

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**



~~E/CN.4/1347~~  
E/CN.4/1347  
21 May 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Первая очередная сессия 1979 года  
Пункт 5 повестки дня. Вопросы  
прав человека

ВЫДЕРЖКА ИЗ ДОКЛАДА КОМИССИИ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ ЕЕ ТРИЦАТЬ ПЯТОЙ  
СЕССИИ

Главы I-XXV

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	Вопросы, требующие принятия решений со стороны Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения.....	I
A.	<u>Проекты резолюций</u>	
I.	Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергающихся задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме.....	I
II.	Проект Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания.....	I
III.	Дальнейшее поощрение и развитие прав человека и основных свобод.....	2
IV.	Ежегодник по правам человека.....	4
B.	<u>Проекты решений</u>	
1.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на достижение этих прав человека.....	6
2.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на достижение этих прав человека.....	6
3.	Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.....	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	<u>В. Проекты решений</u> (продолжение)		
	4.	Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.....	7
	5.	Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов.....	7
	6.	Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов.....	8
	7.	Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее.....	8
	8.	Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают.....	8
	9.	Вопрос о Конвенции о правах ребенка..	8
	10.	Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека.....	9
	11.	Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, или иностранной оккупацией.....	9
	12.	Общее решение, касающееся создания Рабочей группой Комиссии по изучению ситуаций, переданных на рассмотрение Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (LXVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением.....	9
	13.	Доклад Комиссии по правам человека...	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II.	Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину.....	I- 31	10
III.	Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.....	32- 56	14
IV.	Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов.....	57- 83	18
V.	Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека.....	84-105	22
VI.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека.....	106-134	25
VII.	Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией.....	135-168	29
VIII.	Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения и, в частности: а) проект Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания; б) свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения.....	169-191	33
A.	Проект Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.....	174-183	33

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VIII.	(продолжение)		
	B. Свод принципов защиты всех лиц, подвер- гаемых любой форме задержания или тюрем- ного заключения.....	I84-I86	44
	C. Пропавшие лица.....	I87-I9I	44
IX.	Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая: а) вопрос о программе и методах работы Комиссии; аль- тернативные подходы и пути и средства содей- ствия в рамках системы Организации Объеди- ненных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод; б) значе- ние национальных учреждений в области прав человека.....	I92-2I4	46
	A. Вопрос о программе и методах работы Ко- миссии; альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффек- тивному осуществлению прав человека и основных свобод.....	I92-20I	46
	B. Значение национальных учреждений в области прав человека.....	202-206	5I
	C. Деятельность по общественной информации в области прав человека.....	207-208	52
	D. Ежегодник по правам человека.....	209-2I4	52
X.	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в коло- ниальных и других зависимых странах и тер- риториях.....	2I5-24I	53
	A. Вопрос о правах человека на Кипре.....	235-236	57
	B. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, как предусмотрено в резолю- ции 8 (XIII) Комиссии и резолю- циях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать четвертой сессии.....	237-24I	57

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XI. Вопрос о Конвенции о правах ребенка.....	242-246	59
XII. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов.....	247-253	65
XIII. Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него.....	254-267	66
XIV. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.....	268-282	68
XV. Изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации; осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.....	283-294	76
XVI. О состоянии международных пактов о правах человека.....	295-302	78
XVII. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать первой сессии.....	303-315	80
XVIII. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам.....	316-322	82
XIX. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают.....	323-330	86
XX. Сообщения, касающиеся прав человека.....	331	87
XXI. Рассмотрение проекта предварительной повестки дня тридцать шестой сессии Комиссии.....	332-336	88

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXII.	Отсрочка рассмотрения отдельных пунктов повестки дня.....	337-338	96
XXIII.	Принятие доклада.....	339	97
XXIV.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее тридцать пятой сессии.....		98
<u>А. Резолюции</u>			
1 А и В (XXXV).	Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину.....		98
2 (XXXV).	Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным и иностранным господством или иностранной оккупацией.....		102
3 (XXXV).	Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным и иностранным господством или иностранной оккупацией.....		103
4 (XXXV).	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека.....		105

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXIV.	A. <u>Резолюции</u> (продолжение)		
	5 (XXXV).	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека.....	107
	6 (XXXV).	О состоянии международных пактов по правам человека....	108
	7 (XXXV).	Обращение с небелыми иммигрантами.....	110
	8 (XXXV).	Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.....	110
	9 (XXXV).	Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека.....	112
	10 (XXXV).	Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него.....	112
	11 (XXXV).	Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.....	114

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXIV.	<u>А. Резолюции</u> (продолжение)		
12 (XXXV).	Нарушения прав человека в южной части Африки: Доклад Специальной рабочей группы экспертов.....		II7
13 (XXXV).	Нарушения прав человека в южной части Африки.....		I20
14 (XXXV).	Положение в области прав человека в Никарагуа.....		I20
15 (XXXV).	Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее.....		I21
16 (XXXV).	Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают.....		I22
17 (XXXV).	Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергающихся задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме.....		I22
18 (XXXV).	Проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения или наказания.....		I23
19 А и В (XXXV).	Вопрос о конвенции о правах ребенка.....		I23
20 (XXXV).	Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.....		I24
21 (XXXV).	Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам.....		I26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXIV.	A. <u>Резолюции</u> (продолжение)		
	22 (XXXV).	Дальнейшее поощрение и развитие прав человека и основных свобод.....	127
	23 (XXXV).	Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека.....	127
	24 (XXXV).	Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека.....	128
	25 (XXXV).	Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и их семей.....	129
	26 (XXXV).	Ежегодник по правам человека.....	132
	B. <u>Решения</u>		
	1 (XXXIV).	Организация работы.....	132
	2 (XXXV).	Телеграмма правительству Израиля.....	133
	3 (XXXV).	Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией.....	133
	4 (XXXV).	Обновление исследования существующей процедуры Организации Объединенных Наций по рассмотрению сообщений, касающихся нарушений прав человека.....	133
	5 (XXXV).	Вопрос о правах человека на Кипре.....	134
	6 (XXXV).	Положение в отношении прав человека в Демократической Кампучии.....	134

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXIV.	В. <u>Решения</u> (продолжение)		
	7 (XXXV).	Перенесение срока рассмотрения проектов резолюций.....	I 34
	8 (XXXV).	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма.....	I 34
	9 (XXXV).	Исследование по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.....	I 34
	10 (XXXV).	Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать первой сессии.....	I 35
	11 (XXXV).	Вопрос о массовых переселениях населения.....	I 35
	12 (XXXV).	Телеграмма правительству Гватемалы.....	I 35
	13 (XXXV).	Общее решение, касающееся создания Рабочей группы Комиссии по изучению ситуаций, переданных на рассмотрение Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением.....	I 35
	14 (XXXV).	Общее решение сообщать рекомендации Рабочих групп, созданных с целью оказания содействия Комиссии при рассмотрении ситуаций, в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета...	I 36

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XXIV.	В. <u>Решения</u> (продолжение)		
	15 (XXXV). Отсрочка рассмотрения пунктов повестки дня до тридцать шестой сессии Комиссии.....		I 36
	16 (XXXV). Проект предварительной повестки дня для тридцать шестой сессии Комиссии.....		I 36
XXV.	Организация работы тридцать пятой сессии	340-35I	I 37
	А. Открытие и продолжительность сессии.....	340-34I	I 37
	В. Участие в работе сессии	342	I 37
	С. Выборы должностных лиц.....	343	I 37
	Д. Повестка дня.....	344-345	I 37
	Е. Организация работы.....	346-348	I 38
	Ф. Заседания, резолюции и документация.....	349-35I	I 39

Приложения

- I. Участники
- II. Повестка дня
- III. Финансовые последствия резолюции и решений, принятых Комиссией на ее тридцать пятой сессии
- IV. Перечень документов, изданных для тридцать пятой сессии Комиссии

I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты резолюций

I. Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергающихся задержанию или тюремному заключению в какой-бы то ни было форме 1/

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

учитывая, что в резолюции 3453 (XXX) от 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея предложила Комиссии по правам человека выработать свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения,

1. просит Генерального секретаря разослать всем правительствам пересмотренный свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме (в том виде, в каком он содержится в пункте 109 (E/CN.4/1296)) в целях сбора их замечаний и представления доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть вопрос об их утверждении;

2. уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств обратиться к госпоже Кэстыо с просьбой продолжить изучение последствий осадного или чрезвычайного положения для прав человека.

II. Проект конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания 2/

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 32/62 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в которой Комиссии по правам человека было предложено составить проект конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также на резолюцию 33/178 Генеральной Ассамблеи, в которой Комиссии было предложено рассмотреть на тридцать пятую сессию в первоочередном порядке вопрос о разработке такой конвенции,

учитывая, что не было сочтено возможным завершить работу по составлению конвенции в течение тридцать пятую сессию Комиссии,

принимая во внимание резолюцию 18 (XXXV) Комиссии по правам человека,

1. уполномочивает провести совещание Рабочей группы открытого состава в течение одной недели до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека в целях завершения работы над проектом конвенции против пыток;

2. предлагает Генеральному секретарю передать Комиссии по правам человека на тридцать шестой сессии всю надлежащую документацию, имеющую отношение к проекту конвенции.

1/ См. главу XXIV, раздел A, резолюция 17 (XXXV) и главу VIII.

2/ См. главу XXIV, раздел A, резолюция 18 (XXXV) и главу VIII.

III. Дальнейшее поощрение и развитие прав человека  
и основных свобод 3/

Экономический и Социальный Совет,

признавая ответственность Комиссии по правам человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 32/130 от 16 декабря 1977 года, 33/104 и 33/105 от 16 декабря 1978 года,

напоминая о значении Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека для дальнейшего развития международного сотрудничества с целью уважения и соблюдения прав человека и основных свобод в соответствии с требованиями, содержащимися в Уставе,

отмечая увеличение объема работы Отдела прав человека в результате, в частности, вступления в силу Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него,

1. отмечает, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и соответствующими международными документами при выполнении своих задач, изложенных в резолюции 5 (I) Совета от 16 февраля 1946 года с поправками в соответствии с резолюцией 9 (II) от 21 июня 1946 года, Комиссии по правам человека следует принимать во внимание концепции, содержащиеся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

2. подтверждает, что Комиссия по правам человека будет руководствоваться нормами в области прав человека, изложенными в различных международных документах в области прав человека;

3. постановляет далее добавить следующее положение к кругу ведения Комиссии, изложенному в резолюции 5 (I) Совета от 16 февраля 1946 года с поправками, внесенными в соответствии с резолюцией 9 (II) от 21 июня 1946 года:

"Комиссия оказывает содействие Экономическому и Социальному Совету в координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций";

4. уполномочивает

- a) увеличить состав Комиссии по правам человека до 43 членов при соблюдении принципа справедливого географического распределения состава 4/;
- b) проводить ежегодно регулярные совещания Комиссии продолжительностью в шесть недель с дополнительной неделей для совещания рабочих групп;

5. отмечает, что при определенных обстоятельствах Комиссии, возможно, потребуются проводить специальные сессии для завершения незаконченных дел, включая составление документов по правам человека;

6. просит Комиссию по правам человека подготовить предложения о возможности созыва совещаний президиума Комиссии в период между сессиями в исключительных обстоятельствах;

3/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 22 (XXXV) и главу IX.

4/ Согласно принципу справедливого географического распределения 11 дополнительных мест необходимо распределить следующим образом: африканские страны - 3, азиатские страны - 3, страны Латинской Америки - 2, страны Западной Европы и другие страны - 2, страны Восточной Европы - 1.

7. а) просит с целью обеспечения для Комиссии по правам человека возможности осуществления исследования, о котором говорится в резолюции 33/54 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года, те специализированные учреждения и другие органы и организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций и относящиеся к ней, которые в соответствии с их четко определенными мандатами занимаются вопросами развития и защиты прав человека и основных свобод, представить Генеральному секретарю краткий обзор своей деятельности и программы в области прав человека;
- б) просит далее Генерального секретаря составить для тридцать седьмой сессии Комиссии по правам человека аналитический сборник материалов, представленных в соответствии с пунктом "а" выше;
- с) отмечает, что Комиссия по правам человека на своей тридцать седьмой сессии, вероятно, пожелает созвать сессионную рабочую группу для изучения собранного материала и внесения предложений, если она сочтет это целесообразным, о координации конкретных видов деятельности и программ в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;
8. просит Генерального секретаря ввиду увеличения объема работы Отдела прав человека изучить вопрос об обеспечении кадрами и другими ресурсами подразделений секретариата по правам человека, с тем чтобы он всегда располагал возможностями для эффективного выполнения своих обязанностей;
9. подчеркивает значение программы консультативного обслуживания в области прав человека и подтверждает, что эту программу следует поддерживать и развивать;
10. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств с целью повышения ее эффективности и увеличения ресурсов изучить свою программу работы для определения конкретных областей, на которых ей следует сосредоточить внимание, и представить в этой связи рекомендации Комиссии по правам человека;
11. решает, что ежегодная сессия Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств может быть продлена до четырех недель;
12. выражает свою признательность Генеральному секретарю за то, что он стремится продолжать оказывать свои добрые услуги, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций, в области прав человека;
13. отмечает резолюцию 33/105 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года, в которой Ассамблея просит Комиссию принять во внимание при продолжении своей работы по всеобщему анализу выраженные по различным предложениям мнения, в том числе - в отношении должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и то, что Комиссия не смогла достигнуть согласия по последнему вопросу;
14. просит Комиссию по правам человека продолжать свою работу по дальнейшему развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программах и методах работы Комиссии, и по изучению альтернативных подходов, путей и средств повышения эффективности осуществления прав человека и основных свобод;
15. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию и соответствующую главу доклада Комиссии о ее тридцать пятой сессии до сведения Генеральной Ассамблеи.

IV. Ежегодник по правам человека<sup>5/</sup>

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1793 (LIV) от 18 мая 1973 года,

приняв к сведению резолюцию 33/171 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года,

считая, что Ежегодник по правам человека является важным средством распространения информации о действиях на национальном и международном уровнях, касающихся содействия защите прав человека,

принимая во внимание, что государства, ставшие сторонами таких международных документов, как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, представляют доклады на установленной основе в соответствии с требованиями этих документов,

принимая во внимание, что система периодических докладов, созданная в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 28 июня 1965 года, по-прежнему является важным источником информации о положении в области прав человека в государствах, не участвующих в процедурах представления докладов, установленных на основании соответствующих международных соглашений,

считая, что цель Ежегодника по правам человека должна заключаться в отражении положения в области прав человека в максимальном числе государств,

1. постановляет, что впредь часть Ежегодника по правам человека, посвященная положению в странах, должна включать в себя выдержки из докладов, подготовленных государствами в соответствии с такими соглашениями, как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также выдержки из периодических докладов, представляемых государствами в соответствии с процедурой представления докладов, предусмотренной в резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 28 июня 1965 года;

2. постановляет впредь не предлагать государствам представлять отдельные доклады либо непосредственно, либо через корреспондентов для включения в Ежегодник, однако отдельным странам, желающим направлять материалы специально для Ежегодника, представляется такое право;

3. постановляет далее, что, начиная с самого раннего срока, Ежегодник должен выпускаться ежегодно в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к настоящей резолюции;

4. рекомендует установить соответствующую дату выпуска Ежегодника и впредь придерживаться этой даты.

---

<sup>5/</sup> См. главу XXIV, раздел А, резолюция 26 (XXXV) и главу IX.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководящие принципы, касающиеся содержания и структуры  
Ежегодника по правам человека

Введение — Во введении должно указываться законодательное основание для публикации и должно быть приведено краткое описание структуры и содержания Ежегодника. В нем также должны содержаться данные об источниках информации, включая перечень государств, от которых в рассматриваемый период были получены доклады.

Первая часть: "Положение в странах"

В первую часть будет входить материал, отражающий законодательные, административные, правовые и другие меры в национальном масштабе, а также судебные решения. Этот материал должен отбираться из докладов правительств, представленных в соответствии с международными документами по правам человека из периодических докладов, представляемых государствами в соответствии с процедурой представления докладов, установленной на основании резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1975 года, или из материалов, представленных государствами специально для Ежегодника. Этот материал должен быть расположен по странам с разбивкой по тематическим разделам, и, кроме того, должен включать информацию о неподконтрольных и самоуправляющихся территориях. Соответствующие ссылки на документы должны приводиться в сносках.

Вторая часть: "Деятельность органов по надзору"

Вторая часть должна состоять из двух самостоятельных разделов:

Раздел А должен содержать информацию о деятельности органов по надзору, связанной с изучением докладов правительств, и, по мере необходимости, докладов специализированных учреждений, а также о других задачах, порученных этим органам в соответствии с международными документами. В этот раздел должны включаться выдержки из докладов органов по надзору соответствующим вышестоящим организациям с соответствующими ссылками на документы в сносках.

Раздел В должен включать соответствующие решения, общие рекомендации, общие комментарии и замечания, принятые органами по надзору в связи с изучением ими докладов, представленных правительствами и соответствующими специализированными учреждениями, а также другие задачи, порученные этим органам в соответствии с международными документами. В них могут также включаться соответствующие решения и резолюции вышестоящих органов (например, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека).

Третья часть: "Положение на международном уровне"

Третья часть должна состоять из обзора других международных событий и деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций в области прав человека, составленного в соответствии с разделом III Ежегодника по правам человека за 1973-1974 годы 6/, за исключением той деятельности, которая должна рассматриваться во второй части. В третью часть будут также входить выдержки из важных документов, принятых соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций или представленных в соответствии с решениями таких органов, отобранных с целью содействия их более широкому распространению, и заявления Генерального секретаря программного и принципиального характера по вопросам прав человека.

Приложения — В качестве приложений могут быть включены следующие отдельные данные: а) тексты общих руководящих положений, принятых в связи с различными процедурами составления докладов; б) положение с ратификацией, присоединением, а также оговорками в связи с международными документами по правам человека; в) перечень документов системы Организации Объединенных Наций, представляющих интерес в связи с вопросами прав человека.

Указатель — Должен быть включен предметный указатель.

В. Проекты решений

1. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на достижение этих прав человека 7/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 4 (XXXV) Комиссии по правам человека, предлагает Генеральному секретарю дополнить в сотрудничестве с ЮНЕСКО и другими компетентными специализированными учреждениями исследование, предпринятое во исполнение пункта 4 резолюции 4 (XXXIII) Комиссии, исследованием региональных и национальных рамок права на развитие как одного из прав человека, уделяя особое внимание препятствиям, стоящим перед развивающимися странами в их усилиях, направленных на обеспечение осуществления этого права, и представить это исследование для рассмотрения Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии.

2. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на достижение этих прав человека 8/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 5 (XXXV) Комиссии по правам человека, просит Генерального секретаря провести в 1980 году в рамках программы консультативного обслуживания семинар о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающих в связи с этим препятствиях для осуществления прав человека и основных свобод, в частности права на должный жизненный уровень провозглашенного в статье 25 Всеобщей декларации прав человека.

3. Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 9/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 8 (XXXV) Комиссии по правам человека, уполномочивает председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить рабочую группу, состоящую из пяти ее членов, которая должна провести свое совещание в течение не более трех рабочих дней перед тридцать второй сессией Подкомиссии для выработки конкретных предложений по программе работы в осуществление целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

---

7/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 4 (XXXV) и главу VI.

8/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 5 (XXXV) и главу VI.

9/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 8 (XXXV) и главу XV.

4. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания 10/.

Экономический и Социальный Совет одобряет решение, принятое Комиссией по правам человека в ее резолюции 11 (XXXV) в ответ на резолюцию 33/175 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, уполномочить председателя Комиссии назначить г-на Абдулахе Диеге Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Чили и назначить г-на Феликса Эрматора и г-на Валида М. Сади экспертами в личном качестве для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили. Совет просит Генерального секретаря оказать специальному докладчику и экспертам, назначенным для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц всяческое содействие, которое может им потребоваться в их работе, и просит Генеральную Ассамблею принять меры для выделения надлежащих денежных средств и персонала для осуществления резолюции 11 (XXXV) Комиссии.

5. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов 11/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 12 (XXXV) Комиссии по правам человека,

1) рекомендует:

a) чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, проводя консультации с компетентными специализированными учреждениями, в частности Международной организацией труда, проявляли дальнейшую инициативу в отношении заключения международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов;

b) чтобы странам, граничащим с Южной Африкой, была предоставлена специальная помощь, с тем чтобы они могли эффективно бороться против системы эксплуатации трудящихся-мигрантов, существующей в Южной Африке;

c) чтобы были предприняты новые усилия с целью обеспечения для Специальной рабочей группы экспертов возможности проведения на месте расследования в отношении условий жизни в тюрьмах в Южной Африке и Намибии, а также в отношении обращения с заключенными в этих странах;

d) чтобы в связи с Международным годом ребенка Детский фонд Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций опубликовал исследование о положении африканских детей в Южной Африке;

2) обращается к Генеральной Ассамблее с просьбой

a) предложить органам ООН предусмотреть во время каждой из их сессий проведение специального заседания, которое было бы посвящено борьбе против апартеида и в ходе которого участники будут, с одной стороны, осуждать политику апартеида и, с другой стороны, сообщать о конкретных и новых мерах, принятых или предусмотренных в их странах и соответствующих учреждениях с целью борьбы против апартеида;

10/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 11 (XXXV) и главу III.

11/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 12 (XXXV) и главу IV.

b) обеспечить, чтобы вспомогательные органы, занимающиеся проблемами апартеида и расовой дискриминации, предусмотрели возможность ежегодного проведения совместного совещания с целью обмена соответствующим опытом и координации своих будущих действий;

c) проводить по меньшей мере один раз в год в одной из частей мира симпозиум по вопросу об апартеиде и различных аспектах расовой дискриминации, для участия в котором была бы приглашена Специальная рабочая группа экспертов Комиссии по правам человека;

d) изучить вопрос о том, насколько законным является правительство Южной Африки, учитывая проводимую им политику апартеида и, в частности, его систематический отказ от применения принципов Устава Организации Объединенных Наций и исходя из норм международного права и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы впоследствии сделать из этого все выводы *de jure* и *de facto*.

6. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов 12/.

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 12 (XXXV), продлить полномочия Специальной рабочей группы экспертов.

7. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее 13/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 15 (XXXV) Комиссии по правам человека, обращается к правительству Экваториальной Гвинеи с призывом об оказании содействия Комиссии по правам человека в осуществлении данной резолюции и одобряет рекомендацию Комиссии о снятии ограничения с распространения материалов, представляемых Комиссии по этому вопросу в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета.

8. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают 14/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 16 (XXXV) Комиссии по правам человека, постановляет, что исследование, подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств баронессой Эллес по вопросу о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, должно быть опубликовано и распространено как можно шире.

9. Вопрос о конвенции о правах ребенка 15/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 19 (XXXV) Комиссии по правам человека, доводит до сведения Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии резолюцию 19 (XXXV) Комиссии и главу XI доклада Комиссии по правам человека о работе ее тридцать пятой сессии (E/1979/36).

---

12/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 12 (XXXV) и главу IV.

13/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 15 (XXXV) и главу X, а также сноску.

14/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 16 (XXXV) и главу XIX.

15/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 19 (XXXV) и главу XI.

10. Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека 16/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 24 (XXXV) Комиссии по правам человека, рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) включить в повестку дня тридцать шестой сессии подпункт "Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека",

б) рекомендовать государствам-членам ознакомить представителей своих национальных институтов с содержанием дискуссий по вышеупомянутому подпункту повестки дня.

11. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией 17/.

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание решение 3 (XXXV) Комиссии по правам человека, постановляет, что доклад Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-на А.Кристеску об историческом и современном развитии права народов на самоопределение и доклад Специального докладчика Подкомиссии г-на Э.Гросэ Эспинелла об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права на самоопределение народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, должны быть напечатаны и переданы наиболее широкой огласке, включая распространение на арабском языке.

12. Общее решение, касающееся создания Рабочей группы Комиссии по изучению ситуаций, переданных на рассмотрение Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением 18/.

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее решении 13 (XXXV), создать Рабочую группу в составе пять ее членов для проведения совещания в течение одной недели до начала ее тридцать шестой сессии с целью рассмотрения таких конкретных ситуаций, которые могут быть переданы Комиссии Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать второй сессии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года, и тех ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением.

13. Доклад Комиссии по правам человека

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека о ее тридцать пятой сессии.

---

16/ См. главу XXIV, раздел А, резолюцию 24 (XXXV) и главу IX.

17/ См. главу XXIV, раздел В, решение 3 (XXXV) и главу VII.

18/ См. главу XXIV, раздел В, решение 13 (XXXV) и главу X.

II. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ  
ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ ПАЛЕСТИНУ

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня вместе с пунктом 9 (см. главу VII) на 1480-1989-м заседаниях, проходивших с 14 по 21 февраля 1979 года.
2. В резолюции 1А (XXXIV) Комиссия постановила включить этот пункт в предварительную повестку дня тридцать пятой сессии в качестве первоочередного вопроса. Для рассмотрения этого вопроса Комиссии была представлена следующая документация:
  - а) Представленный в соответствии с положениями пункта 14 резолюции 1А (XXXIV) доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1308) о мерах, принятых для того, чтобы обратить на эту резолюцию внимание правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных организаций по гуманитарным вопросам и довести ее до сведения возможно более широких кругов общественности.
  - б) Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1309), представленная в соответствии с положениями пункта 15 резолюции 1А (XXXIV).
  - в) Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1307), представленная в соответствии с положениями пункта 10 резолюции 1А (XXXIV).
  - г) Следующие документы Генеральной Ассамблеи: А/33/13, А/33/35 и А/33/181, А/33/286, А/33/287 и Corr.1, А/33/311, А/33/254, А/33/356, А/33/369 и А/33/385.
3. Комиссии были представлены также письменные заявления Международной демократической федерации женщин (E/CN.4/NGO/238) и Всемирного совета мира (E/CN.4/NGO/241).
4. Кроме того, Комиссии было представлено письмо исполняющего обязанности министра иностранных дел Арабской Республики Египет от 9 февраля 1979 года на имя председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1339).
5. По просьбе постоянных представительств Ирака и Сирийской Арабской Республики Комиссии были представлены следующие документы: E/CN.4/L.1424 и Add.1 и 2.
6. На 1480-м заседании Комиссии постоянный представитель Пакистана предложил, чтобы Комиссия немедленно направила телеграмму правительству Израиля с выражением глубокой и серьезной озабоченности систематическими пытками, которые практикуются по отношению к палестинским заключенным, и политикой репрессий и коллективного наказания, проводимой израильскими оккупационными силами по отношению к палестинцам на арабских оккупированных территориях, и с призывом к израильскому правительству прекратить впредь такую практику, которая противоречит Женевской конвенции о защите гражданских лиц во время войны 1949 года (четвертая Женевская конвенция) (текст телеграммы см. главу XXIV, раздел В, решение 2 (XXXV)).
7. После дискуссии процедурного характера Комиссия решила 16 голосами против 9 при двух воздержавшихся не придерживаться положения правила 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета о том, что предложения обсуждаются и ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после распространения экземпляров среди членов. После этого Комиссия приняла решение направить телеграмму 19 голосами против 3 при 8 воздержавшихся. По просьбе представителя Ирака голосование проводилось поименно, причем голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Югославия.

Голосовали  
против:

Австралия, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Берег Слоновой Кости, Федеративная Республика Германия, Колумбия, Португалия, Уругвай, Франция, Швеция.

Бенин и Панама не присутствовали при голосовании.

8. По данному пункту в целом Комиссия заслушала заявления наблюдателей Алжира (1486-е заседание), Аргентины (1486-е заседание), Германской Демократической Республики (1482-е и 1484-е заседания), Израиля (1481-е и 1483-е заседания), Иордании (1486-е и 1487-е заседания), Ливийской Арабской Джамахирии (1486-е заседание), Сомали (1487-е заседание), Эфиопии (1487-е заседание) и представителей Организации освобождения Палестины (1482-е и 1486-е заседания).

9. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус: Всемирной федерации профсоюзов (категория I) (1488-е заседание) и Международного Совета по индейским договорам (категория II) (1481-е заседание).

10. Большинство ораторов высоко оценили доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (A/33/356) и поблагодарили членов Специального комитета за то, что они выполнили свою задачу, несмотря на постоянный отказ Израиля сотрудничать.

11. Большинство ораторов выразили серьезную озабоченность продолжающимся ухудшением положения на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, со времени последней сессии Комиссии. Некоторые из них подчеркнули, что основное нарушение прав человека заключается в самом факте оккупации, и сослались на выводы, сделанные Специальным комитетом в своем докладе.

12. В связи с этим были упомянуты эвакуация, депортация, изгнание, перемещение и переселение арабских жителей оккупированных территорий и отказ им в праве на возвращение, конфискация и экспроприация имущества арабов на оккупированных территориях, коллективное наказание, массовые аресты, административное заключение, жестокое обращение с гражданскими лицами и заключенными, грабеж археологических и культурных памятников, вмешательство в религиозные свободы и практику, а также в семейные права и обычаи и постоянное вмешательство в деятельность в области образования и просвещения и создание препятствий этой деятельности.

13. Многие ораторы провели параллель между сионизмом и апартеидом и выразили мнение, что такие расистские режимы следует исключить из международного сообщества. Была также проведена параллель между политикой нацистов по отношению к евреям и жестокостями Израиля по отношению к народу Палестины. Представитель Соединенных Штатов возразил против проведения параллели между сионизмом и апартеидом, заявив, что это не только не содействует работе Комиссии, но и рассмотрению вопроса о правах человека в целом.

14. Несколько ораторов уделили особое внимание предполагаемым систематическим попыткам арабских заключенных израильскими органами власти, о которых сообщалось недавно в мировой прессе и в вышеупомянутом последнем докладе Специального комитета (A/33/356). Один оратор указал, что вопрос о санкционировании со стороны государства систематических попыток не установлен.

15. Многие делегации выразили глубокую озабоченность тем, что израильское военное правительство по-прежнему проводит политику массового сноса, взрывания и опечатывания домов арабов.

16. Несколько ораторов выразили мнение, что аннексия частей оккупированных территорий, направление туда иностранного населения и создание израильских поселений на оккупированных территориях представляют собой грубое нарушение норм международного права и положений Устава Организации Объединенных Наций, и подчеркнули, что мир не может быть обеспечен до тех пор, пока Израиль не освободит все оккупированные территории.

17. Большинство делегаций поддержали право палестинского народа на самоопределение и осуществление своих неотъемлемых прав, включая возвращение на свою родину, независимость и национальный суверенитет; однако в отношении средств, которые следует применить для обеспечения осуществления этих прав, были выражены различные мнения. Представитель одной делегации подчеркнул о необходимости уважения в этой связи территориальной целостности государства Израиль.

18. Применимость Женевской конвенции к оккупированным территориям была вновь подтверждена. Несколько ораторов выразили также сожаление по поводу того, что Израиль не признает, что эта Конвенция относится к оккупированным территориям.

19. Внимание было обращено на некоторые серьезные нарушения Четвертой Женевской конвенции 1949 года, и в частности статьи 33 этой Конвенции, о чем свидетельствуют приговоры, которые были вынесены военными судами на оккупированных территориях родителям за преступления, совершенные их несовершеннолетними детьми.

20. Несколько ораторов упомянули о переговорах, проводимых в настоящее время в Кемп-Дэвиде с целью урегулирования ближневосточной проблемы. Некоторые из них выразили мнение, что эти двусторонние попытки на переговорах обречены на неудачу. Было выражено неодобрение любого частичного или дробного подхода к миру, при котором не будут учтены права палестинского народа на самоопределение, провозглашенные в резолюциях 3376 (XXX), 32/5, 32/14, 32/20, 32/40, 32/42, 32/90, 32/91, 32/122, 32/161, 32/171 и 33/113 Генеральной Ассамблеи.

21. Ряд делегаций заявил, что осуждает политику сепаратных сделок, указав, что только всеобъемлющее мирное урегулирование на Ближнем Востоке приведет к ликвидации грубых и массовых нарушений прав человека в этом районе.

22. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что мир на Ближнем Востоке и положение в области прав человека неразделимы и что успех переговоров в Кемп-Дэвиде и установление справедливого мира на Ближнем Востоке разрешат проблемы, связанные с правами человека.

23. Представитель Египта подтвердил, что два соглашения Кемп-Дэвида представляют собой рамки и основу глобального урегулирования ближневосточного конфликта - урегулирования, единственной целью которого является освобождение всех оккупированных арабских территорий и пользование палестинским народом всеми своими неотъемлемыми правами. Эти соглашения являются оперативными соглашениями, направленными на выполнение резолюции 242 (1977) Совета Безопасности. Оратор подтвердил, что Египет остается верным обязательствам, которые он взял на себя, с тем чтобы позволить палестинскому народу пользоваться своими правами.

24. Представитель Организации освобождения Палестины заявил, что соглашения, заключенные в Кемп-Дэвиде, являются серьезным посягательством на право палестинского народа на самоопределение, которое было подтверждено в различных соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Соглашения, заключенные в Кемп-Дэвиде, являющиеся двусторонними соглашениями между Египтом и Израилем, не могут иметь отношения к палестинскому народу, и любое соглашение между этими двумя сторонами, касающееся палестинской проблемы, ООН рассматривает как ничтожное.

25. Представитель Сирийской Арабской Республики заявил, что соглашения в Кемп-Дэвиде являются заговором против арабской нации и грубым нарушением неотъемлемого права палестинского народа возвратиться на свою родину и на самоопределение и независимость - права, которые были признаны Организацией Объединенных Наций начиная с 1948 года. Арабский народ положит конец пагубным последствиям заговора, совершенного в Кемп-Дэвиде между Соединенными Штатами Америки, Израилем и Египтом. Девятая конференция на высшем уровне арабских стран, проходившая в Багдаде, и историческая совместная сирийско-иракская хартия являются достойным ответом на заговор в Кемп-Дэвиде. Оратор подтвердил, что Организация освобождения Палестины является единственным представителем народа Палестины как внутри, так и за пределами оккупированной Палестины. В заключение он провел четкую грань между сионизмом и иудаизмом: первый является колониалистским движением, а второй - религией.

26. Наблюдатель Израиля отверг обвинения, направленные против сионизма, и отверг их антисемитский характер. Он выразил сожаление по поводу того, что на 1480-м заседании Комиссия решила направить телеграмму без рассмотрения показания или заслушивания израильской стороны по этому вопросу. Он поставил под сомнение правдоподобность источников информации о предполагаемых систематических попытках арабских заключенных и выразил сомнения относительно учреждения и состава Специального комитета, а также выразил сожаление в связи с отсутствием объективности у этого Комитета. Он выразил мнение, что Четвертая женеvская конвенция не запрещает сноса домов; он подтвердил также, что израильские поселения не являются препятствием на пути к миру и что окончательные границы между Израилем и его соседями будут определены в результате процесса переговоров.

27. Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика и Югославия внесли проект резолюции (E/CN.4/L.1421, проекты резолюций А и В). Представитель Индии представил проект резолюции на 1486-м заседании; Бурунди и Уганда присоединились в качестве соавторов. Представители четырех стран (Австралии, Федеративной Республики Германии, Уругвая и Франции) высказали возражения по поводу формулировки проекта резолюции А и, в частности, в отношении слов "военными преступлениями и вызовом человечеству" или выразили оговорки.

28. Проекты резолюций А и В, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1421, были поставлены на голосование на 1489-м заседании 21 февраля 1979 года.

29. По просьбе представителя Ирака по проекту резолюции А было проведено поименное голосование. Проект резолюции был принят 20 голосами против 2 при 9 воздержавшихся, причем голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Болгария, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Югославия.

Голосовали против: Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Федеративная Республика Германии, Португалия, Уругвай, Франция, Швеция.

30. Проект резолюции В был принят без голосования.

31. Тексты резолюций см. главу XXIV, раздел А, резолюции 1 А и В (XXXV).

III. ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ

32. Комиссия рассматривала пункт 5 повестки дня на своих 1497-1500-м, 1506-м и 1508-м заседаниях, проходивших с 24 февраля по 6 марта 1979 года.

33. В своей резолюции 12 (XXXIV) от 6 марта 1978 года Комиссия постановила рассмотреть на своей тридцать пятой сессии в качестве вопроса первоочередной важности вопрос о нарушении прав человека в Чили и продлить мандат Специальной рабочей группы по Чили, созданной в соответствии с резолюцией 8 (XXXI) Комиссии от 27 февраля 1975 года, для рассмотрения положения в отношении прав человека в Чили; она поручила Группе представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии, содержащий такую дополнительную информацию, которая может потребоваться. В той же резолюции Комиссия призвала чилийские власти разрешить Специальной рабочей группе посетить Чили, тем самым способствуя беспристрастному изучению положения в области прав человека в этой стране.

34. Специальная рабочая группа, состоящая из пяти членов, назначенных председателем тридцать первой сессии Комиссии в их личном качестве, имела следующий состав: г-н Гулам Али Аллана (Пакистан), председатель-докладчик; г-н Леопольдо Бенитес (Эквадор); г-н Феликс Эрматора (Австрия); г-н Абдулае Дье (Сенегал); и г-жа М.Дж.Т. Камара (Сьерра-Леоне).

35. Специальная группа представила свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии в виде документа A/33/331. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/175 от 20 декабря 1978 года, в которой, в частности, предложила Комиссии назначить после проведения консультаций с председателем Специальной рабочей группы из числа членов Группы настоящего состава Специального докладчика по положению в отношении прав человека в Чили и также предложила Комиссии рассмотреть на ее тридцать пятой сессии наиболее эффективные пути выяснения местонахождения и судьбы лиц, пропавших в Чили. Она также призвала чилийские власти сотрудничать со Специальным докладчиком и просила Комиссию по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет отчет о деятельности, предпринятой в соответствии с этой резолюцией. И наконец, в резолюции 33/174 от 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея постановила учредить добровольный Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили. Генеральная Ассамблея приняла также резолюцию 33/176 от 20 декабря 1978 года, озаглавленную "Важность опыта Специальной рабочей группы по расследованию положения в Чили в области прав человека".

36. Комиссия рассмотрела следующие документы:

а) Доклад Специальной рабочей группы, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии (A/33/331);

б) Доклад Специальной рабочей группы, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии (E/CN.4/1310);

в) Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I (E/CN.4/NGO/235);

г) Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией категории I (E/CN.4/NGO/239);

е) Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II (E/CN.4/HQO/248).

37. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Чехословакии (1499-е заседание), Венгрии (1499-е заседание), Германской Демократической Республики (1500-е заседание), Монголии (1500-е заседание) и Чили (1506-е заседание).

38. С заявлениями выступили представитель Организации освобождения Палестины и представители следующих неправительственных организаций с консультативным статусом: Всемирного христианско-демократического союза, Всемирного Совета мира, Всемирной федерации профсоюзов, Международной комиссии юристов, Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международной лиги женщин за мир и свободу, Международного совета по индейским договорам и Организации солидарности народов Азии и Африки.

39. На 1497-м заседании председатель-докладчик Специальной рабочей группы г-н Р. Гулам Али Аллана представил доклад Группы, содержащийся в документе E/CN.4/1310. При подведении итогов дискуссии он обратил внимание участников на тот факт, что большинство представителей поддержали доклад Группы; он призвал все страны, и особенно правительство Чили, к сотрудничеству со Специальным докладчиком, Целевым фондом и теми лицами, которые могут быть назначены для расследования судьбы пропавших лиц.

40. Большинство выступавших выразили признательность Специальной рабочей группе за проделанную ею ценную работу и высоко оценили объективность ее докладов. Некоторые выступавшие выразили удивление в связи с роспуском Группы, и один из них предложил возобновить ее мандат. Другие выступавшие заявили, что работа Специальной группы и посещение ею Чили в целях изучения нарушений прав человека в этой стране представляет собой важный прецедент для будущей деятельности Комиссии.

41. Некоторые выступавшие выразили признательность правительству Чили за его сотрудничество, выразившееся в предоставлении Группе возможности провести ее расследования; другие представители подчеркнули, что эти действия представляют собой прецедент для будущих расследований значительных нарушений прав человека в других странах. Однако другие выступавшие настаивали на том, что данное расследование носит исключительный характер и поэтому не может служить в качестве прецедента для всех будущих случаев. Один из представителей предложил, чтобы все расследования, касающиеся Чили, были прекращены.

42. Некоторые выступавшие выразили одобрение докладу, подготовленному Специальным докладчиком, назначенным Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств, г-ном Антонио Касезе, под названием "Изучение последствий иностранной экономической помощи и содействия соблюдению прав человека в Чили" (E/CN.4/Sub.2/412) и привлекли внимание Комиссии к отрицательным последствиям иностранной экономической помощи для прав человека.

43. В ходе дискуссии несколькими выступавшими было заявлено, что правительство Соединенных Штатов Америки, и в частности его учреждения, и правительства других западных стран, так же как и многонациональные корпорации, должны нести ответственность за положение, которое существует в Чили, поскольку они способствовали планированию государственного переворота, который привел к ликвидации предыдущего, избранного на демократической основе правительства и обеспечил приход к власти военного режима. Несколько выступавших также заявили, что с сентября 1973 года в Чили, стране, которая прежде была известна своими демократическими традициями, господствует беззаконие, насилие и произвол.

44. Многие представители выразили озабоченность по поводу продолжающихся нарушений основных прав человека в Чили. По мнению некоторых из них, положение в этой

стране не улучшилось в какой-либо значительной степени, несмотря на деятельность Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества, и нарушения прав человека не только по-прежнему являются частью политики правительства Чили, но даже носят более серьезный характер, чем это смогла показать Группа. Другие представители отметили, что имело место некоторое улучшение по сравнению с положением, наблюдавшимся в предыдущие годы, но что ситуация остается серьезной. По мнению большинства ораторов, необходимо поддерживать бдительность международного сообщества по отношению к положению в области прав человека в Чили.

45. Ряд ораторов выразил озабоченность по поводу сохранения особых режимов - таких, как осадное и чрезвычайное положение, - увеличения за последние месяцы числа арестов и задержаний, наличия случаев применения пыток, преследования и запугивания, а также полномочий, осуществляемых организациями безопасности, которые представляются большими, чем это предусмотрено в законе. Был также упомянут тот факт, что чилийские суды не обеспечивают отдельному лицу защиты от таких нарушений прав человека.

46. Многие представители выразили возмущение по поводу отсутствия объяснений со стороны правительства Чили в отношении пропавших без вести лиц и неудовлетворительности проведенных расследований. Они упомянули, в частности, факт обнаружения недавно трупов, некоторые из которых были опознаны как группы людей, арестованных ранее военными и занесенных в официальные документы в качестве задержанных лиц. Некоторые ораторы отметили, что совершенные преступления не должны оставаться безнаказанными и что амнистия, о которой объявило правительство, по всей видимости, защищает тех, кто несет ответственность за исчезновение людей. Другие ораторы просили разработать меры, в соответствии с которыми международное сообщество сможет сотрудничать с правительством Чили в расследовании этих дел.

47. Ряд представителей выразил озабоченность по поводу отсутствия политических прав Чили и, в частности, по поводу того, что официальный план не предусматривает восстановление таких прав в ближайшем будущем. Некоторые ораторы выразили также озабоченность по поводу отказа правительства дать разрешение на въезд в страну гражданам, желающим вернуться в Чили.

48. Некоторые представители отметили, что положения, принятые правительством в отношении профсоюзов, а также ограничения права ассоциаций и собраний и экономическое и социальное положение некоторых слоев населения, включая сельскохозяйственных рабочих и группы коренного населения, свидетельствуют о том, что экономические, социальные и культурные права народа Чили по-прежнему нарушаются, и это является основанием для того, чтобы международное сообщество продолжало заниматься вопросом об общем положении в области прав человека в Чили.

49. Наблюдатель от Чили сказал, что в течение 1978 года - периода, который охватывает доклад Группы, представленный Комиссии, - в Чили не было отмечено случаев смерти по политическим причинам, смертных приговоров, исчезновения людей, высылки из страны, лишения гражданства или арестов без основания и судебного разбирательства. В докладе Специальной группы признается наличие в Чили свободы печати, а желание многих лиц, находящихся в изгнании, вернуться в Чили, говорит о лживости утверждения об ужасах, которым подвергается население. Он выразил сожаление по поводу проявившегося в представленном проекте подтверждения того, что Чили является объектом дискриминации, что представляет собой нарушение законного равенства государств, и выразил также сожаление по поводу того, что Генеральная Ассамблея отклонила поправку к проекту резолюции 33/176, в соответствии с которой следует рассмотреть возможность создания специальных рабочих групп или других аналогичных органов по расследованию в тех случаях, когда установлено наличие постоянных грубых нарушений прав человека. Он обратил внимание на большое число людей, которые будут заниматься вопросом Чили в соответствии с положениями рассматриваемого проекта и резолюции 33/174 Генеральной Ассамблеи о создании целевого фонда, и

отметил, что Чили не согласно с какой-либо временной процедурой, но окажет содействие, в соответствии со своими международными обязательствами, любой процедуре общего характера.

50. Некоторые представители объяснили, что они считают исчезновение лиц нарушением прав человека, которое касается также и других стран, и что по этой причине его следует рассмотреть отдельно от резолюции о Чили - в более широком контексте. Другие представители объяснили, что они воздержались при голосовании по вопросу о целевом фонде, поскольку, по их мнению, этот фонд должен быть более общим по своему охвату. Один из представителей сделал оговорку в отношении назначения двух экспертов для рассмотрения судьбы пропавших без вести лиц в Чили, поскольку он считает, что это не соответствует принципу справедливого географического распределения.

51. На 1506-м заседании 5 марта 1979 года представитель Швеции представил проект резолюции (E/CN.4/L.1437), в который он внес две поправки в устной форме. Заявление <sup>19/</sup> об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (E/CN.4/L.1451) было предложено вниманию Комиссии.

52. На 1508-м заседании 6 марта 1979 года этот проект резолюции был поставлен на голосование, и ряд представителей предварительно объяснили мотивы своего голосования. По просьбе представителя Австралии пункт 6 "b" проекта был поставлен на голосование отдельно. Этот пункт был принят 19 голосами против 4 при 8 воздержавшихся.

53. По просьбе представителя Колумбии пункты 9 и 10 были также поставлены на голосование отдельно. Они были приняты 19 голосами против 2 при 11 воздержавшихся.

54. Проект резолюции E/CN.4/L.1437 в целом был принят 24 голосами против 2 при 6 воздержавшихся. (Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 11 (XXV).)

55. Заявления с объяснением мотивов голосования были сделаны представителями Бразилии, Португалии, Сенегала, Федеративной Республики Германии, Франции и Уганды.

56. На 1524-м заседании председатель объявил, что во исполнение пункта 6 "a" и "b" резолюции он назначил г-на Абдулае Дьейе Специальным докладчиком о положении в области прав человека в Чили, а г-на Феликса Эрмакора и г-на Валида М. Сади - экспертами по изучению вопроса о судьбе исчезнувших и пропавших без вести лиц в Чили.

---

<sup>19/</sup> Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

IV. НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ:  
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

57. Комиссия рассматривала пункт 6 повестки дня на своих 1491-м, 1493-1498-м, 1504-м, 1506-м и 1508-м заседаниях, проходивших с 22 февраля по 6 марта 1979 года.
58. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Германской Демократической Республики (1493-е заседание) и Аргентины (1496-е заседание). Она заслушала также заявления представителя Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (1493-е заседание) и представителей Организации освобождения Палестины и Организации солидарности народов Азии и Африки (1496-е заседание).
59. На своем 1494-м заседании Комиссия заслушала заявление г-на Лесли О. Гарримана, председателя Специального комитета против апартеида.
60. На своем 1493-м заседании Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций с консультативным статусом: Всемирной федерации профсоюзов, Международной демократической федерации женщин, Международной конфедерации свободных профсоюзов и Международного совета по индейским договорам.
61. В своей резолюции 5 (XXXIV) от 22 февраля 1978 года Комиссия просила Специальную рабочую группу экспертов продолжать поддерживать тесное сотрудничество со Специальным комитетом против апартеида в расследовании грубых нарушений прав человека в Южной Африке, особенно с целью обеспечения того, чтобы любые события, требующие срочного действия, доводились до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В соответствии с резолюцией 8 (XXXIV) от 22 февраля 1978 года Комиссия назначила Специальную рабочую группу экспертов в качестве представителя Комиссии на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая проходила в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года. Кроме того, в своем решении 2 (XXXIV) Комиссия напомнила о своих предыдущих резолюциях, касающихся проведения симпозиума по вопросам экономической и культурной эксплуатации черного населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах, и решила назначить своим представителем на этом симпозиуме, проходившем в Масеру (Лесото) в июле 1978 года, Специальную рабочую группу экспертов. В свою очередь Экономический и Социальный Совет в своем решении 1978/28 от 5 мая 1978 года предложил Группе продолжать изучение заявлений, касающихся нарушения прав профсоюзов в Южно-Африканской Республике, и представить об этом доклад Комиссии и Экономическому и Социальному Совету в такие сроки, которые она сочтет подходящими. Наконец, в своей резолюции 6 (XXXIII) Комиссия просила Группу представить доклад о ходе работы на тридцать четвертой сессии, а также представить доклад о своих выводах на тридцать пятой сессии.
62. В ходе обсуждения данного пункта повестки дня Комиссия соответственно рассмотрела доклад Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1311), подготовленный в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями и решениями.
63. Комиссия получила также письменное заявление, представленное Всемирным Советом Мира, неправительственной организацией с консультативным статусом (E/CN.4/NGO/243).
64. На 1491-м заседании Комиссии председатель Специальной рабочей группы экспертов г-н Кеба М'Байе представил доклад Группы (E/CN.4/1311) и обратил особое внимание на разгул расового терроризма со стороны белого населения Южной Африки, на число смертей в тюрьмах и исчезновения лиц, а также на жестокое обращение с женщинами и детьми. По мнению Рабочей группы, власти Южной Африки и незаконный

режим Солсбери намерены продолжать свою преступную политику в Южной Африке и Зимбабве.

65. В своем заявлении Комиссии г-н Гарриман, председатель Специального комитета против апартеида, выразил благодарность Специальной рабочей группы экспертов за ее всеобъемлющий доклад, в котором вновь осуждены преступления, совершаемые в южной части Африки расистскими режимами, и подчеркнута насущная необходимость положить конец ужасам и бесчеловечности апартеида. Он предложил, чтобы Группа приняла участие в будущем международном семинаре по вопросу о положении детей в условиях апартеида и деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке, который будет организован Специальным комитетом.

66. Многие ораторы высоко оценили доклад Специальной рабочей группы и выразили благодарность членам Группы. Они подчеркнули, что в докладе приведены новые примеры жестоких и бесчеловечных методов, используемых режимами белого меньшинства южной части Африки в отношении африканского населения, и отметили, что в Южной Африке по-прежнему принимаются законы и меры, которые являются дальнейшим нарушением прав человека, поэтому происходящие события оставляют мало надежды миллионам людей в Южной Африке, Намибии и Зимбабве.

67. Многие представители резко осудили массовые и чудовищные нарушения прав человека в Южной Африке, Намибии и Зимбабве. Они выразили озабоченность по поводу многочисленных случаев смертей в тюрьмах, пыток и жестокого обращения с заключенными, а также по поводу убийства женщин и детей. Было указано, что полное отрицание Южной Африкой человеческих ценностей проводится в узаконенной форме, посредством которой белое меньшинство намеревается увековечить свою вызывающую отвращение доктрину принудительной сегрегации с целью создания так называемой независимой родины. Такая практика является попыткой разрушить культурную самобытность и единство черного населения и навязать ему существование в рамках марionеточного государства, лишая его таким образом права на самоопределение.

68. Большое число ораторов осудило незаконную оккупацию Намибии расистским режимом Претории. Они утверждали, что Южная Африка намеревается передать власть на этой территории элементам, которые благосклонно относятся к ее политике создания бандустанов, и отметили, что стремление Южной Африки сохранить свой контроль над Намибией является нарушением резолюций и решений Организации Объединенных Наций. Осуждая преследования и казни членов Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), законного представителя народа Намибии, они обратились с призывом оказать поддержку СВАПО, пока не будет достигнута подлинная независимость. Некоторые ораторы говорили об усилиях Совета Безопасности и Генерального секретаря добиться быстрого решения проблемы Намибии.

69. Некоторые представители осудили так называемое внутреннее урегулирование, предложенное режимом Солсбери, и выразили поддержку концепции правления большинства в Зимбабве, а также подчеркнули, что любое урегулирование, связанное с будущим территории, должно быть разработано при полном участии Патриотического фронта и в соответствии с истинными устремлениями народа Зимбабве.

70. Ряд ораторов заявил, что их страны никогда не признавали расистских режимов Южной Африки и Зимбабве и что они оказывают действительную помощь национально-освободительным движениям, борющимся за независимость.

71. Несколько представителей отметили с сожалением отказ Южной Африки проводить в жизнь принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций. Они заявили, что неоднократные призывы международного сообщества и выражение им возмущения не дали эффективных результатов. Южная Африка выбрала не компромисс, а конфронтацию, и пора принять конкретные и действенные меры для искоренения зла апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки. Было подчеркнуто, что апартеид является преступлением против человечества и представляет угрозу международному миру.

72. Ряд ораторов заявили, что не может быть предусмотрено никакого решения, пока западные страны и их транснациональные корпорации не прекратят сотрудничать с расистскими режимами, и что без политической воли этих стран невозможен мирный переход власти к большинству. Эти же ораторы отметили, что расистские режимы не могли бы существовать без экономической и военной помощи, предоставляемой западными странами и Израилем.

73. Некоторые ораторы обратили внимание на сходство между положением в Южной Африке, Намибии и Зимбабве и положением в оккупированной Палестине, где страдающие народы этих районов были вынуждены выступить с оружием в руках против расистских режимов. Другие ораторы говорили о мирных усилиях добиться изменения положения.

74. Некоторые ораторы заявили, что Комиссия сталкивается с чрезвычайно серьезным положением в области прав человека, требующим усилий всех людей доброй воли и терпения для того, чтобы найти мирное решение, которое будет отвечать интересам черного населения и защитит его от страданий. В этой связи они приветствовали усилия западных стран в отношении переговоров и осудили насильственные меры и бессмысленные кровопролитные столкновения между черным и белым населением.

75. Ряд представителей обратил внимание Комиссии на проблему беженцев. Значительная часть населения была вынуждена искать убежища в соседних странах вследствие жестокостей, совершаемых ежедневно силами безопасности в отношении гражданского населения. Прифронтовые африканские государства подвергаются актам агрессии и нападения со стороны незаконного режима Солсбери. Ораторы призвали оказать особую помощь таким государствам, как Мозамбик, Ботсвана и Замбия, которые вынуждены направлять ресурсы на оборону в связи с нападениями, организуемыми режимом Солсбери, а также оказать помощь беженцам.

76. Большое число ораторов упомянули и одобрили Программу действий Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, проходившей в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года, и рекомендации Симпозиума Организации Объединенных Наций по вопросам эксплуатации черного населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах, проходившего в Масеру (Лесото) в июле 1978 года.

77. На 1504-м заседании 2 марта 1979 года представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.1432/Rev.1), подготовленный Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Египтом, Индией, Марокко, Нигерией, Сирийской Арабской Республикой, Сенегалом и Югославией.

78. На 1506-м заседании представитель Нигерии представил поправку к проекту резолюции, которая впоследствии была включена в проект резолюции E/CN.4/L.1432/Rev.2.

79. На 1506-м и 1508-м заседаниях 5 и 6 марта 1979 года представитель Генерального секретаря выступил с заявлением 20/, касающимся административных и финансовых последствий проекта резолюции (E/CN.4/L.1439).

80. На 1508-м заседании представитель Сенегала предложил провести поименное голосование по проекту резолюции E/CN.4/L.1432/Rev.2. Проект резолюции был принят 23 голосами против 3 при 6 воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

---

20/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

- Голосовали за: Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Югославия.
- Голосовали против: Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция.
- Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Португалия, Уругвай, Швеция.

81. На 1508-м заседании представитель Сирийской Арабской Республики представил проект резолюции (E/CN.4/L.1449), в который он впоследствии внес в устной форме поправки и в котором выражается благодарность правительству Ирана, прекратившему все отношения с расистским режимом Южной Африки и, в частности, приостановившему все поставки нефти этому режиму, которое, таким образом, внесло значительный вклад в борьбу против расизма и апартеида, и в этом проекте высоко оцениваются действия всех правительств, поступивших подобным образом. Проект резолюции с внесенными в него в устной форме поправками был принят 24 голосами против 1 при 7 воздержавшихся в результате поименного голосования, предложенного автором. При этом голоса распределились следующим образом:

- Голосовали за: Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Уругвай, Югославия.
- Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.
- Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Португалия, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция.

82. На 1508-м заседании после голосования выступили с разъяснением мотивов голосования представители Ирана, Перу, Соединенных Штатов Америки и Швеции.

83. Текст резолюций см. главу XXIV, раздел А, резолюции 12 (XXV) и 13 (XXV).

V. НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ, ВОЕННОЙ, ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ДРУГИХ ФОРМ ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ КОЛОНИАЛЬНЫМ И РАСИСТСКИМ РЕЖИМАМ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ, ДЛЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

84. Комиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня на своих 1491-м и 1493-1499-м заседаниях, проведенных с 22 по 27 февраля и на своих 1504-1506-м заседаниях 2 и 5 марта 1979 года.

85. Комиссия рассмотрела рабочий документ E/CN.4/Sub.2/415, подготовленный г-ном Ахмедом М.Халифой, Специальным докладчиком, во исполнение резолюции 7(XXXIII) Комиссии от 4 марта 1977 года и резолюции 1(XXX) от 26 августа 1977 г. Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств; в документе содержится предварительный общий список банков, фирм и других организаций, которые оказывают содействие колониальным и расистским режимам в южной части Африки. Комиссия также рассмотрела письменное заявление Межпарламентского союза (E/CN.4/NGO/233).

86. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Германской Демократической Республики (1493-е заседание) и Чехословакии (1494-е заседание), а также Организации освобождения Палестины (1496-е заседание).

87. На своем 1494-м заседании Комиссия заслушала заявление г-на Лесли О.Гарримана, председателя Специального комитета против апартеида. Он заявил, помимо прочего, что западные державы несут прямую ответственность за эскалацию преступлений режима апартеида, поскольку их позиция убедила этот режим, что ему нечего опасаться возмездия.

88. На 1493-м заседании также выступили представители от Международной демократической федерации женщин, Всемирной федерации профсоюзов и Международной конфедерации свободных профсоюзов, неправительственных организаций с консультативным статусом категории I, а также Международного совета по наблюдению за соблюдением положений договора, заключенного между правительством США и индийским населением, неправительственной организации с консультативным статусом категории II.

89. Представляя свой рабочий документ, г-н М.Халифа отметил, что он был подготовлен в свете основного вывода, сделанного в его предыдущем докладе (E/CN.4/Sub.2/383/Rev.1), а именно, что возрастающая помощь, оказываемая колониальным и расистским режимам в южной части Африки, ведет к дальнейшему ухудшению условий и репрессиям в отношении небелого населения в данном районе. Он призвал государства, все еще оказывающие такую помощь, вести себя в соответствии с выраженным ими осуждением апартеида. Он также попросил указаний Комиссии в отношении слов "определение" и "представители государств", использованных в резолюции 7(XXXIII) Комиссии. В отношении последнего термина он предложил включить в список правительственные должностные лица, совершающие преступления и злодеяния, и не допускать в качестве оправдания ссылок на приказы вышестоящего начальства. Далее он спросил, следует ли включать в список правительства государств, стоящих за актами репрессии, или только соответствующие организации и институты. Он подчеркнул, что рабочий документ направлен не на создание правовых процедур, а на то, чтобы проинформировать международное общественное мнение и оказать моральное давление на тех, кто предоставляет помощь. Он также призвал государства, органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации помочь ему в продолжении работы по документу путем предоставления существенной информации.

90. Многие ораторы поблагодарили Специального докладчика и поздравили его с тем, каким впечатляющим образом он выполнял эту трудную задачу, и призвали его продолжать его работу.

91. Ряд участников в прениях подчеркнули тот факт, что мир был бы гораздо ближе к полному искоренению апартеида, если бы некоторые государства не пренебрегали резолюциями и решениями Организации Объединенных Наций и не оказывали помощь расистским режимам. Постоянно росли зарубежные инвестиции, привлекаемые в Южную Африку высокими прибылями. Такой рост экономической помощи лишь активизировал эксплуатацию черного большинства. Расистские режимы получают помощь извне для производства новых видов оружия, особенно в ядерной области, где сотрудничество является наиболее опасным. Было выражено настоятельное требование жесткого соблюдения обязательного эмбарго на ввоз оружия в Южную Африку, установленного Советом Безопасности.

92. Некоторые западные державы, а также Япония и Израиль были упомянуты в связи с продолжающейся помощью расистским и колониальным режимам, и некоторые ораторы решительно осудили все более тесные отношения между расистскими режимами и Израилем. Была также подчеркнута отрицательная роль транснациональных корпораций.

93. К государствам, отстаивающим права человека, был обращен решительный призыв обратить свои слова в действие путем применения санкций против расистских режимов. Такие меры должны включать прекращение экономической помощи, в частности, прекращение поставок нефти, прекращение военной поддержки, особенно в ядерной области, и разрыв дипломатических и других отношений. Поскольку колониальные расистские режимы выжили лишь благодаря такой помощи, ее прекращение привело бы к прекращению их существования и исчезновению политики апартеида.

94. Некоторые представители заявили, что их страны не имеют отношений или имеют лишь ограниченные отношения с колониальными и расистскими режимами.

95. Представитель Ирана обратила внимание Комиссии на тот факт, что ее страна была включена в список, содержащийся в документе E/CN.4/Sub.2/415, до недавних политических перемен, которые привели к прекращению всех экономических или других отношений с обсуждаемыми режимами, и, в частности, на решение о прекращении поставок Ираном нефти правительству Южной Африки и другим расистским режимам.

96. Многие ораторы одобрили этот шаг иранского правительства в отношении прекращения всех отношений с расистским режимом Южной Африки и особенно важное решение об отказе поставлять нефть этому режиму.

97. Другой представитель подчеркнул, что между его страной и Южной Африкой не существует никакого военного или ядерного сотрудничества, однако она поддерживает торговые отношения со всеми странами мира, за исключением Родезии. Обычная торговля между государствами не представляет собой помощи.

98. Один из ораторов выразил мнение, что толкование термина "определение" не вызывает каких-либо трудностей. Список, подготовленный Специальным докладчиком, будет использован на более поздней стадии для определения источников помощи расистским режимам и цель его состоит в том, чтобы оповестить как национальное, так и международное общественное мнение относительно масштабов этой помощи.

99. Что касается термина "представители государств", то, по мнению того же представителя, никто, действуя от имени какой-либо организации или какого-либо государства, не может снять с себя всю личную ответственность за эти действия. Следовательно, термин должен включать всех представителей государств или гражданских служащих, участвующих в оказании политической, военной и экономической или других форм помощи расистским режимам в южной части Африки. Ассоциации, частные группировки и другие физические или юридические лица, об участии которых в такой помощи широко известно, также должны приниматься во внимание в этом контексте.

100. Один из представителей подчеркнул, что в целях выяснения вопросов, затрагиваемых в рабочем документе, первоочередную важность приобретают положения статьи IV Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и статьи 5 Международной конвенции о пресечении апартеида и наказании за него.

101. Одним из ораторов было выражено мнение, что правовые процедуры, применяемые против лиц, осуществляющих или поддерживающих апартеид, должны основываться на принципах, воплощенных в Международном пакте о гражданских и политических правах, включая право на справедливое разбирательство дела и презумпцию невинности. Необходимость справедливого разбирательства дела, требуемого в статье 14 этого Пакта, подчеркивалась также и другим представителем.

102. На 1504-м заседании 2 марта 1979 года представитель Нигерии представил проект резолюции, составленный Бурунди, Египтом, Индией, Марокко, Нигерией и Пакистаном (E/CN.4/L.1433). На этом же заседании представитель Сирийской Арабской Республики предложил некоторые устные поправки, которые были приняты авторами.

103. Комиссии было представлено заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (E/CN.4/L.1440) 21/.

104. На 1506-м заседании 5 марта 1979 года проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 23 голосами против 3 при 6 воздержавшихся.

105. Текст резолюции см. раздел А главы XXIV резолюция 9 (XXXV).

---

21/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

VI. ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ, СТОЯЩИХ ПЕРЕД РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ В ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, НАПРАВЛЕННОЙ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

106. Комиссия рассматривала пункт 8 повестки дня совместно с пунктом 21 (см. главу XVI) на своих 1483-м, 1486-м, 1488-1492-м и 1504-м заседаниях, проходивших 16-22 февраля и 2 марта 1979 года.

107. В своей резолюции 2 (XXXI) от 10 февраля 1975 года Комиссия, учитывая важность осуществления экономических, социальных и культурных прав для международного сообщества, постановила сохранить этот пункт в повестке дня в качестве постоянного вопроса первостепенной важности.

108. При рассмотрении данного пункта Комиссия располагала следующими документами:

а) докладом Генерального секретаря (E/CN.4/1334), подготовленным в соответствии с решением 229 (LXII) Экономического и Социального Совета 13 мая 1977 года;

б) докладом (E/CN.4/1340), представленным ЮНЕСКО в соответствии с тем же решением Совета, и

с) запиской Генерального секретаря (E/CN.4/1271).

109. Заявления были сделаны наблюдателями от Норвегии (1488-е заседание), Иордании (1489-е заседание), Аргентины (1492-е заседание) и Германской Демократической Республики (1492-е заседание). Представитель ЮНЕСКО сделал заявление на 1486-м заседании.

110. Комиссия также заслушала заявления представителей от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международная демократическая федерация женщин (1488-е заседание), Международная комиссия кристов (1489-е заседание); Международная конфедерация свободных профсоюзов (1492-е заседание) и Всемирная федерация профсоюзов (1492-е заседание).

111. Представляя данный пункт повестки дня, директор Отдела прав человека подчеркнул, что взаимосвязь между развитием и правами человека является основополагающей; он также отметил, что данное исследование позволяет Комиссии рассмотреть основные вопросы осуществления и развития прав человека в рамках международного сообщества и на национальном уровне.

112. Значительное число выступавших выразило удовлетворение по поводу доклада, подготовленного Генеральным секретарем; однако некоторые представители считают, что данный доклад носит слишком широкий характер и что он содержит некоторый материал, который не имеет отношения к рассматриваемым вопросам. Была также выражена благодарность ЮНЕСКО за сделанное ею представление, и ряд выступавших дал высокую оценку содержащемуся в приложении к докладу ЮНЕСКО анализу права на развитие, который был подготовлен г-ном Кеба М'Байе и г-ном Гектором Грос Эспиелем. Было также указано на выводы, сделанные на проходившем в Дакаре в сентябре 1978 г. семинаре по "Развитию и правам человека", который был организован Международной комиссией кристов и Сенегальской ассоциацией по юридическим исследованиям и работкам.

113. Большинство выступавших согласилось с тем, что развитие требует, чтобы человек был субъектом, а не объектом данного процесса и что основной целью является удовлетворение духовных и материальных потребностей человека в условиях уважения прав человека.

114. Было высказано общее мнение о том, что стратегия развития, основанная на политическом угнетении и отрицании прав человека, может способствовать достижению некоторых экономических целей, однако она никогда не может привести к всестороннему и подлинному развитию. Некоторые выступавшие отметили важность участия в данном процессе, а также в использовании получаемых в результате развития выгод.

115. Многие выступавшие поддержали точку зрения о том, что право на мир имеет основополагающее значение для всестороннего использования всех прав человека, включая право на развитие, а также для установления нового международного экономического порядка. В этой связи некоторые ораторы ссылались на резолюцию 5 (XXII) Комиссии, в пункте 1 которой говорится, что "каждый человек имеет право жить в условиях международного мира и безопасности...". Многие ораторы особо подчеркнули значение разрядки и прекращения гонки вооружений и укрепления международного мира и безопасности и указали, что разоружение позволит высвободить многие ресурсы для использования в деятельности, направленной на развитие.

116. Некоторые представители отметили, что граждане их государств пользуются правом на развитие, а другие указали на деятельность в области финансового и технического сотрудничества, осуществляемую их государствами совместно с развивающимися странами и в интересах этих стран. Некоторые представители выразили мнение, что рекомендация относительно изучения, содержащаяся в пункте 312 доклада (E/CN.4/1334), является крайне противоречивой и было бы лучше позднее принять эту рекомендацию.

117. Некоторые выступавшие указали на то, что право на развитие уже существует в качестве части международного права; было также высказано мнение, что право на развитие охватывает вопросы, связанные со здравоохранением, питанием, обеспечением жильем, работой и условиями труда, социальным обеспечением, правом на отдых и индивидуальные свободы, и что это право является оправданным с экономической, моральной и политической точек зрения. Было указано, что основы права на развитие заложены в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека, в различных декларациях и конвенциях, принятых Организацией Объединенных Наций, учредительных актах специализированных учреждений и декларациях и резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся установления нового экономического порядка.

118. Ряд ораторов не считает необходимым ставить вопрос о том, применяется ли право на развитие в отношении отдельных лиц или коллективов, поскольку он подразумевал бы выбор между взаимоисключающими альтернативами. Было указано, что данное право применяется на обоих уровнях. Однако один из представителей считает, что концепция развития, отраженная в резолюциях Генеральной Ассамблеи, предполагает развитие государств и что если в данном случае подразумевается такое развитие, то оно не является индивидуальным правом человека.

119. Большинство ораторов считает, что необходимо проводить дальнейшие исследования для более полного определения содержания и последствий права на развитие и что необходимо выделять больше времени для изучения докладов Генерального секретаря и ЮНЕСКО.

120. Было высказано мнение, что, хотя государства обязаны удовлетворять основные потребности своих граждан при обсуждении экономических, социальных и культурных прав, нельзя ограничиваться лишь вопросами, связанными с такими основными потребностями. Стратегия "основных потребностей" была использована в качестве подложного предлога для того, чтобы утверждать о том, что единственной проблемой

развивающихся стран является обеспечение минимума, необходимого для существования. Необходимо должным образом обсудить проблему общего экономического и социального развития стран.

121. Некоторые ораторы особо подчеркнули необходимость установления нового экономического порядка, который содействовал бы осуществлению всех прав человека. Однако было высказано мнение, что новый международный экономический порядок не является панацеей и что сами развивающиеся страны в свою очередь несут ответственность за осуществление экономических, социальных и культурных прав в их странах, независимо от ответственности промышленно развитых стран за решение проблем, обусловленных разрывом между богатыми и бедными странами.

122. Некоторые ораторы утверждали, что деятельность транснациональных корпораций способствует эксплуатации развивающихся стран, которым в этой связи необходимо компенсировать отставание в развитии, явившееся результатом колониализма и неоколониализма.

123. В ходе обсуждения этого пункта ораторы часто ссылались на концепции, содержащиеся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, и в этой связи было заявлено, что положения этой резолюции в их настоящем виде должны быть приняты во внимание в любой будущей работе, проводимой Организацией Объединенных Наций, особенно той, которая связана с созданием нового международного экономического порядка. Некоторые выступавшие подчеркнули необходимость избегать создания иерархии прав и указали, что резолюция 32/130 представляет собой тщательно сбалансированный комплексный документ, предусматривающий, что при осуществлении экономических, социальных и культурных прав следует постоянно сознавать необходимость уважения гражданских и политических прав и взаимосвязь между этими правами. Некоторые выступавшие утверждали, что экономические и социальные права являются основой для использования других прав. Было сказано, например, что без права на труд невозможно говорить о человеческом достоинстве и что странам, в которых установился постоянный высокий уровень безработицы, следует подумать над тем, можно ли в таких условиях говорить о человеческом достоинстве. Было указано, что социалистическая система создала механизм, позволяющий положить конец эксплуатации человека человеком и обеспечила гарантии равенства всех членов общества.

124. Сохраняющиеся колониализм, неоколониализм, расизм и апартеид, акты агрессии, иностранная оккупация, угрозы национальному суверенитету, все формы расовой дискриминации и господства были упомянуты в качестве основных препятствий на пути осуществления права на развитие. Было подчеркнуто, что борьба против колониализма, иностранного господства и империализма является прежде всего борьбой за осуществление права на развитие. Особое внимание было уделено праву на самоопределение, включая право народов свободно распоряжаться своим богатством и природными ресурсами, в качестве одного из основных элементов осуществления права на развитие.

125. Некоторые представители настоятельно призвали полностью учитывать соображения, связанные с правами человека, при осуществлении деятельности по оказанию помощи в целях развития. Однако они указали, что некоторые страны используют критерии прав человека в качестве предлога для сохранения существующих структур господства и зависимости в мировой торговле. Они заявили, что при любой попытке разработать обобщенный критерий в какой-то области необходимо проявлять осторожность, поскольку этот критерий может быть использован для того, чтобы уклониться от ответственности за установление нового международного экономического порядка, и может исказить концепцию сотрудничества и торговых отношений.

126. В связи с вопросом об обновлении доклада Специального докладчика, озаглавленного "Осуществление экономических, социальных и культурных прав: исследование проблем, характера мер и достижений" 22/ было отмечено, что многие выводы

Специального докладчика в некотором отношении не имеют актуального значения и что в результате работы, проделанной многими органами системы Организации Объединенных Наций, включая работу в области права на развитие, уменьшилась необходимость уделять данному исследованию в будущем пристальное внимание. Однако один из делегатов высказал мнение о том, что данное исследование остается важнейшим документом и должно обновляться каждые пять лет.

127. Было предложено, чтобы Комиссия, подчеркнув международные масштабы осуществления права на развитие, дополнила исследование, содержащееся в докладе Генерального секретаря (E/CN.4/1334), обратившись с призывом подготовить новый доклад о региональных и национальных масштабах осуществления права на развитие. В новом исследовании следовало бы обратить особое внимание на те препятствия, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, стремящиеся обеспечить право на развитие всех лиц, подпадающих под действие их юрисдикции. Такое исследование можно было бы провести со следующими целями: определить обязанности государств в рамках процесса развития; указать внутренние препятствия на пути использования права на развитие (например, недостаточно активное участие населения в подготовке и осуществлении планов развития) наряду с внешними препятствиями (например, эксплуатация ресурсов развивающихся стран); указать на последствия сохраняющегося неравенства в области условий торговли; подчеркнуть влияние расовой и других форм дискриминации на осуществление права на развитие и подчеркнуть значение концепции участия во всех его формах.

128. Некоторые представители особо подчеркнули необходимость обеспечения того, чтобы меры по содействию развитию прав человека эффективно осуществлялись в рамках всей деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. В этой связи было предложено, чтобы Комиссия была постоянно информирована о деятельности Подготовительного комитета для новой международной стратегии развития. Один из делегатов предложил рассмотреть вопрос о возможном участии представителей Комиссии в работе Комитета.

129. Комиссии были представлены два проекта резолюции: на 1504-м заседании 2 марта 1979 года представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.1429), подготовленный Бурунди, Египтом, Марокко, Сенегалом и Югославией; он также зачитал текст устной поправки к последнему пункту преамбулы. На том же заседании представитель Кубы представил проект резолюции (E/CN.4/L.1435), подготовленный Бурунди, Кубой, Индией, Ираком, Нигерией, Панамой, Перу, Сирийской Арабской Республикой и Югославией.

130. На 1504-м заседании Комиссия без голосования приняла проект резолюции E/CN.4/L.1429 с учетом устной поправки.

131. На том же заседании представитель Генерального секретаря сделал заявление <sup>23/</sup> касавшееся административных и финансовых последствий проекта резолюции E/CN.4/L.1435 (см. приложение III ниже, резолюцию 5 (XXXV)).

132. По просьбе представителя Канады было проведено раздельное голосование по пунктам 5 и 7 постановляющей части резолюции E/CN.4/L.1435. Пункт 5 был принят 22 голосами против 7 и при 2 воздержавшихся, а пункт 7 был принят 23 голосами против 7 и при 1 воздержавшемся. Далее проект резолюции был в целом принят 23 голосами против 1 и при 7 воздержавшихся.

133. Разъяснения по мотивам голосования после его проведения были даны на 1504-м заседании представителями Австралии, Австрии, Бурунди, Канады, Колумбии и Федеративной Республики Германии.

134. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел А, резолюции 4 (XXXV) и 5 (XXXV).

---

<sup>23/</sup> Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

VII. ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ  
В ОТНОШЕНИИ НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ  
ИЛИ ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ ИЛИ ИНОСТРАННОЙ ОККУПАЦИЕЙ

135. Комиссия рассмотрела пункт 9 повестки дня совместно с пунктом 4 (см. главу II) на своих 1480-1490-м заседаниях, проходивших с 14 по 21 февраля 1979 года.
136. В соответствии с резолюцией 3 (XXXIV) от 14 февраля 1978 года Комиссия постановила вновь уделить первоочередное внимание этому вопросу на своей тридцать пятой сессии. В соответствии с резолюциями 3 (XXXI) и 4A (XXXI), принятыми Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 13 сентября 1978 года, Комиссия рассмотрела доклады специальных докладчиков Подкомиссии: г-на Аурелиу Кристеску — по историческому и современному развитию права народов на самоопределение (E/CN.4/Sub.2/404, тома I-III и Add.1) и г-на Эктора Грос Эспизэля — об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права на самоопределение народов, находящихся под колониальным и иностранным господством (E/CN.4/Sub.2/405, тома I и II). Комиссия рассмотрела также записку Генерального секретаря (E/CN.4/1313), касающуюся права народов на самоопределение и его применения в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией, и письмо Постоянного представительства Китайской Народной Республики в отношении права народов на самоопределение, адресованное председателю Комиссии по правам человека (E/CN.4/1331).
137. Комиссия заслушала заявления наблюдателя от Израиля на 1483-м заседании, наблюдателей от Алжира, Аргентины, Иордании и Ливийской Арабской Джамахирии — на 1486-м заседании, а также наблюдателей от Сомали и Эфиопии — на 1487-м заседании. Представитель Организации освобождения Палестины выступил с заявлением по этому пункту повестки дня на 1487-м заседании.
138. Комиссия заслушала заявления представителей от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международного совета по индийским договорам (1481-е заседание) и Всемирной федерации профсоюзов (1488-е заседание).
139. Специальный докладчик Подкомиссии по вопросу об исследовании исторического и современного развития права народов на самоопределение г-н Аурелиу Кристеску представил свой доклад и присутствовал при его обсуждении в Комиссии, как было предусмотрено в резолюции 3 (XXXI) Подкомиссии и решено Комиссией на 1479-м заседании 13 февраля 1979 года.
140. В своем выступлении г-н Кристеску отметил, что краткий вариант его доклада, представленный Комиссии, был подготовлен, в частности, в свете предложений, внесенных членами Подкомиссии. Он обратил внимание Комиссии на выводы его исследования, в которых содержатся рекомендации в отношении путей и средств усиления деятельности Организации Объединенных Наций с целью содействия дальнейшему развитию права народов на самоопределение во всех его формах.
141. В ходе обсуждения большинство ораторов признало, что самоопределение является универсальным правом, непременно включающим экономические, социальные и культурные аспекты, помимо политических и правовых элементов. Неоднократно подчеркивалось, что соблюдение этого права является важным элементом международной системы права и мира.
142. Многие ораторы отметили, что право на самоопределение является наиболее важной предпосылкой для всех других прав человека. Однако, по мнению одного представителя, эта точка зрения является слишком общей и способной привести к неправильному пониманию.

143. Многие ораторы подчеркнули, что вопрос о праве на самоопределение должен рассматриваться в тесной связи с борьбой за ликвидацию последних остатков колониализма, расизма, оккупации, расовой дискриминации и апартеида. Было выражено сожаление по поводу того факта, что более 30 миллионов людей по-прежнему находятся под колониальным господством, а многие миллионы лишены права на самоопределение в результате иностранного господства и военной оккупации. Многие представители высказали сожаление в связи с продолжающимся отказом режимов Претории и Солсбери предоставить национальную независимость Намибии, обеспечить правление подлинного большинства в Зимбабве и предоставить равные права коренному населению Южной Африки.
144. В отношении методов достижения самоопределения и независимости ряд представителей подчеркнул законность борьбы народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, всеми средствами, имеющимися в их распоряжении. Некоторые другие представители отметили, что право на самоопределение должно осуществляться на практике без применения силы, и решительно выступили против узаконивания насилия в качестве средства достижения этой цели.
145. Было выражено мнение, что международное сообщество должно вновь осудить вербовку и использование наемников, которых следует рассматривать как международных преступников.
146. Было указано, что иностранная оккупация какой-либо территории является полным нарушением права народов на самоопределение. Было также отмечено, что изгнание коренного населения с оккупированных территорий, отказ в возвращении перемещенных лиц к своим родным очагам и размещение поселенцев из-за рубежа с целью изменения демографической структуры оккупированных территорий являются незаконными действиями, четко определенными международным правом.
147. Большинство делегаций выразило серьезную озабоченность в связи с упорным отказом властей Израиля предоставить народу Палестины право на самоопределение. В этой связи было подчеркнуто, что политические вопросы будут оставаться нерешенными до тех пор, пока основное право на самоопределение не будет осуществлено народом Палестины на оккупированных территориях.
148. Комиссия заслушала выступления представителя Федеративной Республики Германии и наблюдателя от Германской Демократической Республики.
149. Некоторыми ораторами был затронут вопрос о судьбе индейского населения в Соединенных Штатах и было предложено, чтобы Комиссии была предоставлена возможность получать больше информации относительно прогресса, достигнутого в улучшении положения американских индейцев в Соединенных Штатах, если таковой будет наблюдаться.
150. Представитель Соединенных Штатов Америки ответил на обвинения в отношении самоопределения американских индейцев, выдвинутые против его правительства. Он подчеркнул важность недавних законодательных мер конгресса в деле обеспечения путей для улучшения положения.
151. Наблюдатель от Алжира отразил позицию его правительства в отношении положения в Западной Сахаре. Представитель Марокко рассказал о положении в лагерях Тиндиф и в его районе.
152. Наблюдатели от Сомали и Эфиопии обменялись заявлениями в отношении эритрейского вопроса.
153. Некоторые ораторы выразили мнение, что право народа Вьетнама на самоопределение нарушено в результате агрессии, предпринятой Китаем.

154. В ходе обсуждения многие ораторы высоко оценили исследовательскую работу, сделанную специальными докладчиками Подкомиссии г-ном А.Кристеску и г-ном Х. Грос Эспизллем, и выразили им благодарность за подготовку всеобъемлющих исследований по таким весьма сложным вопросам. Было достигнуто согласие о том, чтобы оба доклада были напечатаны и распространены как можно шире.

155. Многие представители поддержали выводы и рекомендации, изложенные в исследованиях специальных докладчиков, включая мнение о том, что принцип самоопределения носит характер jus cogens и что нарушение его является международным преступлением, влекущим за собой международную ответственность. В то же время было указано, что имеется некоторое расхождение в позициях, занятых двумя специальными докладчиками в их исследованиях в отношении вопроса об императивном характере права на самоопределение.

156. Было выражено мнение о том, чтобы исследование г-на А. Кристеску, в котором анализируется недавно возникшая концепция права на развитие, было принято во внимание при рассмотрении Комиссией пункта В повестки дня.

157. По мнению одного представителя, в исследовании г-на А. Кристеску необходимо было провести более детальное рассмотрение вопроса о международном правовом статусе национально-освободительных движений в контексте деятельности Организации Объединенных Наций; другой представитель отметил, что необходимо было провести более подробный анализ вопроса о бенефициарах права на самоопределение, особенно в отношении некоторых конкретных случаев. Другим вопросом, который, по мнению одного представителя, не был рассмотрен в данном исследовании, был вопрос о различии между правом на самоопределение и методами осуществления этого права, включая роль Организации Объединенных Наций и отдельных государств.

158. Некоторые представители отметили, что, хотя исследование г-на Кристеску является очень ценным, оно всего лишь исходный пункт для более подробного обсуждения права на самоопределение в рамках системы Организации Объединенных Наций.

159. В своих заключительных замечаниях г-н Кристеску согласился, что его исследование является всего лишь исходным пунктом для дальнейшего обсуждения в этой области и что, возможно, будет признано целесообразным обновить и дополнить это исследование и согласовать его с исследованием по вопросу о праве на развитие, недавно подготовленным Генеральным секретарем.

160. В отношении рекомендаций, сделанных Подкомиссией в ее резолюциях 3 (XXXI) и 4А (XXXI) относительно опубликования докладов специальных докладчиков, Комиссия, заслушав заявление заместителя директора Отдела прав человека о финансовых последствиях 24/, приняла на своем 1490-м заседании без проведения голосования решение, которое было в устной форме предложено представителем Ирака и в котором впоследствии были внесены в устной форме поправки представителем Сирийской Арабской Республики.

161. Текст этого решения - см. главу XXIV, раздел В, решение 3 (XXXV).

162. Комиссии были представлены два проекта резолюций. На 1486-м заседании представитель Индии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1422), подготовленный Египтом, Индией, Ираком, Ираном, Кипром, Кубой, Марокко, Нигерией, Пакистаном, Сенегалом, Сирийской Арабской Республикой и Югославией, к которым впоследствии присоединились также Бурунди и Уганда. На этом же заседании представитель Кубы представил проект резолюции (E/CN.4/L.1423), подготовленный Бурунди, Кубой, Сирийской Арабской Республикой и Югославией, к которым впоследствии присоединились также Кипр и Сенегал.

163. На 1489-м заседании 21 февраля 1979 года, представитель Ирака предложил провести поименное голосование по обоим проектам резолюций. Проекты резолюций были приняты на этом же заседании.

24/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

164. Проект резолюции E/CN.4/L.1422, пересмотренный в свете устных поправок, был принят 23 голосами против 3 при 5 воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Уругвай, Югославия.

Голосовали против: Канада, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии.

Воздержались: Австралия, Австрия, Португалия, Франция, Швеция.

165. По просьбе представителя Австралии было проведено отдельное поименное голосование по пункту 5 постановляющей части проекта резолюции E/CN.4/L.1423. Этот пункт был принят 20 голосами против 8 при 3 воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Болгария, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Канада, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Бразилия, Уругвай.

166. Проект резолюции E/CN.4/L.1423 в целом с внесенными в устной форме поправками был принят 23 голосами против 4 при 4 воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Уругвай, Югославия.

Голосовали против: Канада, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция.

Воздержались: Австралия, Австрия, Португалия, Швеция.

167. С объяснением мотивов голосования до проведения голосования выступили на 1489-м заседании представители Колумбии, Марокко, Федеративной Республики Германии и Уганды, и после голосования на 1490-м заседании выступили представители Австралии, Берега Слоновой Кости, Индии, Ирана, Пакистана, Перу, Франции и Уругвая.

168. Текст резолюций см. главу XXIV, раздел А, резолюции 2 (XXXV) и 3 (XXXV).

VIII. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ВСЕХ ЛИЦ,  
ПОДВЕРГАЕМЫХ ЛЮБОЙ ФОРМЕ ЗАДЕРЖАНИЯ ИЛИ ТЮРЕМНОГО  
ЗАКЛЮЧЕНИЯ; И В ЧАСТНОСТИ:

- а) ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ  
ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО  
ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ;
- б) СВОД ПРИНЦИПОВ ЗАЩИТЫ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЛЮБОЙ  
ФОРМЕ ЗАДЕРЖАНИЯ ИЛИ ТЮРЕМНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ

169. Комиссия рассматривала пункт 10 повестки дня на 1520-1522-м заседаниях, состоявшихся 14 марта 1979 года.

170. Представляя этот пункт повестки дня, директор Отдела прав человека отметил, что пункт 10 связан с тремя основными областями деятельности: установлением норм, подготовкой исследований и осуществлением. Он указал, что в этой области в настоящее время рассматриваются четыре международных документа: проект конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения (эти документы находятся сейчас на рассмотрении Комиссии), а также проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и проект кодекса медицинской этики, которые в настоящее время переданы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Он коснулся исследований, проведение которых требуется в резолюции 5А, D и E (XXXI) Подкомиссии, а также обзора, упомянутого в резолюции 5В (XXXI). В заключение он напомнил, что в своей резолюции 33/173 Генеральная Ассамблея предложила Комиссии рассмотреть вопрос о лицах, пропавших без вести, с целью вынесения соответствующих рекомендаций.

171. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Ватикана (1520-е заседание), Швейцарии (1521-е заседание), Аргентины (1521-е заседание), Дании (1521-е заседание), Греции (1521-е заседание) и Ирландии (1521-е заседание).

172. Комиссия заслушала также заявления представителей от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международного движения за амнистию (1521-е заседание) и Международной комиссии юристов (1521-е заседание).

173. Касаясь вопроса о пытках вообще, некоторые ораторы подчеркнули тот факт, что сообщения о пытках и жестоком обращении поступили из многих стран и что в настоящее время методы пыток все более совершенствуются. Большинство представителей указали, что похищения, пытки и убийства являются нетерпимыми ни при каких обстоятельствах, даже в условиях чрезвычайного или осадного положения в государстве. Было высказано сожаление по поводу того, что процесс принятия проекта конвенции все еще не ускорился.

А. Проект конвенции о борьбе против пыток и других жестоких,  
бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения  
или наказания

174. По рекомендации Комиссии по правам человека, содержащейся в пункте 2 ее резолюции 18 (XXXIV), озаглавленной "Проект конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания", Экономический и Социальный Совет в своем решении 1978/24 санкционировал созыв совещания рабочей группы, открытой для всех членов Комиссии, в течение одной недели непосредственно перед проведением тридцать пятой сессии Комиссии, одной из задач которой является подготовка конкретных проектов предложений для Комиссии с целью

составления проекта конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания на основе соответствующих документов тридцать четвертой сессии Комиссии и замечаний, полученных от правительств. В своей резолюции 33/178, принятой 20 декабря 1978 года, Генеральная Ассамблея приветствовала решение Совета, приняла к сведению прогресс, достигнутый Комиссией в разработке конвенции о борьбе против пыток и предложила ей придать первостепенную важность рассмотрению этого вопроса на своей тридцать пятой сессии.

175. На своем 1479-м заседании Комиссия по правам человека в решении 1 (XXXV) постановила, что для рассмотрения пункта 10 "а" своей повестки дня, касающегося составления проекта конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания, необходимо создать сессионную рабочую группу неограниченного состава.

176. Для рассмотрения данного подпункта Комиссия имела в своем распоряжении доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 1 ее резолюции 18 (XXXIV), содержащим краткое изложение замечаний государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений по всем соответствующим документам тридцать четвертой сессии (E/CN.4/1314 и Add.1-3), а также доклад Рабочей группы (E/CN.4/L.1470).

177. На 1520-м заседании 14 марта председатель-докладчик Рабочей группы г-жа Нина Сибаль (Индия) представила доклад Группы (E/CN.4/L.1470).

178. Рабочей группой были одобрены следующие статьи:

"1. По рекомендации Комиссии по правам человека, содержащейся в пункте 2 ее резолюции 18 (XXXIV), Экономический и Социальный Совет своим решением 1978/24 уполномочил созыв совещания Рабочей группы, открытой для всех членов Комиссии, в течение недели, непосредственно предшествующей тридцать пятой сессии Комиссии. Одной из задач этой Рабочей группы являлась подготовка конкретных проектов предложений для Комиссии на основе соответствующих документов тридцать четвертой сессии и любых замечаний, полученных от правительств.

2. Предсессионной рабочей группе было также поручено рассмотреть вопросы, касающиеся "альтернативных подходов, путей и средств содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

3. На своем 1479-м заседании Комиссия по правам человека приняла решение 1 (XXXV), в силу которого учреждалась неофициальная рабочая группа открытого состава для рассмотрения пункта 10 "а" повестки дня, касающегося разработки проекта конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания.

4. На первом заседании Предсессионной рабочей группы 5 февраля 1979 года г-жа Нина Сибаль (Индия) и г-н Алиун Сене (Сенегал) были избраны путем аккламации сопредседателями-докладчиками. Г-жа Сибаль продолжала быть председателем-докладчиком Рабочей группы, созданной Комиссией по правам человека на своей тридцать пятой сессии для продолжения работы Предсессионной рабочей группы.

5. Предсессионная рабочая группа провела три заседания, на которых она рассмотрела предложения, касающиеся проекта конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания. Заседания проводились 5, 6 и 7 февраля 1979 года. Сессионная рабочая группа провела четыре заседания 23 и 27 февраля и 7 и 12 марта 1979 года.

6. Проект доклада Предсессионной рабочей группы был издан как документ CNR/XXXV/Items 10 и 11/WP.6 и Add.1 от 8 февраля 1979 года. Проект доклада Сессионной рабочей группы был издан как документ E/CN.4/WG.1/WP.3. На своем заседании 12 марта 1979 года Сессионная рабочая группа утвердила эти доклады и уполномочила председателя объединить три доклада в единый доклад для представления Комиссии. Настоящий доклад является результатом такого объединения.
7. Рабочая группа была открыта для всех членов Комиссии по правам человека, в ее состав на 1979 год входят следующие государства: Австралия, Австрия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Канада, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция и Югославия.
8. Следующие государства были представлены в Рабочей группе в качестве наблюдателей: Бельгия, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия и Швейцария.
9. На совещании Рабочей группы был представлен Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
10. На совещании были представлены Международное движение за амнистию и Международная комиссия крестов.
11. В соответствии с просьбой Комиссии, содержащейся в ее резолюции 18 (LXXIV), в распоряжение Рабочей группы был представлен доклад Генерального секретаря, который содержит резюме полученных от правительств замечаний (E/CN.4/1314 и Add.1 и 2) и просьба о котором содержится в пункте 1 этой же резолюции, а также соответствующие документы тридцать четвертой сессии.
12. Исходным пунктом для обсуждения в Рабочей группе был "Проект международной конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания", который был представлен Швецией на тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1285).
13. На своем заседании 23 февраля 1979 года Группа приняла в качестве основы для своей работы рабочий документ, представленный делегацией Швеции (E/CN.4/WG.1/WP.1), который содержит пересмотренный проект и сопроводительные комментарии, основанные на мнениях, высказанных рядом правительств и кратко изложенных в документе E/CN.4/1314, а также на результатах неофициальных консультаций. Нумерация статей в настоящем докладе соответствует нумерации пересмотренного проекта Швеции. Номера соответствующих положений первоначального проекта Швеции (E/CN.4/1285) указаны в скобках.
14. На своем заседании 5 февраля 1979 года Рабочая группа обсуждала вопрос о возможности проведения консультаций, с помощью которых заинтересованные участники могли бы продолжить обсуждение проекта конвенции вне Рабочей группы.

Статья 1 (статья 1 первоначального проекта)

15. Статья 1 проекта конвенции (E/CN.4/1285) гласила следующее:

"1. Для целей настоящей конвенции пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания его или других лиц. В это толкование не включается боль или страдание, возникающие только из-за законного лишения свободы ввиду состояния, присущего этому, или вследствие этого в той степени, насколько это совместимо с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.

2. Пытка представляет собой усугубленный или преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания".

16. В ходе обсуждений Предсессионной рабочей группы были рассмотрены три пересмотренных варианта статьи 1: краткое изложение председателем обсуждений в Группе; предложение делегации Швеции и предложение Международной комиссии юристов. Устно были внесены также различные другие предложения и замечания.

Вариант, предложенный делегацией Швеции, был следующим:

"1. Для целей настоящей конвенции пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица, по его подстрекательству, с его согласия или введомо с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказание его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивание его или других лиц или с любой целью, основанной на любой форме дискриминации. В это толкование не включается боль или страдание, возникающие, присущие или связанные исключительно с санкциями в рамках закона.

2. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо международному документу или национальному закону, которые устанавливают или могут устанавливать более широкие запрещения".

Вариант, предложенный Международной комиссией юристов с устными поправками, был следующий:

"1. Настоящая конвенция применяется лишь к пытке, используемой каким-либо государственным должностным лицом или другим лицом, действующим в официальном качестве, или в ходе расследования, проводимого таким лицом, или с его согласия или введомо.

2. Для целей настоящей конвенции пытка означает любое действие, посредством которого какому-либо лицу намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны другого лица в целях получения от подвергаемого пытке или третьего лица информации или признания; наказания подвергаемого пытке лица за действие, которое он совершил или в совершении которого подозревается; или запугивания или принуждения подвергаемого пытке или третьего лица; или же с любой целью, основанной на дискриминации любого вида. В это толкование не включается боль или страдание, возникающие в результате применения санкций в рамках закона, присущие таким санкциям или связанные с ними.

3. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо международному документу или национальному закону, которые устанавливают или могут устанавливать более широкие запрещения".

17. Некоторые делегаты указали, что этот проект конвенции является первой попыткой дать на международном уровне определение понятию "пытка". По их мнению, применение конвенции и определение понятия "пытка", содержащееся в статье 1, не должны ограничиваться лишь "официальными лицами". Было предложено сделать положения конвенции применимыми ко всем лицам, подпадающим под юрисдикцию договаривающегося государства. Было высказано мнение, что такой подход является предпочтительным ввиду возможных случаев допущения пыток со стороны лиц, не являющихся государственными служащими. Однако было высказано мнение, что такие действия должны регулироваться существующими или будущими нормами национального права и что международные меры направлены в основном на урегулирование ситуаций, в которых принятие национальных мер было бы в ином случае маловероятным.

18. В общем и целом было решено, что определение действий, совершаемых официальными лицами, должно быть распространено на действия, совершаемые либо самим официальным лицом, либо по его указке, с его согласия или ведома, либо каким-то другим лицом, действовавшим в порядке исполнения своих официальных функций.

19. Широкая дискуссия развернулась по вопросу о том, следует ли в этой статье уточнять цели, в которых могли бы быть совершены пытки. По мнению некоторых делегатов, определение вообще каких-либо целей привело бы к ненужной ограниченности текста, а по мнению других делегатов, имеющийся перечень таких целей является неполным. Был внесен ряд предложений о расширении этого перечня, и в конце концов было принято следующее решение о включении в категорию пыток таких действий, как причинение сильной боли и страданий по какой-либо причине, основанной на дискриминации любого рода.

20. В целях расширения сферы применения этой статьи было решено ввести в указанный в ней перечень также и "принуждение".

21. Рядом представителей было высказано мнение о том, что в пересмотренном проекте следует сохранить содержащееся в первоначальном проекте Швеции (E/CN.4/1285) упоминание о Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными. А ограничительное положение, касающееся "боли или страдания, возникающих только из-за законного лишения свободы ввиду состояния, присущего этому, или вследствие этого", необходимо исключить, поскольку оно имеет слишком общую формулировку. Некоторые ораторы предложили исключить ссылку на Минимальные стандартные правила обращения с заключенными. Было отмечено, что эти Правила являются ограниченными по своему объему, поскольку они касаются только наказания, связанного с вопросами тюремной дисциплины, и не имеют обязательного правового статуса в международном праве. Один представитель также указал, что Минимальными стандартными правилами не охватывается обращение с задержанными в период, предшествующий судебному разбирательству и вынесению приговора, после которых содержащееся под стражей лицо получает наименование "заключенного". Некоторые представители заявили, что было бы желательно сделать ссылку на "существующие международные нормы" или использовать какую-либо другую формулировку в целях обеспечения того, чтобы существующие или будущие "законные санкции" не свели на нет смысл этой конвенции. Однако, по мнению большинства делегаций, ввиду отсутствия конкретных международных норм вряд ли было бы целесообразным ссылаться на универсально приемлемые принципы.

22. По мнению многих представителей, пункт 2 статьи 1 первоначального проекта может привести к ненужному сужению определения понятия "пытка" и поэтому его следует исключить. Некоторые делегации были другого мнения, но заявили, что во всяком случае такое исключение не должно отрицательно сказываться на решении более широкого вопроса о том, должны ли последующие статьи конвенции применяться лишь к пыткам или также к другим жестоким, бесчеловечным и унижающим человеческое достоинство видам обращения и наказания.

23. Предложенный измененный вариант статьи 1, содержащийся в документе СНН/XXXV/Items 10 и 11/WR.4, имеет целью учесть замечания тех представителей, которые желали бы иметь более широкое определение понятия "пытка", охватывающее как официальных, так и частных лиц, а также четко ограничить сферу действия конвенции актами пыток, подпадающими под сферу действия пункта 1 пересмотренного варианта. Несколько ораторов внесли предложение о том, что более логичным было бы поменять местами пункты 1 и 2, однако, по заявлению других представителей, для них это было бы неприемлемо.

24. На первом заседании Сессионной рабочей группы была представлена статья 1 пересмотренного проекта Швеции в следующей формулировке:

Статья 1

"1. Для целей настоящей конвенции пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль и страдание, физическое или душевное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признания, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания, или принуждения его или третьего лица, или по какой-либо другой причине, основанной на какой-либо дискриминации, когда такая боль или страдание причиняются со стороны официального лица или по его подстрекательству или с его выраженного или молчаливого согласия или со стороны другого лица, выступающего в официальном качестве. В это определение не включается боль или страдания, возникающие только из-за законного применения санкций ввиду состояния, присущего этому или вследствие этого.

[2. Пытка представляет собой усугубленный и преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.]

3. Эта статья не наносит ущерба каким-либо международным документам или национальным законодательствам, которые содержат или могут содержать положения более широкого применения, касающиеся предмета настоящей конвенции".

25. Было отмечено, что пересмотренный проект статьи 1 направлен на достижение компромисса между двумя альтернативными текстами, которые были рассмотрены ранее.

26. Одна из делегаций высказала некоторые сомнения в отношении выражения "душевная пытка", которое она считает недостаточно точным для применения в уголовном законодательстве.

27. Что касается выражения "или по какой-либо другой причине, основанной на какой-либо дискриминации" в пересмотренном проекте, то было предложено включить в доклад Группы следующее заявление:

"Соединенное Королевство разделяет стремление к ликвидации всех форм пытки, включая какие-либо пытки, основанные на дискриминации. Соединенное Королевство сомневается в необходимости выделения этого конкретного основания, и с практической точки зрения Соединенное Королевство считает, что в любом случае будут существовать трудности при осуществлении этого с необходимой степенью точности в том, что касается уголовного правонарушения".

28. Было решено отложить рассмотрение пункта 2 статьи 1 пересмотренного проекта Швеции, в котором пытка определяется как "усугубленный или преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания".

29. Пункты 1 и 3 статьи 1 пересмотренного проекта Швеции были приняты путем консенсуса.

Статья 2 (Статья 2 первоначального проекта)

30. Текст статьи 2 проекта конвенции (E/CN.4/1285) гласил следующее:

"1. Каждое государство-участник предпринимает действия по обеспечению такого положения, при котором пытка или другой вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания не имела места в сфере его юрисдикции. Никакое государство-участник ни при каких обстоятельствах не должно разрешать или терпимо относиться к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

2. Никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

3. Приказ от вышестоящего начальства или государственного органа власти не может служить оправданием пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания."

31. Один из ораторов заявил, что если государство может взять на себя обязательства по принятию мер, направленных на предотвращение пыток, то оно не может брать на себя обязательства по обеспечению того, что пытки никогда не будут иметь место. Другие ораторы также высказали сомнения, не является ли статья 2 (1) слишком широкой по своему значению и является ли она юридически обоснованной. Было также внесено предложение об объединении обязательств государств, содержащихся в статье 2 (1) и статье 3.

32. Было отмечено, что фраза "в сфере его юрисдикции" может быть истолкована слишком широко и распространена на граждан какого-либо государства, проживающих на территории другого государства. Было предложено изменить фразу и сослаться на "любую территорию, находящуюся в рамках его юрисдикции". Было подчеркнуто, что такая формулировка будет охватывать и применение пыток на морских и воздушных судах, зарегистрированных в соответствующем государстве, а также на оккупированных территориях.

33. После этого делегация Швеции предложила новый текст статьи 2 (1), который был принят Рабочей группой (см. пункт 36 ниже).

34. Некоторые представители предложили исключить из текста статьи 2 ссылки на другие жестокие, бесчеловечные и унижающие человеческое достоинство виды обращения или наказания ввиду затруднений в этой связи в определении того, что означала бы эта фраза. Другие ораторы повторили мнение, отраженное во втором предложении пункта 22 выше.

35. Один из представителей предложил добавить к пункту 3 положение о том, что приказы вышестоящих инстанций могут рассматриваться как смягчающие обстоятельства при определении наказания, если того требует правосудие. Было решено оставить это добавление в скобках для рассмотрения Комиссией по правам человека.

36. Поэтому текст статьи 2, принятый Рабочей группой, выглядит следующим образом:

1. Каждое государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры по предупреждению пыток на любой территории, находящейся в рамках его юрисдикции.

2. Никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.

3. Приказ вышестоящего начальства или государственного органа власти не может служить оправданием пыток [хотя он может рассматриваться в качестве смягчающего обстоятельства при определении наказания, если того требует правосудие].

Один представитель заявил, что он имеет некоторые оговорки в отношении статьи 2 (3).

#### Статья 3 первоначального проекта

37. Текст статьи 3 проекта конвенции (E/CN.4/1285) гласил следующее:

Каждое государство-участник должно в соответствии с положениями данной Конвенции принимать законодательные, административные, правовые и другие меры, для того чтобы не допускать пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в сфере его юрисдикции.

38. Было решено исключить статью 3 на том основании, что преследовавшиеся в ней цели были достигнуты путем принятия пересмотренного варианта статьи 2 (1).

#### Статья 3 (Статья 4 первоначального проекта)

39. Эквивалентной статьей первоначального проекта (E/CN.4/1285) была следующая статья 4:

"Ни одно государство-участник не может выслать или выдать лицо государству, если существуют достаточные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания".

Статья 3 пересмотренного проекта имела следующую формулировку:

"Ни одно государство-участник не может выслать, вернуть ("refouler") или выдать лицо государству, если существуют достаточные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток".

40. Возникли вопросы в отношении соответствия предложенной статьи прежним соглашениям о выдаче лиц, заключенным между государствами-участниками и государствами, не являющимися участниками конвенции о борьбе против пыток. Было высказано мнение о желательности отказа от использования исключения для таких случаев в тексте статьи, чтобы такое ограничение не толковалось как поощрение выдачи лиц странам, в которых они будут подвергнуты пыткам. Было предложено включить следующее замечание в доклад Комиссии:

Некоторые представители указали, что их государства могли бы пожелать во время подписания или ратификации конвенции или присоединения к ней заявить, что они не считают для себя обязательной статью 3 конвенции в той мере, поскольку эта статья может оказаться несовместимой с обязательствами по отношению к государствам, не являющимся участниками данной конвенции, по договорам о выдаче, заключенным до даты подписания данной конвенции.

41. Было решено добавить в пересмотренном проекте после слова "лицо" слово "государству". Это слово уже присутствует в переводах проекта на французский и русский языки.

42. Целесообразность включения слова "вернуть" ("refouler") в пересмотренный проект статьи 3 вызвала продолжительную дискуссию. В поддержку этого предложения было отмечено, что существуют довольно сильные гуманитарные доводы в пользу включения слова "вернуть", которое расширяет сферу защиты соответствующих лиц. Это понятие содержится также в статье 33 (1) Конвенции о статусе беженцев 1951 года. С другой стороны, было высказано мнение о том, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года

касалась совершенно иного предмета и, кроме того, не была широко признана. Возник также вопрос о том, не обяжет ли государство включение понятия "вернуть" в статью 3 на вынужденный допуск массового притока людей, когда оно не в состоянии этого сделать. Было также отмечено, что разногласия в отношении концепции возвращения или *refoulement* привели к тому, что конвенция о территориальном убежище не была разработана. Поэтому было предложено либо исключить это слово, либо предусмотреть в конвенции специальное положение для государств, которые хотят сделать оговорки при принятии этой статьи.

43. В пересмотренном проекте статьи 3 предусмотрено, что высылка, возвращение или выдача лица не должны осуществляться в том случае, если есть "достаточные основания полагать", что ему может угрожать применение пыток. В первоначальном проекте было использовано выражение "существенные основания полагать", но были и другие варианты: "достаточные доказательства, свидетельствующие" и "достаточные признаки". Было высказано мнение о том, что некоторые предложенные формулировки такие, как слово "основания", являются слишком неопределенными. Слово "доказательства" также было подвергнуто критике, поскольку оно имеет слишком технический характер и может привести к различным толкованиям в разных правовых системах. Было высказано мнение о том, что таких проблем трудно избежать и что эффективное применение этого положения в любом случае будет зависеть от доброй воли соответствующих сторон.

44. Было высказано мнение о том, что целью этого положения является обеспечение как можно большей защиты от пыток и что требование, связанное с доказательством, не должно быть слишком жестким и должно сводиться к минимуму. Далее было отмечено, что бремя доказательства не должно ложиться только на заинтересованное лицо.

45. Было предложено заменить слово "если" словами "пока" или "когда", с тем чтобы предусмотреть выдачу или высылку в тех случаях, когда изменения по прошествии определенного периода времени приводят к устранению угрозы применения пыток к соответствующему лицу. С другой стороны, было высказано мнение о том, что слово "если" является приемлемым для учета подобных ситуаций.

46. На заседании Рабочей группы 8 марта 1979 года представитель СССР предложил следующий текст статьи 3:

1. Ни одно государство-участник не должно высылать или выдавать лицо другому государству, если имеется существенное свидетельство того, что ему может угрожать применение пыток.

2. В качестве свидетельства, упомянутого в предыдущем пункте настоящей статьи, рассматриваются прежде всего такие ситуации, которые характеризуются грубыми и массовыми нарушениями прав человека, являющимися результатом возведенных на уровень государственной политики апартеида, расовой дискриминации или геноцида, подавления национально-освободительного движения, агрессии или оккупации иностранной территории.

3. Положения настоящей статьи не должны использоваться в качестве основания для отказа от привлечения к ответственности лиц, совершивших преступления против мира, человечества или военные преступления, как они определены в международных документах.

47. Автор отметил, что в пункте 2 была сделана попытка развить и проиллюстрировать концепцию "существенного свидетельства" путем упоминания некоторых видов ситуаций, возникающих в результате государственной политики, которая, по его мнению, в наибольшей степени способствует применению пыток. Эти ситуации в целом основаны на тех, которые упомянуты в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, хотя их перечни

не являются идентичными. Составление исчерпывающего перечня соответствующих ситуаций является невозможным. Слово "колониализм" не было использовано по той причине, что оно подразумевается в более широкой по значению ссылке на "подавление национально-освободительного движения".

48. С другой стороны, было высказано мнение о том, что перечисление конкретных видов ситуаций может быть истолковано неправильно и понятно так, что существуют другие ситуации, при которых применение пыток допускается. Было также отмечено, что основной целью данной статьи является обеспечение индивидуального рассмотрения дела каждого лица и что поэтому нецелесообразно ссылаться на общие ситуации.

49. Автор отметил, что пункт 3 предложения СССР, в котором учтены замечания других делегаций, направлен на обеспечение того, чтобы эта статья не могла быть использована как одно из оснований для отказа от возбуждения преследования против лиц, совершивших упомянутые преступления. Этот пункт обеспечит наказание таких преступников, но он не обязывает государства выдавать их тем странам, в которых им угрожает применение пыток.

50. Один представитель предложил изъять статью 3. Было решено приостановить обсуждение статьи 3 для проведения дальнейшего рассмотрения и консультаций.

#### Статья 10 (Статья 5 первоначального проекта)

51. Статья 10 пересмотренного проекта имела следующую формулировку:

"1. Каждое государство-участник обеспечивает такое положение, при котором просвещение и информация относительно запрещения пыток в полной мере включаются в подготовку персонала, стоящего на страже соблюдения закона, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных и других лиц, которые могут быть связаны с содержанием под стражей, допросом какого-либо лица, подвергнутого любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращением с ним.

2. Каждое государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц".

52. Было предложено использовать в пункте 2 выражение "узаконивает это запрещение в правилах или инструкциях" вместо выражения "включает это запрещение в правила или инструкции", с тем чтобы придать этому требованию большую значимость. Однако было высказано мнение о том, что нынешняя формулировка является более эффективной.

53. Статья 10 пересмотренного проекта была принята путем консенсуса без включения в нее каких-либо поправок.

#### Статья 11 (статья 6 первоначального проекта)

54. Статья 11 пересмотренного проекта имела следующую формулировку:

"Каждое государство-участник систематически рассматривает методы и практику ведения допроса и условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток".

55. Был поднят вопрос о том, включает ли выражение "территории, находящейся под его юрисдикцией" оккупированные территории. Было решено, что это выражение имеет то же значение, что и выражение, согласованное ранее в связи со статьей 2 (1) пересмотренного проекта.

56. Было выражено мнение, что между статьей 10 и статьей 11 имеются некоторые расхождения, что потребует в будущем внесения некоторых изменений редакционного характера в эти тексты.

57. Было решено внести в статью 11 поправку с целью согласования ее со статьей 10 путем включения ссылки на "правила, инструкции, методы и практику допроса".

58. Затем была принята следующая формулировка статьи 11:

Каждое государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику допроса и условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

59. После утверждения остальных частей доклада Рабочей группе было предложено, чтобы Группа представила Комиссии рекомендацию о продолжении разработки проекта конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания созданной для этой цели межсессионной рабочей группой в период до тридцать шестой сессии Комиссии. Однако по данному вопросу не было достигнуто договоренности.

179. В отношении доклада, воспроизведенного выше, некоторые делегации, ссылаясь на пункты 22 и 34 доклада, высказали мнение о том, что в конвенции о пытках должны также рассматриваться и другие формы жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, исходя не только из правовых соображений, но также из того, что этого требуют полномочия, предоставленные Генеральной Ассамблеей. Некоторые другие представители предложили включить в конвенцию статью для того, чтобы пояснить, что эти положения будут применяться ко всем оккупированным территориям.

180. Было высказано общее мнение о том, что работа Группы является плодотворной и что ее следует продолжить. Было рассмотрено предложение о созыве другого совещания Группы перед следующей сессией Комиссии, и было внесено предложение о проведении трехнедельного совещания. Другие представители заявили о том, что существует также потребность в создании групп по другим важным вопросам. Они выступили против межсессионного совещания и подчеркнули значительные финансовые последствия трехнедельного совещания. Тем не менее, они заявили о поддержке создания сессионной рабочей группы. Многие представители поддержали предложение о сокращении срока предлагаемого совещания с трех до одной недели.

181. На 1521-м заседании представитель Швеции представил проект резолюции (E/CN.4/L.1469), поддержанный Данией. Представитель Генерального секретаря сделал заявление о финансовых последствиях 25/.

---

25/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

182. По просьбе представителя Польши пункт 1 постановляющей части проекта резолюции и пункт 1 постановляющей части проекта резолюции, подлежащего утверждению Экономическим и Социальным Советом, были поставлены на раздельное голосование. Первый пункт был принят 23 голосами против 3 при 6 воздержавшихся, а второй вместе с устными поправками - 23 голосами против 3 при 6 воздержавшихся. Затем проект резолюции в целом был принят 29 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

183. Текст резолюции см. главу XXIV раздела А, резолюцию 18 (XXXV).

В. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения

184. Ряд ораторов выразили мнение о том, что из-за недостатка времени на данной сессии невозможно должным образом обсудить пересмотренный проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения. Было предложено обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой направить этот текст всем правительствам для высказывания по нему своих замечаний, а также Генеральной Ассамблее для рассмотрения.

185. На 1521-м заседании представитель Федеративной Республики Германии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1466), соавторами которого являются Египет, Федеративная Республика Германии, Панама и Португалия. Представитель Генерального секретаря сделал заявление о финансовых последствиях этой резолюции 26/. Проект резолюции E/CN.4/L.1466 с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

186. Текст этой резолюции см. главу XXIV раздела А, резолюцию 17 (XXXV).

С. Пропавшие лица

187. Некоторые представители подчеркнули содержащуюся в резолюции 33/173 просьбу Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Комиссия сделала соответствующие рекомендации в отношении без вести пропавших лиц, в которых необходимо решительно подтвердить ответственность правительств за безопасность и защиту своих граждан. Было предложено обратиться к Подкомиссии с просьбой назначить одного или нескольких своих членов для сбора имеющейся информации по этому вопросу.

188. Большинство представителей выразили серьезную озабоченность по поводу вопроса о без вести пропавших лицах, который как таковой впервые рассматривался Комиссией. Было отмечено, что, как упоминается в резолюции 33/173 Генеральной Ассамблеи, "сообщения из различных районов мира" касаются "насильственного или недобровольного исчезновения лиц в результате злоупотреблений со стороны органов по поддержанию правопорядка или органов безопасности или подобных организаций, причем зачастую в то время, когда эти лица подвергаются задержанию или тюремному заключению, а также незаконных действий или широко распространенного насилия". Было отмечено, что за прошедшие годы без вести пропавших лиц в этих странах исчисляется тысячами. Было заявлено, что большинство случаев применения пыток или исчезновений вызываются политическими мотивами и происходят либо в странах с военным режимом, либо в странах, управляемых военной хунтой, стремящихся обеспечить безопасность и поддержку путем применения таких незаконных и бесчеловечных мер.

---

26/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

189. Несмотря на то, что, судя по заявлениям, такая практика встречается в отдельных конкретных странах, некоторые представители выразили надежду на то, что правительства этих стран прекратят подобные бесчеловечные действия. Среди приведенных причин отмечались неограниченные полномочия на арест, допрос, тюремное заключение и даже казнь, возложенные на органы безопасности без всякой подотчетности. Заинтересованные правительства, как правило, отрицают свою осведомленность о том, что происходит.

190. На рассмотрение Комиссии было представлено два проекта резолюции о пропавших и исчезнувших лицах: проект резолюции E/CN.4/L.1458/Rev.1, соавторами которого являются Австралия и Канада, и проект резолюции E/CN.4/L.1460, соавторами которого являются Австралия, Австрия, Ирландия, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция и Швеция, к которым присоединились Бельгия, Дания, Италия, Норвегия и Финляндия. Поправка (E/CN.4/L.1472) к проекту резолюции E/CN.4/L.1460 была представлена Алжиром, Аргентиной, Ираком, Панамой, Сирийской Арабской Республикой и Югославией.

191. В результате тщетных попыток достичь компромисса в отношении представленных Комиссии предложений на 1522-м заседании было решено из-за отсутствия времени отложить рассмотрение этих предложений до тридцать шестой сессии Комиссии.

IX. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ И ПООПРЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ: а) ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ; АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД; б) ЗНАЧЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

А. Вопрос о программе и методах работы Комиссии; альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

192. Комиссия рассматривала пункт 11 "а" на своих 1479-м и 1522-м заседаниях, состоявшихся 13 февраля и 14 марта 1979 года. В распоряжении Комиссии были доклады Генерального секретаря, представленные в соответствии с резолюцией 26(XXXIV) Комиссии (E/CN.4/1318 и Add. 1-3, E/CN.4/1319 и E/CN.4/1320), а также документы и проекты резолюций по этому пункту, которые находились на рассмотрении тридцать четвертой сессии Комиссии.

193. В соответствии с резолюцией 26 (XXXIV) Комиссии, одобренной решением 1978/20 Совета, перед началом сессии с 5 по 9 февраля 1979 года состоялось заседание Рабочей группы открытого состава, созванное для дальнейшего рассмотрения вопросов, упомянутых в решении 4 (XXXIII) Комиссии, и вопросов, переданных на рассмотрение Комиссии в соответствии с резолюцией 32/130 Генеральной Ассамблеи. Под председательством г-жи Нины Сибал (Индия) и г-на Алиуна Сене (Сенегал) Группа провела широкие дискуссии, принимая во внимание при этом вышеупомянутые документы, а также проект резолюции (E/CN.4/L.1397), представленный Болгарией, Кубой и Польшей, который был вновь внесен на рассмотрение настоящей сессии в качестве рабочего документа, и рабочий документ, представленный Австралией. Была назначена редакционная группа, включавшая в себя представителей Австралии, Болгарии, Бразилии, Индии, Кубы, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции, которой было поручено подготовить рекомендации Рабочей группе.

194. По рекомендации сопредседателя Комиссия на своем 1479-м заседании решила, что Рабочей группе открытого состава следует продолжить рассмотрение этого пункта во время работы сессии.

195. Редакционная группа, о которой говорилось в пункте 193 выше, в период с 9 февраля по 14 марта 1979 года провела восемь заседаний под председательством г-на Сене (Сенегал), которого затем сменил г-н Дьей (Сенегал). Кроме вышеупомянутых предложений, были рассмотрены различные другие предложения. На своем заключительном заседании редакционная группа подготовила проект резолюции, который был включен в доклад Группы Комиссии (E/CN.4/L.1402).

196. Текст доклада Рабочей группы (пункты 6-24):

6. В ходе дискуссии всеми ораторами было подчеркнуто, что все права человека являются неделимыми и взаимосвязанными и что их осуществлению следует уделять равное внимание. Было указано на концепции, содержащиеся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, которые Комиссии следует принимать во внимание в ее будущей работе наряду с концепциями и нормами, содержащимися в Уставе, Международном билле о правах человека и других международных документах в области прав человека.

7. Многие ораторы предложили, чтобы Комиссия на настоящей сессии сконцентрировала свое внимание на идеях и предложениях, по которым имеется широкое согласие.
8. В ходе обсуждения на рассмотрение был выдвинут ряд конкретных идей и предложений. Было также обращено внимание на конкретные идеи и предложения, содержащиеся в документах, представленных Комиссии. Некоторые идеи в принципе получили общую поддержку, тогда как по другим идеям мнения разделились.
9. Несколько представителей выразили мнение, что Комиссии по правам человека следует принять во внимание концепции, содержащиеся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, однако по вопросу о том, существует ли какая-либо необходимость включения этих концепций в круг ведения Комиссии, мнения разделились. Было высказано предложение о том, что полномочия Комиссии по оказанию Экономическому и Социальному Совету содействия в деле координации деятельности в области прав человека следует отразить в мандате Комиссии.
10. В ходе дискуссии было выражено общее мнение, что Комиссии следует выделять больше времени, чтобы она таким образом была в состоянии рассматривать все пункты своей повестки дня. Было высказано предложение о том, чтобы увеличить продолжительность ее ежегодной сессии до шести или семи недель, или до шести недель с выделением дополнительной недели для заседаний рабочих групп. Другое предложение заключалось в том, что можно проводить ежегодно две сессии Комиссии.
11. Было также выражено общее мнение, что необходимо наделить президиум Комиссии какими-либо полномочиями в период между сессиями, в частности, для рассмотрения ситуаций чрезвычайного характера в области прав человека, которые могут возникнуть в этот период. Однако было указано, что условия созыва таких заседаний и подлежащие рассмотрению вопросы требуют дальнейшего изучения.
12. Многие ораторы высказали предложение о расширении состава Комиссии, однако, с другой стороны, было отмечено, что такое расширение может не привести к повышению эффективности работы.
13. Была признана необходимость обеспечения Отдела прав человека соответствующими средствами и персоналом. Однако было выражено мнение, что этот вопрос входит в сферу компетенции Генерального секретаря и что соответствующие меры должен принимать он. Некоторые делегации предложили, чтобы Генеральный секретарь провел исследование по вопросу о том, какие средства и персонал необходимы для обеспечения продуктивной и эффективной работы Отдела.
14. Широкое признание получило значение программы консультативного обслуживания в области прав человека; было предложено, чтобы Комиссия продолжала настаивать на необходимости укрепления этой программы и выделения для нее достаточных средств.
15. Широкую поддержку получила также деятельность по развитию преподавания прав человека и по содействию подготовке кадров и распространению информации в этой области. В этой связи было предложено сделать основные международные документы доступными и распространить их на возможно большем количестве языков.
16. Было достигнуто широкое согласие по вопросу о том, что полезным дополнением к работе Комиссии может быть деятельность национальных учреждений по развитию и защите прав человека и что Комиссии следует стремиться способствовать деятельности таких учреждений. Была также упомянута идея о создании региональных учреждений по развитию и защите прав человека.

17. С учетом резолюции 35/54 Генеральной Ассамблеи были обсуждены меры по улучшению координации деятельности в области прав человека.
18. Один оратор предложил, чтобы Отдел прав человека был переведен в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, однако это предложение не получило поддержки других делегаций.
19. Другое предложение заключалось в том, чтобы Отделу прав человека был придан более высокий статус Центра по правам человека, возглавляемого помощником Генерального секретаря, или чтобы был создан Департамент прав человека, в который был бы включен ряд других подразделений Секретариата. С другой стороны, было выражено мнение, что нынешний статус Отдела является достаточным. Ряд членов высказали мнение, что следует увеличить персонал Отдела. Было также выражено мнение, что в любом случае эти вопросы входят в компетенцию Генерального секретаря.
20. Еще одним предложением, по которому разделились мнения, явилось предложение об учреждении поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
21. Что касается рассмотрения общего анализа в будущем, то было предложено, чтобы Комиссия сохранила этот пункт в своей повестке дня.
22. В связи с тем, что Рабочей группе открытого состава не удалось завершить свою работу к пятнице, 9 февраля 1979 года, она решила, что ее сопредседателям следует доложить о проделанной работе президиуму тридцать пятой сессии с просьбой разрешить Рабочей группе завершить свою работу в ходе тридцать пятой сессии Комиссии. Тем временем было решено учредить редакционную группу из 9 членов, состоящую из делегаций Австралии, Болгарии, Бразилии, Индии, Кубы, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции, для разработки рекомендаций по предложениям, относительно которых в Рабочей группе было достигнуто широкое согласие.
23. Редакционная группа провела 8 заседаний в период с 9 февраля 1979 года по 14 марта 1979 года. В ходе своей работы редакционная группа рассмотрела все документы, которые находились на рассмотрении Рабочей группы открытого состава, заседавшей 5-9 февраля 1979 года, а также рабочие документы, которые были ей представлены.
24. На своем заключительном заседании, состоявшемся 14 марта 1979 года, редакционная группа завершила свою работу и на основе консенсуса подготовила следующий проект резолюции.

Проект резолюции

Комиссия по правам человека,

в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 32/130 от 16 декабря 1977 года и 33/104 и 33/105 от 16 декабря 1978 года,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

признавая ответственность Комиссии по правам человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 32/130 от 16 декабря 1977 года и 33/104 и 33/105 от 16 декабря 1978 года,

напоминая о значении Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека для дальнейшего развития международного сотрудничества с целью уважения и соблюдения прав человека и основных свобод в соответствии с требованиями, содержащимися в Уставе,

отмечая увеличение объема работы Отдела прав человека в результате, в частности, вступления в силу Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него,

1. отмечает, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и соответствующими международными документами при выполнении своих задач, изложенных в резолюции 5(I) Совета от 15 февраля 1946 года с поправками в соответствии с резолюцией 9(II) от 21 июня 1946 года, Комиссии по правам человека следует принимать во внимание концепции, содержащиеся в резолюции Генеральной Ассамблеи 32/130 от 16 декабря 1977 года;

2. подтверждает, что Комиссия по правам человека будет в этой связи руководствоваться теми нормами в области прав человека, которые изложены в различных международных документах в области прав человека;

3. постановляет далее добавить следующее положение к кругу ведения Комиссии, изложенному в резолюции 5(I) Совета от 16 февраля 1946 года с поправками, внесенными в соответствии с резолюцией 9(II) от 21 июня 1946 года:

"Комиссия оказывает содействие Экономическому и Социальному Совету в координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций";

4. уполномочивает:

а) увеличить состав Комиссии по правам человека до 43 членов при соблюдении принципа справедливого географического распределения ее состава 27/;

б) проводить ежегодно регулярные совещания Комиссии продолжительностью в шесть недель с дополнительной неделей для совещаний рабочих групп;

5. отмечает, что при определенных обстоятельствах Комиссии, возможно, потребуется проводить специальные сессии для завершения незаконченных дел, включая составление документов по правам человека;

6. уполномочивает Комиссию по правам человека подготовить предложения о возможности созыва совещаний президиума Комиссии в период между сессиями в исключительных обстоятельствах;

---

27/ Согласно принципу справедливого географического распределения 11 дополнительных мест необходимо распределить следующим образом: страны Африки - 3, страны Азии - 3, страны Латинской Америки - 2, страны Западной Европы и другие страны - 2, страны Восточной Европы - 1.

7 а) просит с целью обеспечения для Комиссии возможности осуществления исследования, о котором говорится в резолюции Генеральной Ассамблеи 33/54 от 14 декабря 1978 года, те специализированные учреждения и другие органы и организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций и относящиеся к ней, которые в соответствии с их ясными мандатами занимаются вопросом развития и защиты прав человека и основных свобод, представить Генеральному секретарю краткий обзор своей деятельности и программы в области прав человека;

б) просит далее Генерального секретаря составить для тридцать седьмой сессии Комиссии по правам человека аналитический сборник материалов, представленных в соответствии с пунктом "а" выше;

с) отмечает, что Комиссия по правам человека на ее тридцать седьмой сессии, возможно, пожелает учредить сессионную рабочую группу для изучения собранного материала и внесения предложений, если она сочтет это уместным, о координации конкретных видов деятельности и программ в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

8. просит Генерального секретаря ввиду увеличения объема работы Отдела прав человека изучить вопрос об обеспечении кадрами и другими ресурсами подразделения секретариата по правам человека, с тем чтобы он всегда располагал возможностями для эффективного выполнения своих обязанностей;

9. подчеркивает значение программы консультативного обслуживания в области прав человека и подтверждает, что эту программу следует поддерживать и развивать;

10. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств с целью повышения ее эффективности и увеличения ресурсов изучить свою программу работы для определения конкретных областей, на которых ей следует сосредоточить внимание, и представить в этой связи рекомендации Комиссии по правам человека;

11. постановляет продлить ежегодную сессию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств до четырех недель;

12. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его усилия по продолжению оказания добрых услуг в области прав человека, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций;

13. отмечает резолюцию Генеральной Ассамблеи 33/105 от 16 декабря 1978 года, в которой Комиссии предлагается в ходе продолжения работы по проведению общего анализа принять во внимание мнения, выраженные по поводу различных предложений, включая предложение о создании поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и указывает, что Комиссия не смогла достигнуть согласия по этому последнему предложению;

14. просит Комиссию по правам человека продолжать свою работу по дальнейшему развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и изучение альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

15. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию и соответствующую главу доклада Комиссии о ее тридцать пятой сессии до сведения Генеральной Ассамблеи".

197. Приведенный выше проект резолюции от имени Рабочей группы был представлен на рассмотрение Комиссии представителем Сенегала на 1522-м заседании, состоявшемся 14 марта 1979 года; в устной форме в него были внесены следующие изменения: а) из пункта 2 были исключены слова "в этой связи"; б) в пункте 13 слова "без ущерба для дальнейшего рассмотрения" были исключены, а слова "до сих пор была не в состоянии" были заменены словами "не смогла".

198. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

199. Текст резолюции см. главу I, раздел A, проект резолюции III.

200. Другой проект резолюции по подпункту 11 "а", представленный Австралией, Индией, Колумбией, Нигерией и Югославией (E/CN.4/L.1459), был принят без голосования.

201. Текст этой резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 23(XXXIV).

**B. Значение национальных учреждений в области прав человека**

202. Комиссия рассмотрела пункт 11 "б" на своем 1522-м заседании, состоявшемся 14 марта 1979 года.

203. Комиссии были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о праздновании тридцатой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, подготовленный в соответствии с пунктом "с" резолюции 3(XXXIII) Комиссии (E/CN.4/1312 и Add.1 и 2);

б) доклад о ходе пропаганды прав человека во всем мире, подготовленный ЮНЕСКО в соответствии с решением 228(LXII) ЭКОСОС (E/CN.4/1274 и Add.1);

с) доклад Семинара по национальным и местным организациям, занимающимся поощрением и защитой прав человека (ST/HR/SER.A/2 и Add.1);

д) доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 23(XXXIV) Комиссии, содержащий информацию, полученную от государств-членов, а также их замечания и соображения относительно возможных руководящих принципов создания в будущем национальных учреждений (E/CN.4/1321 и Add.1-6);

е) доклад Генерального секретаря о мерах, принятых для выполнения резолюции о региональных мероприятиях по содействию и защите прав человека (E/CN.4/1322), подготовленный в соответствии с резолюцией 24(XXXIV) Комиссии.

204. На 1522-м заседании представитель Индии представил проект резолюции, озаглавленный "Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" (E/CN.4/L.1462), который был разработан Австралией, Египтом, Индией, Ираком, Канадой, Кипром, Колумбией, Марокко, Панамой, Сенегалом и Сирийской Арабской Республикой; на том же заседании этот проект был принят без голосования.

205. Представитель Федеративной Республики Германии выступил с разъяснением своей позиции в отношении этой резолюции.

206. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 24(XXXV).

C. Деятельность по общественной информации в области прав человека

207. На своем 1522-м заседании Комиссия также рассмотрела проект резолюции о путях и средствах дальнейшего развития деятельности по общественной информации в области прав человека (E/CN.4/L.1459), представленный Австралией, Индией, Колумбией, Нигерией и Югославией. Комиссия приняла проект резолюции без голосования.

208. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 23(XXXV).

D. Ежегодник по правам человека

209. Внимание Комиссии было обращено на резолюцию 33/171 от 20 декабря 1978 года, в которой Генеральная Ассамблея предложила Комиссии рассмотреть на своей тридцать пятой сессии цели, содержание и структуру Ежегодника по правам человека и разработать соответствующие рекомендации относительно необходимости изменений, таких, как включение в него соответствующих документов Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также других важных документов по правам человека; Генеральная Ассамблея также предложила Генеральному секретарю представить Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии предложения относительно нового содержания и структуры Ежегодника. Эти предложения были представлены Комиссии в документе E/CN.4/1338. В докладе Специального комитета по периодическим докладам (E/CN.4/1304), который также был представлен Комиссии по пункту 19 повестки дня, были отражены предложения Комитета по улучшению Ежегодника по правам человека и содержался проект резолюции, направляемый на рассмотрение Комиссии.

210. На 1522-м заседании, состоявшемся 14 марта 1979 года, председатель/докладчик Специального комитета по периодическим докладам внес на рассмотрение вышеупомянутый проект резолюции, в приложении к которому содержались руководящие принципы, касающиеся содержания и структуры Ежегодника (E/CN.4/1304, пункт 31, проект резолюции II).

211. Административные и финансовые последствия 28/ проекта резолюции были представлены на рассмотрение Комиссии в документе E/CN.4/L.1444.

212. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции без голосования.

213. Один из представителей, выступая с комментариями по поводу руководящих принципов, о которых говорилось в пункте 17 выше, выразил мнение, что материалы, касающиеся событий в отдельных странах, должны согласовываться с соответствующими странами.

214. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 26(XXXV).

---

<sup>28/</sup> Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находятся в приложении III.

X. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

215. Комиссия рассматривала пункт 12 и его подпункты на 1501-1503-м, 1505-м и 1507-1520-м заседаниях 1, 2, 5-9 и 12-14 марта 1979 года. Этот пункт был целиком рассмотрен на 1510-м (открытая часть), 1515-м (открытая часть) и 1516-1520-м открытых заседаниях. Подпункт 12 "а" рассматривался на 1515-м заседании (открытая часть). Подпункт 12 "б" рассматривался на 1501-1503-м, 1505-1507-м, 1508-м (закрытая часть), 1509-м, 1510-м (закрытая часть), 1511-1514-м и 1515-м (закрытая часть) закрытых заседаниях.

216. В связи с этим пунктом в целом Комиссия имела на рассмотрении следующие документы: перечень принятых органами Организации Объединенных Наций в течение 1978 года решений, относящихся к вопросу о нарушении прав человека и основных свобод (E/CN.4/923/Add.12); доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии (E/CN.4/1296); записку Генерального секретаря, содержащую ежегодные доклады МОТ и ЮНЕСКО о некоторых аспектах расовой дискриминации, представленную Комиссии в соответствии с резолюцией 2785(XXVI) Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/1332); анализ, подготовленный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 16(XXXIV) Комиссии о существующих процедурах Организации Объединенных Наций по рассмотрению сообщений, касающихся нарушений прав человека, для оказания помощи Комиссии при изучении мер по избежанию возможного дублирования работы в отношении осуществления этих процедур (E/CN.4/1317); записку Генерального секретаря, а также материалы, полученные Генеральным секретарем во исполнение решения 9(XXXIV) Комиссии о положении в отношении прав человека в Демократической Кампучии (E/CN.4/Sub.2/414 и добавления 1-10); записку правительства Демократической Кампучии по данному вопросу (E/CN.4/1295); подготовленный от имени Подкомиссии ее председателем во исполнение резолюции 11(XXXI) Подкомиссии анализ материалов, на которые делается ссылка выше в связи с положением в отношении прав человека в Демократической Кампучии (E/CN.4/1335).

217. На 1515-м заседании Комиссия заслушала устный доклад, сделанный директором Отдела прав человека от имени Генерального секретаря во исполнение резолюции 10(XXXI) Подкомиссии, в котором Подкомиссия просила Генерального секретаря рассмотреть случаи нарушения правила конфиденциальности, которое предусмотрено в резолюции 1503 (XLVIII) Совета, и указать меры по их предупреждению.

218. На открытой части 1515-го заседания до открытия прений по пункту в целом председатель объявил, что Комиссия приняла решения, касающиеся Боливии, Бирмы, Эфиопии, Индонезии, Малави, Парагвая, Корейской Республики, Уганды и Уругвая на закрытом заседании в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) Экономического и Социального Совета, и что в соответствии с пунктом 8 этой резолюции члены не могут ссылаться на открытых прениях на эти решения, а также ни на какие конфиденциальные материалы, относящиеся к этому. Председатель далее заявил, что Комиссия также постановила прекратить рассмотрение положения в отношении прав человека в Экваториальной Гвинее в рамках конфиденциальной процедуры, изложенной в резолюции 1503(XLVIII) Совета, и начать рассмотрение положения прав человека в этой стране в рамках настоящего общего пункта 29/.

---

29/ В связи с этим Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету сделать так, чтобы конфиденциальные материалы, которые находились на рассмотрении Комиссии в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) Совета, более не носили ограниченный характер.

219. Один из представителей высказал мнение, что упоминание стран на открытых заседаниях, в отношении которых были приняты конфиденциальные решения, противоречит правилу о конфиденциальности.

220. Пункт в целом был обсужден на 1510-м (открытая часть), 1515-м (открытая часть) и 1516-1520-м открытых заседаниях. Обсуждение отражено в соответствующих кратких отчетах.

221. В ходе обсуждений, в которых участвовали некоторые члены Комиссии, выступили также наблюдатели от Алжира, Аргентины, Венесуэлы, Вьетнама, Гватемалы, Демократической Кампучии, Израиля, Китая, Коста-Рики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Монголии, Марокко, Нидерландов, Никарагуа, Соединенного Королевства и Эфиопии. Комиссия также заслушала выступления представителей следующих неправительственных организаций: Всемирной федерации национальных университетских союзов, Международного движения за братское единство рас и народов, Международного движения молодежи и студентов, Международного совета по индейским договорам, Межпарламентского союза и Международной федерации прав человека.

222. В ходе прений делались общие замечания и предложения в отношении вопроса о том, каким образом Комиссия могла бы более своевременно и эффективно рассматривать сообщения о грубых нарушениях прав человека. В ряде заявлений также утверждалось о конкретных нарушениях прав человека в ряде стран. Эти утверждения, а также ответы, сделанные на них представителями заинтересованных правительств, суммируются в отчетах вышеупомянутых заседаний.

223. На открытой части 1510-го заседания председатель Подкомиссии г-н А. Бухдиба представил подготовленный им анализ материалов, полученных Генеральным секретарем, в отношении положения прав человека в Демократической Кампучии (E/CN.4/1335). Обращаясь к недавним событиям, которые произошли в этой стране, он не считал желательным предложить конкретные меры в своем анализе в отношении ситуации, которая вызвала озабоченность Комиссии. Однако он выразил надежду на то, что Комиссия примет к сведению документацию, представленную ей, и осудит систематические грубые нарушения прав человека, которые, по его мнению, в соответствии с рассмотренными им материалами имели место в Демократической Кампучии.

#### Резолюции и решения

224. Ряд проектов резолюций и проектов решений был представлен и рассмотрен в контексте пункта в целом. Комиссия в отношении этих проектов резолюций приняла на 1515-м и 1520-м заседаниях следующие меры:

- а) Проекты, касающиеся Демократической Кампучии (E/CN.4/L.1446/Rev.1, E/CN.4/L.1448 (поправка), E/CN.4/L.1453)

225. Проект решения E/CN.4/L.1453, внесенный Бенином, Египтом, Пакистаном, Сенегалом, Сирийской Арабской Республикой и Югославией и призывающий к тому, чтобы отложить рассмотрение анализа, содержащегося в документе E/CN.4/1335, до тридцать шестой сессии Комиссии, был принят посредством проведения поименного голосования при 20 голосах - "за", 10 - "против" и 2 - "воздержавшихся". Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Канада, Колумбия, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Франция и Швеция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости и Перу.

226. Состоялись прения по процедурным вопросам в отношении того, мешает ли Комиссии принятие проекта решения, содержащегося в документе E/CN.4/L.1453, высказаться по проекту резолюции E/CN.4/L.1446/Rev.1; принятая поправка по этому вопросу приводится в документе E/CN.4/L.1448. Проект резолюции E/CN.4/L.1446/Rev.1 был внесен Австралией, Австрией, Канадой, Соединенным Королевством, Великобританией и Северной Ирландией и Швецией. Постановляющая часть проекта резолюции гласит: "Приходит к заключению на основе представленных доказательств о том, что в Демократической Кампучии имели место вопиющие и грубые нарушения прав человека; постановляет рассмотреть положение в области прав человека в этой стране на своей тридцать шестой сессии в качестве первоочередного вопроса и в связи с этим предлагает председателю Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рассмотреть любой последующий материал по данному вопросу, который может быть представлен". Поправка в документе E/CN.4/L.1448, представленном Кубой, предусматривает дополнительный постановляющий пункт, который гласит: "Постановляет в свете нового положения, сложившегося в этой стране, сотрудничать с ее народом и оказывать ему помощь в обеспечении уважения прав человека и основных свобод". Действуя в соответствии с предложением представителя Сенегала, Комиссия постановила посредством поименного голосования, при 22 голосах - за, 7 - против и при 3 воздержавшихся, что ей не следует высказываться по проекту резолюции E/CN.4/L.1446/Rev.1 и по поправке к нему, содержащейся в документе E/CN.4/L.1448. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда и Югославия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Федеративная Республика Германии, Канада, Соединенные Штаты Америки, Франция и Швеция.

Воздержались: Колумбия, Португалия и Уругвай.

b) Проект резолюции, касающийся Никарагуа (E/CN.4/L.1447/Rev.2)

227. Проект резолюции E/CN.4/L.1447/Rev.2, внесенный Кубой и Венесуэлой, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю постоянно следить за развитием положения в области прав человека в Никарагуа и представить доклад по данному вопросу тридцать шестой сессии Комиссии, был принят 23 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

- с) Общий проект резолюции, касающийся массового бегства людей и групп людей из отдельных государств и территорий, и поправка к нему (E/CN.4/L.1452 и E/CN.4/L.1475 (поправка))

228. Проект резолюции E/CN.4/L.1452, представленный Канадой и предусматривающий назначение специального докладчика для расследования ситуаций, которые привели к массовому бегству из определенных государств и территорий, с целью определения возможных взаимосвязей между нарушениями прав человека и таким бегством и представления доклада о своих выводах тридцать шестой сессии Комиссии. Представитель Сирийской Арабской Республики, представляя поправки (документ E/CN.4/L.1475), которые он изменил устно, подчеркнул взаимосвязь между колониализмом, колониализмом поселенцев, иностранной оккупацией и апартеидом и массовым бегством, в частности, в Южной Африке и в оккупированных арабских территориях, включая Палестину. Представитель Канады официально снял проект резолюции E/CN.4/L.1452, предварительно объяснив, что предложенные поправки в случае их принятия отрицательно скажутся на общем эффекте основного проекта резолюции. Он выразил надежду, что будущие консультации по этому вопросу на тридцать шестой сессии Комиссии приведут к достижению консенсуса по этому серьезному вопросу.

- а) Проекты резолюций, касающиеся Западной Сахары и лагерей Тиндуф и близлежащего района

229. Проект резолюции E/CN.4/L.1455, внесенный и устно измененный представителем Бенина и поддержанный Алжиром, Бурунди, Кубой, Ливийской Арабской Джамахирией, Мадагаскаром, Панамой, Сирийской Арабской Республикой и Югославией, предусматривал, что вопрос нарушения прав человека и основных свобод в Западной Сахаре должен быть рассмотрен на тридцать шестой сессии Комиссии в первоочередном порядке.

230. Проект резолюции E/CN.4/L.1461, который был представлен представителем Марокко и соавторами которого являются Габон, Сенегал и Заир, предусматривал включение в повестку дня тридцать шестой сессии Комиссии пункта, касающегося, в частности, нарушения прав человека лиц, проживающих в лагерях Тиндуф и прилегающем районе.

231. Комиссия постановила перенести рассмотрение проектов резолюций E/CN.4/L.1455 вместе с устными поправками и E/CN.4/L.1461 на свою тридцать шестую сессию.

- е) Проекты телеграмм, касающиеся недавнего убийства доктора Альберто Фуентеса Мора в Гватемале

232. Два проекта телеграмм правительству Гватемалы относительно недавнего убийства доктора Альберто Фуентеса Мора - документ E/CN.4/L.1456, внесенный Кубой, и документ E/CN.4/L.1474, соавторами которого являются Колумбия и Перу, были представлены на рассмотрение. После консультации между тремя авторами, к которым присоединился представитель Панамы, новый текст (E/CN.4/L.1478), заменяющий документы E/CN.4/L.1456 и E/CN.4/L.1474, был представлен и принят без голосования.

- ф) Проект резолюции, касающийся Экваториальной Гвинеи (E/CN.4/L.1457/Rev.2)

233. Проект резолюции E/CN.4/L.1457/Rev.2, представленный Канадой, предусматривает назначение специального докладчика Комиссии для проведения тщательного исследования положения в области прав человека в Экваториальной Гвинеи на основе той информации, которую он сочтет относящейся к делу, и для представления

доклада по этому вопросу тридцать шестой сессии Комиссии. Проект резолюции, который рекомендует также Экономическому и Социальному Совету обратиться к правительству Экваториальной Гвинеи с просьбой наладить сотрудничество с Комиссией в связи с осуществлением этой резолюции, был принят 20 голосами против 3 при 9 воздержавшихся. Заявление о финансовых и административных последствиях 30/ было представлено Комиссии.

234. Текст резолюций см. главу XXIV, раздел А, резолюция 14(XXXV) и 15(XXXV). Текст решений см. главу XXIV, раздел В, решения 4(XXXV), 6(XXXV), 7(XXXV), 11(XXXV) и 12(XXXV).

А. Вопрос о правах человека на Кипре

235. В связи с пунктом 12 "а" Комиссии был представлен в соответствии с резолюцией 17(XXXIV) Комиссии доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1323), содержащий информацию, относящуюся к рассмотрению этого вопроса, в частности, об осуществлении неоднократных призывов Комиссии о полном восстановлении всех прав человека населения Кипра, особенно беженцев.

236. В ходе открытой части 1515-го заседания председатель после консультаций с заинтересованными сторонами предложил отложить рассмотрение данного пункта до тридцать шестой сессии Комиссии, предоставив ему при этом надлежащую очередность. Комиссия приняла это предложение при условии, что это решение не отразится на осуществлении имеющихся резолюций по данному вопросу, включая просьбу в адрес Генерального секретаря о представлении Комиссии доклада об их осуществлении. Наблюдатель от Турции зафиксировал свои оговорки.

В. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, как предусмотрено в резолюции 8(XXIII) Комиссии и резолюциях 1235(XLII) и 1503(XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать четвертой сессии

237. Комиссия рассмотрела пункт 12 "b" на своих 1501-1503-м, 1505-1507-м, 1508-м (закрытая часть), 1509-м, 1510-м (закрытая часть), 1511-1514-м и 1515-м (закрытая часть) закрытых заседаниях.

238. На рассмотрении Комиссии находились конфиденциальные документы, содержащие материал, переданный ей в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) Экономического и Социального Совета и полученные в связи с этим замечания от правительств, а также конфиденциальный доклад, представленный Комиссии ее Рабочей группой, учрежденной в соответствии с решением 4(XXXIV), и ежеквартальные доклады, подготовленные Генеральным секретарем во исполнение резолюции 15(XXXIV) Комиссии об осуществлении конфиденциальных решений, принятых Комиссией на тридцать четвертой сессии в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) ЭКОСОС. В распоряжении Комиссии имелась также соответствующая глава Подкомиссии о работе ее тридцать первой сессии (E/CN.4/1296, глава XI).

30/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

239. Высказанные мнения и решения, принятые Комиссией во время рассмотрения данного пункта на закрытых заседаниях, носят конфиденциальный характер в соответствии с пунктом 8 резолюции 1503(XLVIII) Совета и излагаются в конфиденциальных кратких отчетах закрытых заседаний.

240. На своих 1514-м (закрытое) и 1515-м (закрытая часть) заседаниях соответственно Комиссия приняла следующие общие решения: а) о создании рабочей группы в составе пяти ее членов для изучения ситуаций, переданных на рассмотрение Комиссии в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) Экономического и Социального Совета тридцать второй сессией Подкомиссии, и тех ситуаций, которые Комиссия решит держать под постоянным наблюдением; и б) о том, что в будущем рабочие группы Комиссии, если они будут создаваться для оказания помощи Комиссии в изучении документов, представленных ей в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) ЭКОСОС, должны быть уполномочены сообщать свои рекомендации в кратчайшие по возможности сроки непосредственно заинтересованным правительствам в целях облегчения их участия в рассмотрении ситуаций, касающихся их стран. На 1515-м заседании (закрытая часть) было решено, что эти решения должны быть гласными (см. главу XXIV, раздел В, решения 13(XXXV) и 14(XXXV)).

241. На 1524-м заседании председатель объявил что в соответствии с правилом 21 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и после проведения консультаций с региональными группами в состав рабочей группы по ситуациям, связанным с нарушениями прав человека, были назначены в широком качестве следующие члены Комиссии: г-н Аль-Джабири (Ирак), г-н Дэвис (Австралия), г-н Эсси (Берег Слоновой Кости) и г-н Тошевски (Югославия). Председатель заявил, что он объявит позднее о члене от Межамериканской группы стран.

## XI. ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

242. Комиссия постановила на своем 1479-м заседании, что следует создать рабочую группу неограниченного состава для рассмотрения пункта 13 повестки дня "Вопрос о конвенции о правах ребенка".

243. На 1521-м заседании Комиссии г-н Адам Лопатка (Польша) председатель-докладчик рабочей группы представил доклад группы (E/CN.4/L.1468), а также проект резолюции (E/CN.4/L.1465/Rev.1).

244. Доклад Рабочей группы:

"...

1. Рабочая группа открытого состава провела заседания 14, 20, 21, 22 и 26 февраля и 2 марта 1979 года. На ее первом заседании г-н Адам Лопатка (Польша) был избран председателем-докладчиком путем аккламации.

2. Рабочей группе был представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о конвенции о правах ребенка (E/CN.4/1324 и Corr.1 и Add.1-4). Группе был также представлен доклад тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1292), содержащий текст проекта конвенции о правах ребенка, включенный в резолюцию 20 (XXXIV) Комиссии, и рабочие документы, содержащие поправки к преамбуле и статьям проекта конвенции, представленные Федеративной Республикой Германии, Канадой, Норвегией, Польшей, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Францией и Швецией.

3. Представитель Швеции подчеркнул, что поскольку компетентные органы Швеции не подготовили каких-либо конкретных редакционных предложений до текущей сессии, любые замечания или предложения, выдвинутые Швецией в Рабочей группе, следует рассматривать как предварительные в отношении их точной формулировки.

4. В ходе общих прений некоторые представители предложили при рассмотрении предложения о проекте конвенции о правах ребенка принимать во внимание результаты деятельности, проводимой в течение 1979 года в связи с Международным годом ребенка, и за это время лица, занимающиеся благосостоянием детей и их правами, а также правовые эксперты могли бы применить свой опыт для того, чтобы сделать проект конвенции более полезным и актуальным. Однако другие представители поддержали предложение о продолжении прений и незамедлительной разработке конвенции.

5. Ряд делегаций подчеркнул, что было бы неправильно лишь включить положения Декларации прав ребенка 31/, которая была составлена 20 лет тому назад, в конвенцию, и что конвенция должна быть разработана тщательно и с должным учетом текущих проблем, стоящих перед детьми. Эти делегации подчеркнули, что важнее подготовить всеобъемлющую конвенцию, чем быстро заключить конвенцию. Некоторые представители выразили глубокую убежденность в том, что проект, представленный представителем Польши, представляет собой хорошую и прочную основу для разработки конвенции на текущей сессии Комиссии, и призвали все делегации к конструктивности и сотрудничеству.

6. Некоторые представители заявили, что при разработке конвенции внимание следует уделить таким вопросам, как право на жизнь нерожденного ребенка; вопрос об аборте; вопрос о внебрачном ребенке; семья и ребенок; вопрос о детях на оккупированных территориях и о детях, живущих в условиях режима апартеида; расовая дискриминация; плохое обращение с детьми; возраст уголовной ответственности ребенка; детский труд; охрана приемных детей; право ребенка получать религиозное образование; воссоединение семьи; права студентов на мирные собрания, на путешествие и на доступ к информации; право ребенка быть консультированным в связи с процедурами, влияющими на его благосостояние. Конвенция должна подчеркнуть необходимость уважения прав ребенка пропавших без вести лиц, беженцев, заложников и рабочих-эмигрантов. Внимание следует также уделить статусу детей в развивающихся странах, страдающих от недоедания, голода или нищеты.

7. На третьем заседании Рабочей группы одна неправительственная организация представила вниманию Группы документ (E/CN.4/NGO/230), в котором говорится, в частности, о некоторых последних научно-технических достижениях, затрагивающих права ребенка.

8. Некоторые представители выразили свое мнение относительно процедуры, которой следует придерживаться при обсуждении текста проекта конвенции. Группа пришла к выводу, что замечания, представленные правительствами, международными и другими организациями, являются наиболее ценным вкладом. Представитель Федеративной Республики Германии отметил, что следует провести различие между нормами о правах индивидуума и нормами, которые могут явиться предметом обязательства со стороны государств, о чем говорится в замечаниях его правительства, содержащихся в докладе Генерального секретаря. Другие представители указали, что Декларация прав ребенка является естественным исходным пунктом в усилиях Рабочей группы по разработке проекта конвенции, и ее следует использовать в качестве основы при обсуждении в Группе.

9. Ряд представителей высказались в пользу заголовка, содержащегося в проекте конвенции, в то время как другие считают, что конвенция должна касаться детей как группы и что этот аспект необходимо подчеркнуть путем использования термина "дети" во всем тексте конвенции, с тем чтобы в ней не было дискриминации по признаку пола. Рабочая группа решила принять нынешний заголовок проекта конвенции при условии, что она может впоследствии принять решение о его изменении.

#### Первый пункт преамбулы

10. На четвертом заседании Рабочая группа рассматривала первый пункт преамбулы проекта конвенции. Один представитель отметил, что первый пункт преамбулы должен включать некоторые из положений Устава Организации Объединенных Наций.

11. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил фразу из второго пункта преамбулы Устава "в равноправии мужчин и женщин" вставить в данный пункт между словами "личности" и "и преисполнены решимости". Другие представители посчитали это предложение ненужным, подчеркнув, что указание на достоинство и ценность человеческой личности в первоначальном тексте достаточно; они предпочли текст в том виде, в каком он изложен в проекте.

12. Представитель Австралии предложил слова "содействовать экономическому и социальному прогрессу и развитию, а также всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии", отражающие аналогичное положение статьи 55 Устава, включить после слов "преисполнены решимости" в первом пункте преамбулы.

13. Некоторые делегации, поддерживая имеющийся вариант пункта, отметили, что формулировка является достаточно точной и что любые дополнения к ней могут перегрузить текст. Внесенная Австралией поправка была снята в свете этих замечаний.

14. Обсуждение первого пункта преамбулы продолжалось на пятом заседании Рабочей группы. Некоторые представители придерживались мнения, что текст первого пункта преамбулы следует сохранить в том виде, в каком он изложен в проекте конвенции. В конце концов, первый пункт преамбулы проекта конвенции был принят без изменений в следующем виде:

"принимая во внимание, что народы Объединенных Наций вновь утвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе".

15. Представитель Канады предложил на шестом заседании, чтобы первый пункт преамбулы Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах был также первым пунктом преамбулы конвенции о правах ребенка. Этот пункт гласит:

"принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира".

16. Рабочая группа одобрила предложение, представленное Канадой.

#### Второй пункт преамбулы

17. Рабочая группа приступила к рассмотрению второго пункта преамбулы проекта конвенции. В ходе обсуждения некоторые представители выразили сомнения относительно необходимости упоминания международных документов в данной преамбуле и было предложено, чтобы ссылки ограничивались Уставом Организации Объединенных Наций. Один из представителей отметил, что следовало бы отдельно упомянуть некоторые статьи Всеобщей декларации прав человека, в которых конкретно упоминается о детях, а именно статьи 25 и 26.

18. Предполагалось, что часть фразы "религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного ...", во втором пункте преамбулы была также направлена на предотвращение дискриминации против детей по причине политических убеждений, религиозных верований или имущественного положения их родителей или родственников.

19. Ряд представителей высказался в пользу принятия второго пункта преамбулы в таком виде, в каком он содержится в проекте, считая, что следует сослаться на предыдущие международные документы, относящиеся к данному вопросу. Поэтому было решено принять обсуждаемый пункт в его первоначальной форме.

20. Второй пункт преамбулы в том виде, в каком он был принят Рабочей группой, гласит:

"признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, изложенными в них, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения".

#### Прочие положения проекта Конвенции

21. На шестом заседании представители Федеративной Республики Германии и Франции напомнили Рабочей группе о рекомендациях своих правительств, содержащихся в докладе Генерального секретаря и касающихся желательности созыва группы экспертов для разработки конвенции.

22. Представитель Польши предложил включить после второго пункта преамбулы проекта конвенций текст, который подчеркивал бы важность семьи как основного элемента общества и естественной среды для развития и благосостояния ребенка. Принимая во внимание замечания, сформулированные различными делегациями, он представил новый текст, который был принят рабочей группой на седьмом заседании. Принятый текст гласит следующее:

"будучи убежденными в необходимости помогать и охранять семью в качестве основного элемента общества и естественной среды для развития и благосостояния всех ее членов и, в частности, детей, с тем чтобы она могла полностью выполнять свои обязательства в обществе".

Один из представителей заявил, что он не возражает против существа положения, но сомневается в том, будет ли конвенция действительно касаться вопроса о защите семьи, и добавил, что редакцию преамбулы следовало бы, возможно, пересмотреть в свете резолютивной части конвенции.

23. Кроме того, Рабочая группа рассматривала следующие поправки, которые не обсуждались из-за недостатка времени:

а) Предложение представителя Соединенных Штатов Америки в отношении нового пункта 3 преамбулы, который гласит следующее:

"признавая, что эти права основываются на неотъемлемом достоинстве человеческой личности".

b) новый пункт преамбулы, представленный представителем Соединенного Королевства для включения после второго пункта преамбулы проекта конвенции, который гласит:

"напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека Организация Объединенных Наций провозгласила, что младенчество дает право на особое попечение и помощь",

c) пересмотренный проект предложения, представленный представителем Швеции, о включении в преамбулу новых пунктов перед последним пунктом преамбулы проекта конвенции, которые гласят:

"учитывая, что дети имеют свои собственные неотъемлемые права и потребности,

учитывая также изменяющуюся роль и структуру семьи во многих частях мира,

признавая, что условия жизни детей претерпели значительные изменения во многих странах со времени принятия Декларации ООН прав ребенка, повлекшие за собой не только улучшения, но также и создание новых проблем для детей, причиной которых отчасти являются окружающая обстановка и возросшая миграция,

сознавая, что эти явления делают необходимой разработку новых специальных гарантий и конкретных обязательств для государств",

d) поправки к статьям II и IX проекта конвенции, предложенные представителями Норвегии и Швеции, которые гласят:

#### Статья II

Добавить следующее:

"Если родители ребенка, или один из них, находятся в тюремном заключении, арестованы, высланы или депортированы, или любым другим судебным или административным решением лишены возможности заботиться о ребенке, на государство-участника возлагается обязанность по обеспечению ребенка надлежащей заботой и воспитанием и, если это необходимо, поддержкой другого родителя, родственников или приемных родителей".

#### Статья IX

Добавить следующее:

"Ребенок никогда и ни при каких обстоятельствах не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему человеческое достоинство обращению или угрозам пыток или такого обращения в целях получения от него, его родителей или любых других лиц информации или признаний или принуждения их к совершению действий или в каких-либо других целях.

Ребенок ни при каких обстоятельствах не должен подвергаться тюремному заключению, унижению или дискриминации из-за совершения каких-либо действия или высказывания каких-либо мнений его родителями или родственниками, или любыми другими лицами".

E/1979/36  
E/CN.4/1347  
page 64

е) Поправка, предложенная представителями Федеративной Республики Германии и Франции к тексту проекта конвенции, которая гласит:

"Не включать в текст самой конвенции следующие положения проекта конвенции, а воспроизвести в преамбуле или в дополнительной рекомендации педагогического характера:

Статью II

Статью VI (первую фразу)

Статью VII (пункт 2, начиная со слов "Наилучшее обеспечение" и кончая словом "воспитания;")

Статью VIII

Статью X (вторую фразу)".

245. На 1521-м заседании проект резолюции (E/CN.4/L.1465/Rev.1) был принят без голосования.

246. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 19(XXXV).

**XII. МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ**

247. Комиссия рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 1522-м заседании 14 марта 1979 года.
248. Наблюдатель от Мексики сделал заявление по этому пункту (E/CN.4/SR.1522).
249. Посредством своей резолюции 1978/22 Экономический и Социальный Совет создал Рабочую группу, открытую для всех государств-членов Организации Объединенных Наций; эта Группа собралась в Женеве с 18 по 22 декабря 1978 года и подготовила доклад (E/CN.4/1316), в котором также содержится проект резолюции.
250. На 1522-м заседании Комиссии представитель Испании, председатель-докладчик, представляя доклад Группы, устно рекомендовал Комиссии просить Экономический и Социальный Совет уполномочить Рабочую группу по данному вопросу встретиться до начала тридцать шестой сессии Комиссии.
251. Один из наблюдателей заявил, что при рассмотрении прав человека рабочих-мигрантов Комиссии следует принимать во внимание рекомендации, содержащиеся в резолюции 33/163 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, включая ссылку на возможность разработки международной конвенции по данному вопросу.
252. Проект резолюции, содержащийся в докладе Рабочей группы был принят без голосования.
253. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 25 (XXXV).

XIII. ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И  
НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

254. Комиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня вместе с пунктом 6, 7 и 20 (см. главы IV, V и XV) на своих 1491-м, 1493 - 1498-м, 1504 и 1506-м заседаниях, проведенных с 22 по 27 февраля, а также 2 и 5 марта 1979 года.

255. В соответствии со статьей IX Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него Председатель Комиссии по правам человека назначил на тридцать третьей сессии группу из трех членов Комиссии, состоящую из представителей Кубы, Нигерии и Сирийской Арабской Республики, которые являются государствами-участниками Конвенции, для рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII.

256. В своей резолюции 7(XXIV) от 22 февраля 1978 года Комиссия постановила среди прочего, чтобы группа из трех членов Комиссии, назначенная в соответствии со статьей IX Конвенции, провела заседания в течение пяти дней до тридцать пятой сессии Комиссии в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции, и предложила государствам-участникам Конвенции в соответствии со статьей VII представить группе через Генерального секретаря доклады о законодательных, судебных, административных и других мерах, которые они приняли для выполнения положений Конвенции.

257. Группа проводила свои заседания с 29 января по 2 февраля 1979 года.

258. Комиссия рассмотрела на своей тридцать пятой сессии доклад и рекомендации группы Комиссии (E/CN.4/1328) и записку Генерального секретаря (E/CN.4/1326), касающуюся докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции. Комиссии были представлены доклады, переданные Генеральному секретарю следующими 16 государствами-участниками Конвенции: Кувейт (E/CN.4/1277/Add.1), Панама (Add.2), Объединенная Республика Камерун (Add.3), Германская Демократическая Республика (Add.4), Объединенные Арабские Эмираты (Add.5), Чехословакия (Add.6), Болгария (Add.7), Куба (Add.8), Сирийская Арабская Республика (Add.9), Сенегал (Add.10), Союз Советских Социалистических Республик (Add.11), Нигерия (Add.12), Мадагаскар (Add.13), Белорусская Советская Социалистическая Республика (Add.14), Польша (Add.15), Венгрия (Add.16). На рассмотрении Комиссии также находилась записка Генерального секретаря (E/CN.4/1327 и Add.1), касающаяся осуществления функций, изложенных в статье X Конвенции.

259. На своем 1491-м заседании Комиссия заслушала заявление, сделанное представителем Нигерии, который представлял доклад группы на ее второй сессии от имени председателя-докладчика группы г-на Олуеми Адениджи.

260. В ходе последующей дискуссии работа группы была высоко оценена и было выражено одобрение решению, которое она приняла на своей второй сессии, о том, чтобы установить конструктивный диалог с представителями государств-участников, доклады которых рассматриваются на текущей сессии. Представители, выступившие по этому вопросу, выразили озабоченность в связи с тем, что две трети членов Организации Объединенных Наций не присоединились к Конвенции, и предложили, чтобы Комиссия безотлагательно обратилась ко всем государствам, которые еще не являются участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней как можно скорее. Осуществление Конвенции было названо одним из делегатов основной задачей международных усилий по борьбе с преступлением апартеида и по его ликвидации.

261. Касаясь доклада (E/CN.4/1328) группы трех Комиссии, один из ораторов отметил такие трудности, связанные с осуществлением Конвенции, как отсутствие международного уголовного трибунала, о котором говорится в статье V Конвенции, а также какого бы то ни было международного соглашения относительно наказания, которое следует применять в случае преступления апартеида. Последний недостаток может быть ликвидирован с помощью всеобщего единого законодательства, которое необходимо будет применять национальным судам в целях избежания хаотических условий при вынесении решений в отношении такого наказания. Диалог между государствами-участниками в целях проведения дипломатических конференций может явиться первым шагом на пути к созданию международного уголовного трибунала. Другой оратор напомнил о важности положений Международного пакта о гражданских и политических правах в отношении любых действий, направленных против того или иного лица. Некоторые делегаты провели параллель между апартеидом и сионизмом.

262. Выступая перед Комиссией, председатель Специального комитета против апартеида отметил, что работа группы трех была начата на прочной и тщательно подготовленной основе. Он выразил уверенность в том, что по мере развития этой работы и по мере того, как Конвенция будет привлекать все большее число участников, не только будет создан международный уголовный трибунал, о котором говорится в Конвенции, но и само преступление будет наказываться как на национальном, так и на международном уровнях, до тех пор пока оно не будет окончательно искоренено. Он отметил, что ни одна из западных держав не является участницей этой важной Конвенции. Он призвал Комиссию обратиться к западным державам, с тем чтобы они присоединились к Конвенции, и удвоить свои усилия, с тем чтобы заставить общественное мнение западных стран признать апартеид отвратительным преступлением.

263. Напомнив, что Конвенция уполномочила Комиссию подготавливать список лиц, организаций и учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также в ответ на просьбы Комиссии, председатель Специального комитета против апартеида информировал Комиссию о том, что Специальный комитет расследует преступления режима апартеида и устанавливает личность преступников. В соответствии с этим он представил председателю Комиссии доклад, подготовленный на основе ряда последних случаев, и выразил надежду, что Комиссия предпримет безотлагательные шаги к опубликованию этого доклада, а также примет все надлежащие меры в соответствии с Конвенцией.

264. На 1504-м заседании, состоявшемся 2 марта 1979 года, представителем Нигерии был представлен проект резолюции (E/CN.4/L.1434), подготовленный Бурунди, Египтом, Индией, Кубой, Марокко, Нигерией, Пакистаном, Польшей, Сенегалом и Сирийской Арабской Республикой. Вниманию Комиссии были предложены финансовые последствия 32/ проекта резолюции (E/CN.4/L.1442).

265. На 1506-м заседании, состоявшемся 5 марта 1979 года, проект вышеупомянутой резолюции с внесенными поправками (E/CN.4/L.1434/Rev.1) был принят 22 голосами за при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

266. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 10 (XXV).

267. Позднее председатель сообщил Комиссии, что в соответствии со статьей IX Конвенции он назначил представителей Болгарии, Кубы и Сенегала членами группы, которая соберется в 1980 году до начала работы тридцать шестой сессией Комиссии для рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции.

---

32/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

XIV. ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ  
НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ

268. Комиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня на своем 1522 заседании 14 марта 1979 года.

269. В резолюции 11 (XXXIII) Комиссия постановила продолжить разработку проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и учредить рабочую группу, открытую для всех членов Комиссии, которая будет собираться три раза в неделю, начиная с первой недели тридцать четвертой сессии.

270. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 33/106 от 16 декабря 1978 года, в частности, просила Комиссию по правам человека на ее тридцать пятой сессии уделить первоочередное внимание разработке декларации, а также дать указание своей рабочей группе составить расписание полного рассмотрения оставшихся статей проекта декларации в ходе тридцать пятой сессии. Генеральная Ассамблея просила также Комиссию представить тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет единый проект декларации.

271. Комиссия имела на рассмотрении следующие документы:

- a) Комментарии, представленные правительствами во исполнение резолюции 22 (XXXIV) Комиссии (E/CN.4/1305);
- b) Рабочий документ, подготовленный Секретариатом в 1973 году (E/CN.4/1145);
- c) Комментарии и предложения правительств (E/CN.4/1146 и Add.1-3);
- d) Отчеты Третьего комитета и Генеральной Ассамблеи A/C.3/SR.2006, 2009-2014, 2091-2096, A/PV.2311);
- e) Положения существующих международных документов, представленные в соответствии с резолюцией 33/106 Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/L.1417).

272. Комиссия также имела в своем распоряжении письменное заявление, представленное Международным союзом гуманизма и этики (E/CN.4/NGO/229) и письменное заявление (E/CN.4/NGO/228), представленное рядом неправительственных организаций с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете.

273. На своем 1478-м заседании 13 февраля 1979 года Комиссия учредила неофициальную рабочую группу открытого состава для продолжения рассмотрения проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Представитель Австрии, г-н Эрмакора, был избран председателем-докладчиком.

274. На 1522-м заседании Комиссии председатель-докладчик неофициальной рабочей группы представил доклад группы (E/CN.4/WG.4/WP.1) и устно пересмотрел его. Доклад рабочей группы с устными поправками:

"...

1. Рабочая группа неограниченного состава провела свои заседания 14, 15, 16, 19 февраля и 1, 8 и 12 марта 1979 года. На своем первом заседании она избрала г-на Ф. Эрмакора (Австрия) своим председателем-докладчиком.

2. Представитель Австрии внес предложение о том, чтобы формулировка первых трех пунктов статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах была принята в качестве статьи I проекта декларации. Для некоторых членов это предложение было приемлемым, а для некоторых это решение было неудовлетворительным.

3. Представитель Международного союза гуманизма и этики, представляя документ E/CN.4/NGO.229, выразил мнение, что совместный вариант проекта статьи I, содержащийся в пункте 16 доклада Рабочей группы (E/CN.4/L.1401), или измененные варианты, как они даны в пунктах 24 или 33 этого доклада, по-видимому, наиболее полно отражают общую точку зрения относительно содержания статьи I и вполне могли бы оказаться приемлемыми. Он также выдвинул предложения относительно содержания статей II и V.

4. Представитель Болгарии предложил принять для статьи I текст пункта 33 доклада Рабочей группы за 1978 год. Однако некоторые члены сочли это неприемлемым из-за фразы "и критиковать религиозные убеждения".

5. Представитель Болгарии также предложил исключить из этого текста слова "и критиковать религиозные убеждения", заявив, что в интересах дела он готов обсудить любое другое предложение относительно статьи I без снятия указанного выше предложения и что он поддерживает предложение СССР относительно статьи I и, в частности, слова "теистических, нетеистических и атеистических убеждений" по следующим причинам: а) характер убеждений, о которых идет речь, должен быть объяснен; и б) исключение этих слов может поощрять неравноправие между теистами, нетеистами или атеистами или даже между некоторыми отдельными религиями.

6. Один из представителей предложил, чтобы Группа поставила в квадратные скобки формулировки, по которым не представлялось возможности достигнуть соглашения, и перейти к рассмотрению других статей.

7. Другой член отметил, что такая процедура не будет соответствовать принципу консенсуса в работе, как уже было принято Группой. Прения продолжались по статье I на втором заседании.

8. На третьем заседании председатель-докладчик предложил следующий текст статьи I:

"Для целей настоящей декларации религиозная нетерпимость определяется как любое проявление или любой акт дискриминации или ненависти в отношении какого-либо лица или группы лиц на основе религии или убеждений, по своей цели или по своему действию направленные на отрицание или умаление признания и осуществления прав человека и основных свобод, а также пользования этими правами и свободами на равной основе в политической, экономической, социальной, культурной или любой другой области общественной жизни. Настоящая декларация применяется также к вышеупомянутым проявлениям или актам в том случае, если они направлены против какого-либо лица или группы лиц на основе религии или убеждений этого лица или этой группы лиц, подвергающихся дискриминации".

9. Один из представителей подчеркнул, что он согласен с исключением слов "и критиковать религиозные убеждения", которые содержатся в пункте 33 доклада Рабочей группы за 1978 год (E/CN.4/L.1401).

10. Представитель СССР предложил нижеследующий альтернативный текст для статьи I:

- "1. Никто не должен подвергаться дискриминации на основе религии или теистических, нетеистических и атеистических убеждений со стороны любого государства, учреждения, группы лиц или отдельных лиц.
2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждение по своему выбору.
3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц".

11. На третьем заседании Группа также начала обсуждение статьи II, в отношении которой представитель Франции предложил следующий текст, включающий предложение Нидерландов, содержащийся в пункте 25 документа E/CN.4/1145 и поддержанный представителем Федеративной Республики Германии:

"Дискриминация между людьми по признаку религии или убеждений является преступлением против достоинства человеческой личности и отрицанием принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и должна осуждаться как нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подробно изложенных в Международных пактах о правах человека, и как препятствие поддержанию дружественных и мирных отношений между государствами".

12. На четвертом заседании Рабочая группа вернулась к рассмотрению статьи I. Представитель Болгарии вновь подтвердил предложение, упомянутое в пункте 4 выше.

13. На том же заседании председатель-докладчик предложил новый текст статьи I, составленный из пункта 1 предложения СССР (пункт 10 выше) и пунктов 1, 2 и 3 статьи 17 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с предложением Австрии (пункт 2 выше). Полный текст гласит следующее:

- "1. Никто не должен подвергаться дискриминации на основе религии или теистических, нетеистических и атеистических убеждений со стороны любого государства, учреждения, группы лиц или отдельных лиц.
2. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учений.
3. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу, иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.
4. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свободу других лиц".

14. Было вновь предложено, чтобы текст нового предложения был помещен в квадратные скобки. Это предложение послужило основой для последовавшего обсуждения статьи I и получило определенную поддержку. Однако текст не было возможности принять путем консенсуса, поскольку некоторые делегации высказались против включения слов "теистических, нетеистических и атеистических".

15. Группа постановила отложить дальнейшее обсуждение статьи I до своего следующего заседания и приступить к рассмотрению статьи II.

16. В отношении статьи II была выражена точка зрения о том, что текст, содержащийся в пункте 24 рабочего документа, подготовленного секретариатом в 1973 году (E/CN.4/1145), с учетом поправки Нидерландов, внесенной в текст пункта 25 "а" того же документа, представит собой хороший компромисс. Получила также поддержку формулировка, предложенная представителем Франции, пункт 11 выше, объединяющая различные элементы этих двух текстов.

17. Одни из представителей отметил, что предложение Украинской ССР, содержащееся в пункте 25 "б" документа E/CN.4/1145, также должно быть принято во внимание. Однако некоторые представители выразили мнение, что это предложение касалось другого вопроса и могло бы быть включено в качестве одного из последующих положений декларации.

18. Представитель Кипра предложил следующий текст проекта декларации:

"1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии.

2. Все религии, учения или обряды которых не являются тайными, свободны.

3. Все религии равны перед законом. Никакие законодательные, исполнительные или административные акты не могут сопровождаться дискриминационными мерами против каких-либо религиозных учреждений или религии.

4. Каждый человек свободен и имеет право проповедовать свою веру и исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужениях и выполнении религиозных и ритуальных обрядов, и изменять свою религию или убеждения.

5. Использование физического или морального принуждения с целью заставить какое-либо лицо изменить или помешать ему изменить свою религию запрещается.

6. Свобода исповедовать какую-либо религию или убеждения может подвергаться лишь таким ограничениям, которые предписываются законом и необходимы в интересах безопасности, общественного благополучия, общественного порядка, общественного здравоохранения, общественной морали или для защиты прав и свобод, гарантированных законом любому лицу.

7. До тех пор, пока какое-либо лицо не достигнет совершеннолетия, решение о том, какую религию он будет исповедовать, принимается лицом, осуществляющим законную опеку над таким лицом.

8. Никто не может быть принужден уплачивать какие-либо налоги или сборы, доходы от которых специально предназначены в целом или в части в целях какой-либо религии иной, чем его собственная".

19. Некоторые делегации выразили горячую поддержку предложению Франции, Нидерландов и Федеративной Республики Германии, касающемуся статьи II, как оно изложено в пункте 11 выше.

20. Представитель Греции предложил, чтобы текст в пункте 11 выше был расширен поставленными в квадратные скобки фразами следующим образом:

"... и как препятствие поддержанию дружественных и мирных отношений [и сотрудничества] между государствами [и народами]".

21. Представитель СССР высказал сомнение по поводу целесообразности осуждения чего-либо, что еще не было определено, и предложил следующий текст для статьи II:

"1. В целях настоящей Декларации выражение "дискриминация и нетерпимость на основе религии или убеждений" означает различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на религии или убеждениях и имеющее целью или следствием уничтожение или умаление признания, пользования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод.

2. Дискриминация и нетерпимость по признаку религии или убеждений являются несправедливостью в своей основе и представляют собой оскорбление человеческого достоинства".

22. Один из представителей отметил, что этот текст является неприемлемым для замены статьи II. Последующее обсуждение было отложено в ожидании распространения предложения Советского Союза в письменном виде.

23. На пятом заседании Рабочая группа возобновила рассмотрение статьи I на основе компромиссного предложения, внесенного председателем-докладчиком (см. выше пункт 13).

24. Представитель Нигерии предложил, чтобы выражение "теистические, нетеистические или атеистические убеждения" в пункте 1 статьи I в пункте 13 выше было либо заменено выражением "убеждения", либо поставлено в квадратные скобки; представитель Соединенных Штатов поддержал последнее предложение.

25. Представитель Греции предложил следующий текст для пункта 4 статьи I, как он излагается в пункте 13 выше:

"Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым в демократическом обществе для охраны национальной безопасности или общественного порядка, здоровья или морали, равно как и основных прав и свобод других лиц".

26. Некоторые представители подчеркнули необходимость добиться успеха в достижении соглашения и в связи с этим сослались на резолюцию 33/106 Генеральной Ассамблеи.

27. Представитель Египта отметил, что в пункте 1 статьи I, как изложено в пункте 12 выше, положения, которые заинтересовали ее делегацию, могут быть охвачены словом "убеждения", которое заменит выражение "религии или теистических, нетеистических или атеистических убеждений".

28. После дальнейшего обсуждения предложения, изложенного выше в пункте 13, Рабочая группа согласилась заключить статью I в скобки и представить ее на рассмотрение на пленарном заседании Комиссии. Причиной заключения в скобки явилось то, что некоторые представители разделились во мнениях относительно того, что слова "теистических, нетеистических или атеистических убеждений" следует включить или просто заменить словом "убеждениями"; некоторые представители указали, что они могут принять любую формулировку, но выразили поддержку относительно последней как представляющей разумный компромисс.

29. Председатель-докладчик предложил поместить статьи в следующем порядке:

Статья I - Общие положения, касающиеся свободы религии и убеждений;

Статья II - Ссылка на термин "дискриминация";

Статья III - Положение, касающееся определений нетерпимости и дискриминации, содержащихся в различных предложениях к статье II.

30. На шестом заседании Рабочей группы, в отсутствие г-на Эрмакора, обязанности председателя исполнял г-н МакКиннон (Канада).

31. Представитель Нидерландов предложил, чтобы текст пункта 1 статьи II основывался на предложении СССР, содержащемся в пункте 21 выше, с учетом некоторых изменений. Текст гласит:

"В целях настоящей Декларации выражение "дискриминация и нетерпимость на основе религии и убеждений" означает любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на религии или убеждениях и имеющее целью или следствием отмену или ослабление признания, пользования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод".

32. Тот же представитель предложил для пункта 2 статьи II текст, содержащийся в пункте 11 выше. Некоторые представители выразили поддержку этой формулировке. Однако представитель СССР указал, что его предложение, содержащееся в пункте 21 выше, является компромиссом и должно рассматриваться целиком.

33. Представитель Бразилии предложил, чтобы статья II состояла из пункта 1 предложения СССР (см. пункт 21 выше) и чтобы статья III состояла из второго пункта этого же предложения или из текста, предложенного Францией (см. пункт 11 выше), вместе с альтернативными вариантами предложенной статьи III в скобках. Текст будет, таким образом, гласить:

#### Статья II

"1. В целях настоящей Декларации выражение "дискриминация и нетерпимость на основе религии и убеждений" означает любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на религии или убеждениях и имеющее целью или следствием отмену или ослабление признания, пользования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод".

[ Статья III ]

Второй пункт предложения СССР:

"Дискриминация и нетерпимость по признаку религии или убеждений является несправедливостью в своей основе и представляет собой оскорбление человеческого достоинства".

Предложение Франции:

"Дискриминация между людьми по признаку религии или убеждений является преступлением против достоинства человеческой личности и отрицанием принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и должно осуждаться как нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подробно изложенных в Международных пактах о правах человека, и как препятствие поддержанию дружественных и мирных отношений между государствами". ]

34. Это предложение было одобрено некоторыми делегациями, хотя ряд делегаций сочли его неприемлемым. Представитель СССР предложил отложить обсуждение до следующей сессии, а также включить в доклад все предложения, касающиеся статьи II без каких-либо скобок.

35. Наблюдатель от Ирландии высказал сожаление в связи с тем, что предложение Бразилии, содержащееся в пункте 33 выше, не оказалось приемлемым. При таких обстоятельствах он предложил, чтобы Рабочая группа обратилась к сделанному им ранее предложению, которое поддержал ряд представителей, а именно, чтобы Группа поместила в квадратные скобки как предложение СССР относительно статьи II, так и предложение Нидерландов, Федеративной Республики Германии и Франции относительно статьи II и ясно показала в своем докладе, что в Группе была продемонстрирована широкая сильная поддержка мнения относительно того, что статья II должна включать пункт 1 предложения СССР (см. пункт 21 выше), а статья III может включать второй пункт того же предложения или же текст, предложенный Нидерландами, Федеративной Республикой Германии и Францией (см. пункт 11 выше)".

275. На том же заседании представитель Канады представил проект резолюции E/CN.4/L.1464, соавтором которого стала Колумбия.

276. Некоторые представители высказались в поддержку текста статей, приложенных к проекту резолюции, в то время как другие выразили разочарование по поводу того, что Рабочая группа была не в состоянии достичь полного согласия в отношении текста предложенных статей.

277. Некоторые представители заявили, что представление проекта резолюции отличалось от обычных рабочих процедур Комиссии, когда во многих случаях проекты принимались в результате консенсуса. Некоторые представители также считали, что резолюция подрывает основы работы Рабочей группы и самой Рабочей группы и является дискриминацией в отношении позиции некоторых делегаций.

278. Некоторые представители выразили сомнение относительно соответствия процедуры, заложенной в проекте резолюции. Один из представителей заявил о своем согласии с существом проекта резолюции, но он не мог одобрить предложения относительно методов работы рабочих групп, которые создадут прецедент, в соответствии с которым Комиссия может менять свои предыдущие решения по какому-либо вопросу.

279. Представитель СССР предложил исключить пункт 2 постановляющей части проекта резолюции E/CN.4/L.1464 и заменить его следующим текстом:

"рекомендует Рабочей группе срочно рассмотреть и принять на своей следующей сессии проект статей, содержащихся в приложении к настоящей резолюции".

280. Предложенная поправка была отклонена поименным голосованием при 6 голосах за, 12 - против и 14 - воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Болгария, Ирак, Куба, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Канада, Колумбия, Панама, Перу, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция, Федеративная Республика Германии, Швеция.

Воздержались: Бенин, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Бурунди, Египет, Индия, Иран, Кипр, Марокко, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Уганда, Югославия.

281. Резолюция в целом была принята поименным голосованием 19 голосами при 13 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Берег Слоновой Кости, Египет, Индия, Канада, Кипр, Колумбия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция.

Голосовали против: Никто

Воздержались: Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Ирак, Иран, Куба, Марокко, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Югославия.

(Текст резолюции см. глава XXIV, раздел А, резолюция 19 (XXIV)).

282. Представители Индии, Кубы, Сирийской Арабской Республики и СССР выступили с объяснением мотивов голосования (E/CN.4/SR.1522).

**XV. ИЗУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПОДКОМИССИЕЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ ПУТЕЙ И СРЕДСТВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ АПАРТЕИДА, РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

283. Комиссия рассматривала пункт 20 повестки дня вместе с пунктами 6, 7 и 16 (см. главы IV, V и XIII) на своих 1491, 1494, 1496-1498, 1504 и 1506-м заседаниях, проведенных в период с 22 февраля по 5 марта 1979 года; на 1491-м заседании заместитель директора Отдела прав человека сделал вступительное заявление по этому пункту.

284. Комиссии были представлены:

a) документ (E/CN.4/1332 и Add.1), содержащий ежегодные доклады о расовой дискриминации, представляемые МОТ и ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией 1588 (L) Экономического и Социального Совета и резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

b) два предварительных документа (E/CN.4/Sub.2/L.680), подготовленных Генеральным секретарем в соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции 3 (XXX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которые касаются роли Подкомиссии в осуществлении Программы Десятилетия: Изучение и предложения по деятельным путям и средствам и конкретным мерам по обеспечению полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению и другим связанным с этим вопросам;

c) доклад Генерального секретаря о Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/33/262);

d) соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи (3057 (XXVIII), 33/98, 33/99 и 33/100) и

e) доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии (E/CN.4/1296).

285. В ходе дискуссии были сделаны заявления наблюдателями от Аргентины и Германской Демократической Республики. Комиссия также заслушала заявления представителей ЮНЕСКО, Организации освобождения Палестины и представителей следующих неправительственных организаций: Организации солидарности народов Азии и Африки; Международной конфедерации свободных профсоюзов; Международного совета по индейским договорам; Международной демократической федерации женщин и Всемирной федерации профсоюзов.

286. Ряд представителей, касаясь Декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшейся в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года, напомнили, что Декларация и Программа были одобрены Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии (резолюция 33/99 и высказали настоятельные требования о том, чтобы Программа действий быстро и эффективно осуществлялась. Было высказано мнение, что на Конференции было подтверждено положение о том, что принцип недискриминации имеет императивное значение для международного права. Было также указано на необходимость координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. Один представитель выразил надежду, что в ходе предстоящей тридцать второй сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств выработает конкретные предложения по программе работы, которой могла бы заняться Комиссия.

287. Некоторые ораторы предупреждали против произвольного толкования термина "расизм". Подобное произвольное толкование может угрожать эффективным мерам против расовой дискриминации и расизма.

288. В ходе дискуссии было указано на случаи унижения достоинства небелых иммигрантов в одной из стран и на трудности, с которыми они сталкиваются в этой стране вследствие применения по отношению к ним иммиграционными властями этой страны дискриминационного режима, основывающегося на соображениях расы.

289. 23 и 26 февраля 1979 года представитель Индии представил Комиссии проект решения (E/CN.4/L.1430/Rev.1). Проведя консультации с делегациями, которых касаются вопросы, поднятые в проекте решения, представитель Швеции представил на 1506-м заседании, состоявшемся 5 марта 1979 года, проект резолюции, который был принят без голосования.

290. См. главу XXIV, раздел A, резолюция 7 (XXIV).

291. На 1504-м заседании, состоявшемся 2 марта 1979 года, был представлен проект резолюции (E/CN.4/L.1436), разработанный Бурунди, Египтом, Марокко, Нигерией, Сенегалом и Угандой; на том же заседании представитель Сирийской Арабской Республики представил поправку к проекту, разработанную Ираком и Сирийской Арабской Республикой (E/CN.4/L.1438). Поправка затем была в устной форме изменена следующим образом: а) в начале предлагаемого нового пункта преамбулы перед словами "иностранная оккупация" вставить слова "нарушение территориальной целостности государств"; б) в конце того же пункта вставить слова "одним из" между словами "являются" и "коренных причин". Поправка в ее измененном виде была принята авторами проекта резолюции.

292. Комиссии было представлено заявление <sup>33/</sup> об административных и финансовых последствиях пункта 2 проекта резолюции (E/CN.4/L.1443).

293. На 1506-м заседании проект резолюции с внесенной в него поправкой был принят 24 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Одна делегация не принимала участия в голосовании. На том же заседании выступили с разъяснением мотивов голосования представители Австрии, Берега Слоновой Кости, Португалии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции и Швеции.

294. Текст резолюций см. главу XXIV, раздел A, резолюция 8 (XXIV).

---

<sup>33/</sup> Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

XVI. О СОСТОЯНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ  
О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

295. Комиссия рассматривала пункт 21 вместе с пунктом 8 (см. главу VI выше) на своих 1483-м, 1488-1492-м и 1504-м заседаниях, проходивших 16, 20-22 февраля и 2 марта 1979 года.

296. В своей резолюции 9 (XXXIV) от 24 февраля 1978 года Комиссия просила Генерального секретаря представить на ее тридцать пятую сессию доклад о состоянии международных пактов и Факультативного протокола к Международному пакту о культурных и политических правах и включить в этот доклад информацию о работе Экономического и Социального Совета и ее Рабочей группы по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Комиссия рассматривала доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1329), подготовленный в ответ на эту просьбу. Кроме того, Генеральный секретарь в соответствии с резолюцией 33/51 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года представил членам Комиссии экземпляры последнего ежегодного доклада Комитета по правам человека 34/, созданного в рамках Международного пакта о гражданских и политических правах. Комиссия также имела в своем распоряжении заявление Международного союза гуманизма и этики, неправительственной организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.4/NGO/229).

297. Комиссия заслушала заявления, сделанные наблюдателями от Норвегии (1488-е заседание), Иордании (1489-е заседание) и Германской Демократической Республики (1492-е заседание), а также представителем Организации американских государств (1491-е заседание).

298. Представители, которые выступали по данному пункту, с удовлетворением отметили рост числа ратификаций или присоединений к обоим пактам и Факультативному протоколу, хотя их соблюдение все еще далеко не универсально. Также было выражено удовлетворение по поводу предстоящего вступления в силу статьи 41 Пакта о гражданских и политических правах, о чем было сообщено директором Отдела прав человека в его вступительном слове на 1483-м заседании. Как заявил один из представителей, эффективное осуществление пактов требует не только всеобщего участия в них, но также и снятия оговорок, сделанных в отношении их некоторыми государствами-участниками.

299. Выступавшие также одобрили дух конструктивности, с которым Комитет по правам человека приступил к выполнению своей задачи, как это отражено в его ежегодных докладах Генеральной Ассамблеи. Как отметил один из членов, конструктивный диалог между Комитетом и представителями государств-участников в ходе рассмотрения докладов последних представляет собой важный фактор в развитии гражданских и политических прав во всем мире.

---

34/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, дополнение № 40 (A/33/40).

E/1979/36  
E/CN.4/L.1347  
page 79

300. Некоторые представители отметили, что Экономический и Социальный Совет еще не приступил к рассмотрению докладов, представленных государствами-участниками в отношении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и выразили надежду на то, что такое рассмотрение может быть начато на предстоящей весенней сессии Совета.

301. На 1504-м заседании, которое проходило 2 марта 1979 года, представитель Федеративной Республики Германии внес проект резолюции (E/CN.4/L.1427), подготовленный Сенегалом, Уругваем, Федеративной Республикой Германии и Швецией, который был принят на том же заседании без голосования.

302. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 6 (XXXV).

XVII. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И  
ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

303. Комиссия рассматривала пункт 22 повестки дня на своих 1519-м и 1520-м заседаниях, проходивших 13 и 14 марта 1979 года.

304. Комиссия рассмотрела доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать первой сессии (E/CN.4/1296); записку Генерального секретаря, содержащую список экспертов по вопросу о рабстве, предложенных для назначения Комиссией (E/CN.4/1299 и Add. 1-3), и письменное заявление (E/CN.4/NGO/237), представленное Международной федерацией прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II), к которому позднее присоединилась Международная лига прав человека при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.4/NGO/237/Add.1), неправительственная организация, тоже категории II.

305. С заявлениями выступили наблюдатель от Турции и представители Международной федерации прав человека и Комиссии церквей по международным делам, неправительственной организации с консультативным статусом (категория II).

306. Общее мнение в ходе обсуждений заключалось в том, что Подкомиссия осуществляет очень ценную работу, и было выражено сожаление о том, что Комиссия не располагает достаточным временем для тщательного рассмотрения всех резолюций и решений, принятых Подкомиссией.

307. После непродолжительного обсуждения Комиссия на своем 1520-м заседании 14 марта 1979 года, принимая во внимание недостаток времени, решила отложить рассмотрение резолюций 6 А и В (XXXI) (Вопрос о рабстве) Подкомиссии до тридцать шестой сессии Комиссии.

308. Текст решения см. главу XXIV, раздел В, решение 8 (XXV).

309. При обсуждении данного вопроса один из представителей выразил сомнение в отношении подготовки глобального исследования о долговой кабале, просьба об осуществлении которого со стороны Подкомиссии содержится в пункте 13 резолюции 6 В (XXXI).

310. Один из выступавших высказался в пользу предложения, содержащегося в резолюции 7 А (XXXI) Подкомиссии о том, чтобы ее совещания проходили не только в Женеве, но также и в Нью-Йорке; была упомянута также и возможность проведения совещаний в Вене.

311. Ряд представителей выразил пожелание включить в окончательный вариант исследования, подготовленного Специальным докладчиком г-ном Рухашианкико (E/CN.4/Sub.2/416) по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, пункта 30 временного доклада по этому же вопросу (E/CN.4/Sub.2/L.583). Было выражено мнение, что включение этого пункта является необходимым с точки зрения исторической правды и точности; в то же самое время было подчеркнуто, что современное правительство Турции не несет ответственности за события, описанные в этом пункте.

312. Один представитель, так же как и один наблюдатель, выразили мнение о том, что исследование по вопросу о геноциде хорошо подготовлено, носит надлежащий характер и имеет направленность в будущее; в связи с этим исторический анализ не является необходимым, поскольку описываемые события могут иметь различные толкования и субъективные оценки. К тому же Комиссия не компетентна вносить изменения в исследование, подготовленное Специальным докладчиком, назначенным Подкомиссией.

313. Комиссия постановила одобрить решение 4 (XXXI) Подкомиссии, и в этой связи председатель сделал следующее заявление, которое Комиссия решила включить в свой доклад:

"Я получил из разных стран много самых разнообразных писем и посланий, касающихся моментов исторического характера, которые были изъяты из доклада по вопросу о геноциде. В Женеве определенные группы и отдельные лица представляли мне замечания в отношении таких опущений; последствия этих опущений принимают такие размеры, которых автор, без сомнения, не предвидел.

При сложившихся обстоятельствах я позволю себе выразить надежду, что г-н Рухашьянкико примет к сведению эти замечания, так же как и мнения, выраженные в ходе дискуссии по пункту 22 повестки дня, поскольку именно ему придется редактировать окончательный текст своего доклада".

314. На своем 1520-м заседании 14 марта 1979 года по предложению председателя Комиссия без голосования постановила принять к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать первой сессии.

315. Текст решения см. главу XXIV, раздел В, решение 10 (XXXV).

XVIII. ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ, ЭТНИЧЕСКИМ,  
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

316. Комиссия рассмотрела пункт 23 повестки дня на своем 1522-м заседании 14 марта 1979 года.
317. Комиссия имела на рассмотрении а) замечания, полученные от правительств в соответствии с резолюцией 14 А (XXXIV) Комиссии (E/CN.4/1298 и Add.1); б) проект декларации, предложенный на тридцать четвертой сессии Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1); с) пункт 31 программы действий Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/33/262), который гласит: "Конференция рекомендует Комиссии по правам человека продолжать свою работу по подготовке международного документа, касающегося защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам"; d) письменное заявление, представленное Группой по правам меньшинств - неправительственной организацией с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете (список) (E/CN.4/NGO/281).
318. На своем 1478-м заседании 13 февраля 1979 года Комиссия создала рабочую группу неограниченного состава для дальнейшего рассмотрения этого вопроса. Представитель Югославии был избран ее председателем-докладчиком.
319. На 1522-м заседании председатель-докладчик представил доклад рабочей группы (E/CN.4/L.1467) вместе с проектом резолюции, представленным рабочей группой и содержащимся в пункте 27 ее доклада.
320. Ниже воспроизводится доклад рабочей группы (E/CN.4/L.1467, пункты 6-27), пересмотренный устно:
- "...
6. На первом заседании представитель Австрии отметил, что единственным органом, компетентным для проведения основной работы по проекту декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, является Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которой и следует поручить эту задачу.
7. Наблюдатель от Иордании отметил опасность подчеркивания различий между национальными и другими группами, вместо того чтобы согласовать их взаимоотношения.
8. Представитель Норвегии обратил внимание на различия в определении коренного населения и лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам. В настоящее время готовится еще один документ по вопросу о коренном населении.
9. Представитель Кипра предостерег от неверного применения принципа защиты меньшинств, который может подорвать национальное единство государств.
10. Наблюдатель от Греции поддержала предложение Австрии, в соответствии с которым Подкомиссии следует разработать новый проект декларации, который может быть приемлемым для всех государств-членов. Она сослалась на ответ своего правительства и заявила, что одиннадцать ответов, полученных от правительств, недостаточны для такой важной декларации. Необходимо послать новое сообщение правительствам, с тем чтобы они имели возможность изучить документы и представить свои предложения Генеральному секретарю.

11. Представитель Нигерии подчеркнул, что статья 1 проекта декларации, предложенная Югославией, должна содержать определение "меньшинств". Необходимо также принять во внимание статью 3, с тем чтобы меры, принятые с целью обеспечения возможности развития культуры, образования и языка национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств, не подорвали территориальную целостность соответствующих стран.
12. Представитель Болгарии отметил, что в Уставе Организации Объединенных Наций отсутствуют какие-либо упоминания прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Они лишь упоминаются в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. В этой статье изложены "права лиц", а не общин. Международный пакт о гражданских и политических правах ратифицирован лишь одной третью государств-членов, поэтому предложенная декларация может быть приемлемой лишь в том случае, если она будет основана на Уставе Организации Объединенных Наций, статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
13. Наблюдатель от Мадагаскара указал, что слова "в соответствии с национальным законодательством" следует включить в статью проекта декларации (E/CN.4/L.1367/Rev.1), предложенного Югославией, перед словами: "принять меры в соответствии с национальным законодательством".
14. Представитель Ирака подчеркнул, что защита лиц, принадлежащих к меньшинствам, является частью более общего принципа запрещения дискриминации.
15. На втором заседании представитель Австрии отметил, что ряд принципов в проекте декларации, предложенном Югославией, сформулирован недостаточно ясно. Необходимо рассмотреть различные формы самоопределения, которые определены в документах Организации Объединенных Наций, с тем чтобы применить их в отношении меньшинств. В этом документе необходимо также осудить геноцид и высылку лиц. Необходимо предложить правительствам, неправительственным организациям и Подкомиссии высказать свои мнения.
16. Представитель Индии согласился с предложением представителя Австрии, в соответствии с которым Подкомиссии следует высказать свое мнение о проекте декларации. Следует также просить правительства представить свои замечания.
17. По мнению наблюдателя от Соединенного Королевства, первые три статьи проекта декларации являются неточными. Следует учесть, что в статье 27 Пакта о гражданских и политических правах говорится о правах "этнических, религиозных и языковых меньшинств", а не о правах "национальных меньшинств".

18. Представитель Нигерии поддержал точку зрения о том, что право на самоопределение не должно смешиваться с правами меньшинств. Необходимо рассмотреть новое определение по этому основному вопросу в свете ответов, полученных от правительств.
19. Представитель Австрии высказал свою точку зрения на самоопределение, которая основана на докладе г-на Кришеску. Важным аспектом является вопрос об автономии меньшинств.
20. Представитель Кипра заявил, что необходимо разъяснить вопрос о праве меньшинств "участвовать на равноправной основе", упоминаемом в статье 3 проекта декларации, и дать полное определение понятию "равноправная основа". Необходимо рассмотреть также вопрос о значении понятия "территориальная целостность" в статье 4.
21. Представитель СССР не согласился с предложением представителя Австрии о том, что необходимо запросить мнение неправительственных организаций. Он высказался также в поддержку мнения представителя Индии.
22. Представитель Нигерии подчеркнул, что нельзя допускать, чтобы такие меньшинства, как белое меньшинство в Южной Африке, находились в господствующем положении.
23. Представитель Югославии заявил, что правительство его страны приложит дальнейшие усилия для усовершенствования проекта декларации для рассмотрения на тридцать шестой сессии Комиссии на основе предложений и замечаний, сделанных правительствами. Декларация должна вносить вклад в развитие дружественных отношений между странами, особенно между соседними странами, на основе принципов суверенитета и территориальной целостности. Соблюдение этих принципов предотвратит использование вопроса о меньшинствах для поощрения сепаратистских тенденций и будет способствовать улучшению социальной гармонии и политической стабильности в тех обществах, в которых проживают меньшинства. В документ следует включить лишь основные принципы, а правительства и национальные законодательные органы будут самостоятельно решать, какие дальнейшие меры необходимо рассмотреть для обеспечения прав меньшинств. Статья 3 проекта декларации является предварительным предложением для международной правовой нормы в отношении прав лиц, принадлежащих к этническим, национальным, языковым и религиозным меньшинствам.
24. Представитель Ирака отметил, что необходимо провести разницу между правами меньшинств и правом на самоопределение. Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи касается лишь народов, находящихся под колониальным господством, в то время как вопрос о защите меньшинств применим ко всем странам, где существуют меньшинства.
25. Наблюдатель от Турции поддержал заявление представителя Югославии о том, что Комиссия должна рассмотреть данный пункт в ходе ее следующей сессии на основе усовершенствованного проекта декларации, представленного Югославией.

26. Обобщая итоги дискуссии в Рабочей группе, председатель указал, что необходимо вновь запросить правительства об их мнениях и что следует предложить Подкомиссии высказать свое мнение относительно проекта декларации.

27. Рабочая группа представляет Комиссии по правам человека следующий проект резолюции:

"... (XXXV) Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание свою резолюцию 14 (XXXIV) от 26 марта 1978 года,

учитывая, что большинство правительств государств-членов до сих пор не представили свои замечания, запрошенные у них на основе этой резолюции,

ознакомившись с докладом Рабочей группы (E/CN.4/...),

1. просит Генерального секретаря разослать правительствам государств-членов соответствующие документы тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека, касающиеся прав лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и предложить всем правительствам, которые все еще не представили свои замечания по данному вопросу, представить их для рассмотрения Комиссией;

2. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств сообщить свою точку зрения на проект декларации, предложенный Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1) для рассмотрения Комиссией на ее тридцать шестой сессии;

3. постановляет рассмотреть на своей тридцать шестой сессии пункт, озаглавленный "Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам".

321. На 1522-м заседании 14 марта 1979 года Комиссия без голосования приняла вышеизложенный проект резолюции с устными исправлениями, переданный ей Рабочей группой.

322. Текст резолюции см. главу XXIV, раздел A, резолюция 21 (XXXV).

**ХІХ. ВОПРОС О МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ ГРАЖДАНАМИ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ**

323. Комиссия рассмотрела пункт 24 повестки дня на 1519-м и 1520-м заседаниях 13 и 14 марта 1979 года.

324. На 1519-м заседании по предложению Комиссии и согласно пункту "b" "vii" ее решения 1 (XXV) Специальный докладчик Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств баронесса Эдлес представила пересмотренный текст проекта декларации о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают (E/CN.4/1336).

325. В ходе краткой дискуссии по данному пункту повестки дня некоторые ораторы признали важность этого проекта декларации, однако ввиду сложности затрагиваемых в проекте декларации вопросов некоторые делегации выразили мнение, что было бы более разумно перенести его рассмотрение на тридцать шестую сессию Комиссии. Было высказано мнение, что государства должны стремиться обеспечивать осуществление основных прав человека как своими гражданами, так и лицами, не являющимися их гражданами, хотя соображения практического порядка могут вызывать и необходимость в установлении определенных различий между этими двумя категориями.

326. На 1519-м заседании делегации Греции, Египта, Кипра и Сенегала представили проект резолюции E/CN.4/L.1473.

327. На 1520-м заседании заместитель директора Отдела прав человека представил Комиссии заявление (E/CN.4/L.1477) о финансовых последствиях 35/ этого проекта резолюции.

328. Одна делегация потребовала отдельного голосования по пункту 3 проекта резолюции; этот пункт был принят 19 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

329. Проект резолюции (E/CN.4/L.1473) в целом был принят 24 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

330. Текст резолюции см. главу XXIV раздел А, резолюция 16 (XXV).

---

35/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии находится в приложении III.

E/1979/36,  
E/CN.4/1347  
page 57

**XX. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

331. Генеральный секретарь распространил среди членов Комиссии конфиденциальные списки сообщений (E/CN.4/CCM/78/1-12), ответы правительств (E/CN.4/GR.78/1-6, E/CN.4/GR.78/7 и Add.1, E/CN.4/GR.78/8 и Add.1-2, E/CN.4/GR.78/9 и Add.1, E/CN.4/GR.78/10-12) и конфиденциальный документ статистического характера (E/CN.4/CCR/Stat.20).

XXI. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ  
ТРИЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ.

332. На своем 1523-м заседании, состоявшемся 16 марта 1979 года, Комиссия рассмотрела пункт 28 повестки дня. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета Комиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/L.1476 и add.1 и 2), содержащая проект предварительной повестки дня тридцать шестой сессии Комиссии с указанием списка документов, подлежащих представлению по каждому пункту, и правовой основы для их подготовки.

333. Представитель Сирийской Арабской Республики представил поправку к пункту 4 проекта предварительной повестки дня тридцать шестой сессии. Принимая во внимание возражения некоторых делегаций, представитель Сирийской Арабской Республики не настаивал на проведении голосования по своему предложению.

334. Комиссия приняла к сведению проект предварительной повестки дня тридцать шестой сессии, пересмотренный в свете замечаний и предложений, высказанных рядом представителей и принятых Комиссией.

335. Текст решения см. главу XXIV, раздел В, решение 16 (XXXV).

336. Текст проекта предварительной повестки дня тридцать шестой сессии воспроизводится ниже 36/:

1. Выборы президиума
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии

Соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии будут предложены вниманию Комиссии.

4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Правовая основа: резолюция 1 А (XXXV) Комиссии

Документация:

а) Доклад Генерального секретаря, содержащий информацию о заключенных, касающуюся их численности, личности, места и срока заключения (пункт 9 резолюции).

б) Доклад Генерального секретаря, содержащий информацию, которая может быть представлена Израилем об осуществлении пунктов 1, 6 и 8 настоящей резолюции (пункт 12 резолюции).

с) Доклад Генерального секретаря о мерах, принятых с целью доведения настоящей резолюции до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, международных организаций по гуманитарным вопросам и возможно более широких кругов общественности (пункт 13 резолюции).

---

36/ Звездочка означает, что данный документ может превысить лимит в тридцать две страницы, указанный в резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

д) Перечень докладов Организации Объединенных Наций, вышедших в период между сессиями Комиссии и касающихся положения гражданских лиц на оккупированных арабских территориях (пункт 14 резолюции).

5. Вопрос о правах человека в Чили

Правовая основа: резолюция 11 (XXXV) Комиссии

Документация:

а) Доклад специального докладчика о нынешнем положении в области прав человека в Чили\* (пункт 6 "а" резолюции).

б) Доклад экспертов, назначенных председателем Комиссии на тридцать пятой сессии, по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили\* (пункт 6 "б" резолюции).

с) Доклад председателя Совета уполномоченных о деятельности Фонда (пункт 10 резолюции).

6. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов

Правовая основа: резолюция 12 (XXXV) Комиссии

Документация:

а) Доклад о ходе работы Специальной рабочей группы экспертов.

б) Специальный доклад Специальной рабочей группы экспертов\* (пункт 16 резолюции) о расследовании случаев пытки и убийства заключенных в Южной Африке\* (пункт 17 резолюции).

7. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

Правовая основа: резолюция 9 (XXXV) Комиссии

Документация:

Обновленный вариант доклада специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств\* (пункт 4 резолюции).

8. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Правовая основа: резолюция 2 (LXXI) Комиссии

9. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией

Правовая основа: резолюция 3 (XXXV) Комиссии

Документация:

Исследования и публикации, подготовленные Специальной группой по правам палестинцев, учрежденной в соответствии с резолюцией 32/40 В Генеральной Ассамблеи (резолюция 2 (XXXV), пункт 5).

10. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, и в частности:

а) проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания;

б) вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах.

Правовая основа: резолюция 18 (XXXV) Комиссии

Документация:

Доклад Рабочей группы о проекте конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания (пункт 1).

11. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии; альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Правовая основа: резолюция 22 (XXXV) Комиссии, подлежащая утверждению Экономическим и Социальным Советом.

Документация:

а) Записка Генерального секретаря, дающая краткий обзор деятельности в области прав человека и программ тех специализированных учреждений и других органов и организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые в соответствии со своими явными полномочиями занимаются деятельностью по развитию и защите прав человека и основных свобод (пункт 7 проекта резолюции III).

б) Записка Генерального секретаря, в которой излагаются рекомендации Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в отношении рассмотрения ее программы работы, с тем чтобы определить области, требующие ее особого внимания, с целью консолидации ее эффективности и ресурсов (пункт 10 проекта резолюции III).

с) Доклад Генерального секретаря, содержащий резюме существующей деятельности общественной информации в области прав человека и предложений о ее дальнейшем развитии (резолюция 23 (XXXV), пункт 2).

12. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, включая:

а) Вопрос о правах человека на Кипре

- б) Изучение ситуаций, со всей очевидностью свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, как предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях 1235 (XII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета; доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать пятый сессии

Правовая основа: резолюция 1102 (XL) Экономического и Социального Совета.

Документация:

Ежегодное дополнение к документу E/4226 (E/UN.4/923/Add.13), содержащее перечень решений, принятых в 1979 году органами Организации Объединенных Наций по вопросу о нарушениях прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях.

Правовая основа: резолюция 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

Документация:

Информация, которая может быть представлена Международной организацией труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Правовая основа: решение 5 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Доклад Генерального секретаря по вопросу о правах человека на Кипре.

Правовая основа: резолюция 14 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Доклад Генерального секретаря о положении в отношении прав человека в Никарагуа (пункт 4 резолюции).

Правовая основа: резолюция 15 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Доклад Специального докладчика Комиссии о положении в отношении прав человека в Экваториальной Гвинее (пункт 1 резолюции).

Правовая основа: решение 4 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Подготовленный Генеральным секретарем обновленный анализ существующих процедур Организации Объединенных Наций по рассмотрению сообщений, касающихся нарушений прав человека.

Правовая основа: решение 6 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Подготовленный от имени Подкомиссии ее председателем анализ материалов, переданных Подкомиссии и Комиссии по правам человека в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии по правам человека (E/UN.4/1335).

Правовая основа: решение 12 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Записка Генерального секретаря, касающаяся информации, которая может быть получена в соответствии с решением 12 (XXXV).

Правовая основа: резолюции 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и решение 13 (XXXV) Комиссии, подлежащее утверждению Экономическим и Социальным Советом.

Конфиденциальные документы включая документы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группы по сообщениям, а также доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать пятой сессии.

13. Вопрос о конвенции о правах ребенка

Правовая основа: резолюция 19 (XXXV) Комиссии.

14. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Правовая основа: резолюция 25 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Записка Генерального секретаря, касающаяся типовых соглашений и соглашений по различным аспектам межгосударственных отношений в той мере, в какой они касаются рабочих-мигрантов, которые были сформулированы органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими всемирными и региональными межправительственными организациями и компетентными неправительственными организациями и странами, из которых выехали или в которые въехали рабочие-мигранты (пункт 6 резолюции).

15. Права человека и научно-технический прогресс

Рассмотрение этого пункта было отложено до тридцать шестой сессии.

Правовая основа: решение 15 (XXXV) Комиссии.

16. Выполнение международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Правовая основа: резолюция 10 (XXXV) Комиссии.

Документация:

а) Доклады, представленные государствами-участниками Конвенции в соответствии со статьей VII Конвенции\* (пункт 3 резолюции).

б) Информация, представленная компетентными органами Организации Объединенных Наций и касающаяся периодического составления перечня лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также тех, против которых государствами-участниками Конвенции возбуждено судебное преследование (пункт 6 резолюции).

с) Информация, предоставленная компетентными органами Организации Объединенных Наций и касающаяся мер, принятых властями, ответственными за управление неподлежными и самоуправляющимися территориями, а также всеми другими территориями, к которым применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, в отношении лиц, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, и которые, как считается, находятся под их территориальной и административной юрисдикцией (пункт 7 резолюции).

д) Доклад Группы, учрежденной в соответствии со статьей IX Конвенции (пункт 8 резолюции).

17. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, включая вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести

Рассмотрение этого пункта было отложено до тридцать шестой сессии.

Правовая основа: решение 15 (XXXV) Комиссии.

18. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Правовая основа: резолюция 20 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Записка Генерального секретаря, касающаяся коллективных консультаций, организуемых ЮНЕСКО с участием представителей различных признанных школ религиозной мысли по вопросу о культурной и религиозной основе прав человека по отношению к явлению религиозной нетерпимости (пункт 3 резолюции).

19. Периодические доклады о правах человека

а) Периодические доклады о свободе информации

б) Периодические доклады о гражданских и политических правах и по вопросу о праве каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну (резолюция 1788 (LIV) Экономического и Социального Совета)

Рассмотрение этого пункта было отложено до тридцать шестой сессии.

Правовая основа: решение 15 (XXXV) Комиссии.

20. а) Изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации

б) Осуществление программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Правовая основа: резолюция 8 (XXXV) Комиссии.

21. Состояние международных пактов о правах человека

Правовая основа: резолюция 6 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая информацию о деятельности Экономического и Социального Совета и его Рабочей группы по выполнению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (пункт 9 резолюции).

22. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии

Правовая основа: решение 10 (XXV) Комиссии.

Документация:

Доклад Подкомиссии о работе ее тридцать второй сессии\*.

23. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Правовая основа: резолюция 21 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Замечания правительств по соответствующим документам тридцать пятой сессии.

24. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации, или какая-либо иная форма групповой ненависти

Рассмотрение данного пункта было отложено до тридцать шестой сессии.

Правовая основа: решение 15 (XXXV) Комиссии.

25. Консультативное обслуживание в области прав человека

Рассмотрение данного пункта было отложено до тридцать шестой сессии.

Правовая основа: решение 15 (XXXV) Комиссии.

Документация:

Доклад Генерального секретаря о программе консультативного обслуживания в области прав человека.

26. Сообщения, касающиеся прав человека

Правовая основа: резолюция 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 14 (XV) и 15 (XV) Комиссии.

Документация:

Конфиденциальные и неконфиденциальные перечни сообщений и документов, содержащих отчеты правительств на переданные им сообщения и конфиденциальный документ статистического характера.

27. Проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии Комиссии

Правовая основа: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

Документация:

Записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии Комиссии вместе с информацией о документации, касающейся повестки дня.

28. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о работе тридцать шестой сессии Комиссии

Правовая основа: правило 38 правил процедуры функциональных комиссий.

E/1979/36  
E/CN.4/1347  
page 96

**XXII. ОТСРОЧКА РАССМОТРЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

337. На своем 1523-м совещании, состоявшемся 14 марта 1979 года, Комиссия постановила без голосования отложить до тридцать шестой сессии рассмотрение пунктов 15, 17, 19, 25 и 26 повестки дня и предложений, содержащихся в документе E/CN.4/L.1458/Rev.1, L.1460 и L.1472, в связи с пунктом 10.

338. Текст решения см. главу XXIV, раздел B, решение 15 (XXXV).

E/1979/36,  
E/СВ.4/1347  
page 97

#### XXIII. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

389. 16 марта 1979 года Комиссия на своем 1524-м заседании рассмотрела проект доклада о работе своей тридцать пятой сессии. Проект доклада с внесенными в него в ходе обсуждения поправками принят единогласно.

XXIV. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА  
ЕЕ ТРИЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

1 (XXXV). Вопрос о нарушении прав человека на  
оккупированных арабских территориях,  
включая Палестину

A 37/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также принципами и положениями Всеобщей декларации прав человека,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и положения других соответствующих конвенций и предписаний,

осмляясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/5 от 28 октября 1977 года, 32/14 от 7 ноября 1977 года, 32/20 от 25 ноября 1977 года, 32/40 от 2 декабря 1977 года, 32/42 от 7 декабря 1977 года, 32/90 и 32/91 от 13 декабря 1977 года, 32/122 от 16 декабря 1977 года, 32/161 и 32/171 от 19 декабря 1977 года и 33/113 от 18 декабря 1978 года,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 31/20 от 24 ноября 1976 года напомнила о своей резолюции 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, в которой она выразила серьезную озабоченность тем, что не достигнут прогресс в направлении:

a) осуществления палестинским народом его неотъемлемых прав в Палестине, включая право на самоопределение без внешнего вмешательства и право на национальную независимость и суверенитет;

b) осуществления палестинцами их неотъемлемого права на возвращение к своим очагам и к своему имуществу, откуда они были перемещены и изгнаны,

учитывая принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, которая определяет в качестве акта агрессии вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любую военную оккупацию, какой бы временный характер она не носила, являющуюся результатом такого вторжения или нападения, или любую аннексию с применением силы территории другого государства или части ее,

осмляясь на заявление, принятое Советом Безопасности на его 1969-м заседании 11 ноября 1976 года, в котором Совет, в частности, выразил глубокое беспокойство и озабоченность по поводу серьезного положения на оккупированных арабских территориях в результате продолжающейся израильской оккупации,

---

37/ Принята на 1489-м заседании 21 февраля 1979 года в результате поименного голосования 20 голосами против 2 и при 9 воздержавшихся. См. главу II.

принимая во внимание доклады органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, в частности доклады Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения, и международных гуманитарных организаций о положении на оккупированных арабских территориях и о населении этих территорий,

принимая во внимание доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий 38/, в котором, в частности, содержатся сделанные лидерами израильского правительства публичные заявления, свидетельствующие о намерении Израиля продолжать и расширять его политику экспансии и аннексии,

отмечая с глубоким беспокойством вывод Специального комитета о том, что "правительство Израиля сознательно преследует политику, которая является нарушением Четвертой Женевской конвенции, в частности статьи 47, которая запрещает аннексию оккупирующей державой территорий, находящихся под ее военной оккупацией, и статьи 49, которая запрещает перемещение граждан оккупирующей державы в оккупированные территории",

будучи глубоко обеспокоена продолжением Израилем нарушений прав человека и основных свобод на оккупированных арабских территориях, в особенности мер, направленных на аннексию, а также продолжением создания поселений, массового разрушения домов, пыток и плохого обращения с заключенными, экспроприации собственности и введением экономических и финансовых мер, направленных на лишение земли и эксплуатацию населения оккупированных территорий,

выражает свою глубокую озабоченность и беспокойство по поводу дальнейшего ухудшения серьезного положения на оккупированных арабских территориях в результате продолжающейся израильской оккупации и агрессии и, в частности:

- a) интенсификации создания поселений;
  - b) продолжающегося и расширяющегося применения произвольного задержания, пыток, плохого и жестокого обращения с задержанными и заключенными в тюрьму арабами;
  - c) коллективное наказание, в частности разрушение арабских домов,
1. призывает Израиль принять немедленные меры по возвращению палестинцев и других перемещенных лиц из числа населения оккупированных арабских территорий к своим очагам и своему имуществу;
  2. заявляет, что грубые нарушения Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года являются военными преступлениями и вызовом человечеству;
  3. осуждает следующую политику и практику Израиля:
    - a) аннексию части оккупированных территорий;
    - b) создание на этих территориях израильских поселений и перемещение на них иностранного населения;

- c) эвакуацию, изгнание, высылку, перемещение и перевод арабского населения оккупированных территорий и отказ им в праве на возвращение;
- d) конфискацию и экспроприацию арабской собственности на оккупированных территориях и все другие меры по приобретению земли, касающиеся израильских властей, учреждений и граждан, с одной стороны, и населения или учреждений оккупированных территорий, с другой;
- e) разрушение и уничтожение арабских домов;
- f) массовые аресты, административное задержание и плохое обращение с арабским населением;
- g) плохое обращение и пытки в отношении задержанных лиц;
- h) разграбление археологических и культурных ценностей;
- i) нарушение религиозных свобод и обрядов, а также семейных прав и обычаев;
- j) постоянное вмешательство в деятельность и препятствование деятельности в области образования и просвещения и жестокое подавление всех форм выражения мнения студентами и студенческими манифестациями;
- k) незаконную эксплуатацию природных богатств, ресурсов и населения оккупированных территорий;

4. осуждает далее административные и законодательные меры израильских властей, направленные на поощрение, обеспечение и расширение создания поселений на оккупированных территориях, что также свидетельствует о намерении Израиля осуществлять аннексию этих территорий;

5. вновь подтверждает, что все меры, принимаемые Израилем в целях изменения физического характера, демографического состава, первоначальной структуры или статуса оккупированных территорий или какой-либо их части, включая Иерусалим, являясь недействительными и что политика Израиля по размещению части своего населения и новых поселенцев на оккупированных территориях представляет собой грубое нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, а также соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

6. требует, чтобы Израиль немедленно прекратил политику и практику, упомянутые выше в пунктах 3, 4 и 5;

7. требует, чтобы Израиль немедленно прекратил все действия по применению пыток и плохого обращения в отношении задержанных и заключенных в тюрьму арабов;

8. призывает Израиль освободить всех арабов, задержанных или заключенных в тюрьму в результате их борьбы за самоопределение и освобождение их территорий, и в ожидании их освобождения обеспечить им защиту, предусмотренную в соответствующих положениях международных документов, касающихся обращения с военнопленными;

9. вновь просит Генерального секретаря собрать всю соответствующую информацию о заключенных, касающуюся их количества, личности, места и срока задержания, и представить эту информацию Комиссии на ее тридцать шестой сессии;

10. вновь осуждает массовое преднамеренное разрушение Кунейтры, осуществленное во время израильской оккупации и до вывода израильских военных сил из этого города в 1974 году, и считает, что это является грубым нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны;
11. вновь обращается с призывом ко всем государствам и особенно к государствам-участникам Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны в соответствии со статьей 1 этой Конвенции и к международным организациям и специализированным учреждениям не признавать никаких изменений, осуществляемых Израилем на оккупированных территориях, и избегать любых действий или оказания любой помощи, которые могли бы способствовать израилю в проведении им политики аннексии и колонизации или другой политики и практики, упомянутых в настоящей резолюции;
12. призывает Израиль проинформировать Комиссию через Генерального секретаря на ее тридцать шестой сессии об осуществлении положений пунктов 1, 6, 7 и 8 выше;
13. просит Генерального секретаря обратить на настоящую резолюцию внимание всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, в частности Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации здравоохранения, региональных межправительственных организаций и международных организаций по гуманитарным вопросам и довести ее до сведения возможно более широких кругов общественности и сообщить Комиссии по правам человека о результатах этой работы на ее тридцать шестой сессии;
14. постановляет включить в предварительную повестку дня тридцать шестой сессии в качестве первоочередного вопроса пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину", и просит Генерального секретаря обратить внимание Комиссии на все вышедшие в период между сессиями Комиссии доклады, касающиеся положения гражданских лиц на этих территориях.

В 39/

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 1 В (XXXIV) и резолюциях Генеральной Ассамблеи 3092 А (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 32/91 А от 13 декабря 1977 года и 33/113 А от 18 декабря 1978 года,

имея в виду то обстоятельство, что положения Женевской конвенции от 12 августа 1949 года должны полностью применяться во всех случаях ко всем лицам, защищаемым этими документами, без каких-либо негативных различий, обусловленных характером или историей вооруженного конфликта, или причинами, выдвигаемыми сторонами конфликта или предписываемыми им,

напоминая о резолюции 10 о применении Женевской конвенции, касающейся защиты гражданского населения во время войны, от 12 августа 1949 года на оккупированных территориях Ближнего Востока, принятой на двадцать третьей Международной конференции Красного Креста, состоявшейся в Бухаресте в октябре 1977 года,

учитывая, что государства-участники Женевских конвенций от 12 августа 1949 года обязуются в соответствии со статьей 1 этой Конвенции не только соблюдать, но и обеспечивать соблюдение положений этих Конвенций при всех обстоятельствах,

1. выражает свою глубокую обеспокоенность последствиями отказа Израиля полностью и эффективно применять все положения Женевской конвенции, касающейся защиты гражданского населения во время войны, ко всем арабским территориям, оккупированным с 1967 года, включая Иерусалим;
2. подтверждает, что Женевская конвенция, касающаяся защиты гражданского населения во время войны, применяется ко всем арабским территориям, оккупированным Израилем, начиная с 1967 года, включая Иерусалим;
3. решительно осуждает непризнание Израилем применимости этой Конвенции к оккупированным им с 1967 года территориям, включая Иерусалим;
4. призывает Израиль выполнять и соблюдать обязательства, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций и других документах и нормах международного права, в частности положения Женевской конвенции, касающейся защиты гражданского населения во время войны, на всех арабских территориях, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим;
5. вновь настоятельно призывает все государства-участники этой Конвенции приложить все силы к тому, чтобы обеспечить соблюдение и выполнение положений данной Конвенции на всех арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, включая Иерусалим;
6. просит Генерального секретаря обратить на эту резолюцию внимание всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, международных организаций по гуманитарным вопросам и неправительственных организаций.

2 (XXXV). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией 40/

Комиссия по правам человека,

напоминает о резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 32/14 от 7 ноября 1977 г., 32/20 от 25 ноября 1977 года, 32/40 от 2 декабря 1977 года, 32/42 от 7 декабря 1977 года и 33/20 от 7 декабря 1978 года,

напоминает далее о резолюциях 1865 (LVI) и 1866 (LVI) Экономического и Социального Совета от 17 мая 1974 года,

---

40/ Принята на 1489-м заседании 21 февраля 1970 года в результате поименного голосования 23 голосами против 3 и при 5 воздержавшихся. См. главу VII.

вновь подтверждая свои резолюции 3 (XXXI), 6 (XXXI), 2 (XXXIV) и 3 (XXXIV),  
принимая во внимание доклад Комитета об осуществлении неотъемлемых прав палестинского народа 41/,

учитывая далее резолюцию Генеральной Ассамблеи 32/40 В от 2 декабря 1977 года относительно международного дня солидарности с палестинским народом,

признавая, что палестинский народ имеет право на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что палестинский народ насильно лишен возможности осуществления своих неотъемлемых прав, в частности своего права на самоопределение,

1. подтверждает неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение без вмешательства извне и на создание полностью независимого и суверенного государства в Палестине;
2. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинцев на возвращение в свои дома и к своей собственности, от которых они были перемещены и изгнаны, и призывает к их возвращению в осуществление их права на самоопределение;
3. признает право палестинского народа на восстановление своих прав любыми методами в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;
4. настоятельно призывает все государства, органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные и другие учреждения и международные организации расширить свою помощь палестинскому народу через его представителя Организацию освобождения Палестины в его борьбе по восстановлению своих прав в соответствии с Уставом;
5. просит Генерального секретаря представлять Комиссии по правам человека и Комиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств доклады, исследования и публикации,готавливаемые Специальной группой по правам палестинцев, которая была учреждена в соответствии с резолюцией 32/40 В Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1977 года,

3 (XXXV). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным и иностранным господством или иностранной оккупацией 42/

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года в отношении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также о значении ее осуществления,

41/ A/32/35.

42/ Принята на 1489-м заседании 21 февраля 1979 года в результате поименного голосования 23 голосами против 4 и при 4 воздержавшихся. См. главу VII.

напоминая также о своих резолюциях 3 (XXXI) от 11 февраля 1975 года, 9 (XXXII) от 5 марта 1976 года и 3 (XXXIV) от 14 февраля 1978 года и о резолюции 33/24 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1978 года,

напоминая о Декларации, сделанной министрами иностранных дел неприсоединившихся стран в Белграде (1978 год),

подчеркивая важность эффективного осуществления права народов на самоопределение, национальный суверенитет и территориальную целостность, а также скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам в качестве насущных условий для пользования правами человека,

подтверждая свое глубокое негодование по поводу продолжающихся и серьезных нарушений прав человека в отношении народов, все еще находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией, продолжения незаконной оккупации Намибии и попытки Южной Африки игнорировать резолюции Организации Объединенных Наций в отношении данной проблемы и ее решения, а также по поводу сохранения режимов расистского меньшинства в Зимбабве и Южной Африке и отказа предоставить палестинскому народу его неотъемлемые права,

1. призывает все государства полностью и добросовестно выполнять резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на самоопределение народов, находящихся под колониальным или иностранным господством;
2. вновь подтверждает законность борьбы народов за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального и иностранного господства и иностранной оккупации всеми имеющимися средствами, включая вооруженную борьбу;
3. вновь подтверждает также неотъемлемое право народов Намибии, Зимбабве, Южной Африки и народа Палестины, а также всех народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, на самоопределение, национальную независимость, территориальную целостность, национальное единство и суверенитет без вмешательства извне;
4. осуждает практику использования наемников против национально-освободительных движений и суверенных государств как преступный акт, а самих наемников — как преступников и призывает правительства всех стран принять законодательство, согласно которому наем, финансирование и подготовка наемников на их территории и пропуск наемников через их территорию будут считаться наказуемыми преступлениями и которое запрещало бы гражданам этих стран служить наемниками, и призывает информировать Комиссию о введенном законодательстве по этому вопросу;
5. осуждает, в частности, политику тех стран, которые, игнорируя резолюции Организации Объединенных Наций, продолжают поддерживать политические, экономические, военные или другие отношения с расистскими режимами в южной части Африки и в других районах, таким образом оказывая им поддержку и поощряя их продолжать подавлять стремление народов к самоопределению и независимости;
6. сурово осуждает постоянно растущее количество массовых убийств невинных и беззащитных людей, включая женщин и детей, режимами расистского меньшинства в южной части Африки в их отчаянной борьбе воспрепятствовать законным требованиям народа;

7. требует немедленного освобождения всех лиц, задержанных или заключенных в тюрьмы в результате их борьбы за самоопределение и независимость, полного уважения их основных личных прав и соблюдения статьи 5 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию;

8. осуждает также политику тех правительств, которые не признают права на самоопределение и независимость всех народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией, в частности народов южной части Африки и народа Палестины, и обращает внимание на серьезную ответственность, которая ложится на авторов и сторонников такой политики в глазах международного сообщества и мирового общественного мнения;

9. полностью и решительно отвергает так называемое "внутреннее урегулирование" в Зимбабве;

10. выражает признательность за материальную и иную помощь, которую получают народы, находящиеся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией, от дружественных правительств в их борьбе за достижение их права на самоопределение и независимость;

11. постановляет и впредь уделять первоочередное внимание вопросу о праве народов на самоопределение и его применении в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией, на своей тридцать третьей сессии;

4 (XXXV). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека 43/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и, в частности, статьями 1, 55 и 56,

напоминая о своей резолюции 2 (XXI), в которой она постановила сохранить в своей повестке дня в качестве постоянного вопроса первостепенной важности "Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах",

напоминая о своей резолюции 4 (XXXIII), в которой она рекомендует Экономическому и Социальному Совету просить Генерального секретаря провести в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими компетентными специализированными учреждениями исследование по вопросу "Международные аспекты права на развитие в качестве права человека по отношению к другим правам человека, основанным на международном сотрудничестве, в том числе право на мир, с учетом требований нового международного экономического порядка и основных потребностей человека" и представить это исследование на рассмотрение тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека,

отмечая с интересом статью 3 Декларации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о расе и расовых предрассудках, в которой провозглашается, что право на развитие предполагает абсолютно равный доступ к средствам прогресса и полного расцвета личности и коллектива в атмосфере уважения ценностей, а также национальной и мировой культуры,

1. отмечает с удовлетворением доклад<sup>44/</sup>, подготовленный Генеральным секретарем во исполнение пункта 4 резолюции 4 (XXIII) Комиссии, и выражает свое удовлетворение Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
2. просит Генерального секретаря передать этот доклад и соответствующие документы, подготовленные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, всем правительствам, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям, неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям, предложив им высказать свои замечания по данному исследованию с целью продолжения связанной с ним работы;
3. предлагает компетентным экономическим и социальным органам Организации Объединенных Наций учесть это исследование в их соответствующих видах и областях деятельности и, в частности, предлагает Подготовительному комитету по новой международной стратегии развития уделить должное внимание интеграции прав человека в процессе развития;
4. отмечает, что осуществление права на развитие подразумевает господство мира и создание международного экономического порядка, основанного на уважении прав человека;
5. подчеркивает обязанность всех государств-членов международного сообщества совместно и в отдельности создавать необходимые условия для реализации прав на развитие;
6. рекомендует Экономическому и Социальному Совету предложить Генеральному секретарю дополнить в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими компетентными специализированными учреждениями исследование, предпринятое во исполнение пункта 4 резолюции 4 (XXIII) Комиссии, исследованием региональных и национальных рамок права на развитие как одного из прав человека, уделяя особое внимание препятствиям, стоящим перед развивающимися странами в их усилиях, направленных на обеспечение осуществления этого права, и представить это исследование для рассмотрения Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии;
7. далее просит Генерального секретаря представить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать второй сессии соответствующую документацию, с тем чтобы облегчить рассмотрение ею пункта своей повестки дня, посвященного новому международному экономическому порядку и правам человека;
8. просит Генерального секретаря довести эту резолюцию до сведения компетентных экономических органов Организации Объединенных Наций и обратиться к ним с просьбой представить свои замечания и передать эти замечания Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии вместе с резюме.

- 5 (XXXV). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека 45/

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций выражается решимость народов содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

напоминая далее, что одна из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенная в пункте 3 статьи 1 ее Устава, заключается в том, чтобы "осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии",

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека и, в частности, статью 25, в которой говорится, что "каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи",

принимая далее во внимание резолюцию 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года о Декларации об установлении нового международного экономического порядка и резолюцию 3281 (XXX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств,

учитывая Декларацию, принятую министрами иностранных дел неприсоединившихся стран в Лиме 30 августа 1975 года, и Декларацию, принятую министрами иностранных дел неприсоединившихся стран в Белграде в 1978 году,

напоминая свою резолюцию 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года,

принимая в особенности во внимание резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

отмечая важное значение положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

1. вновь заявляет, что право на развитие является одним из прав человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как наций, так и отдельных лиц, входящих в эти нации;
2. вновь подтверждает неотъемлемое право всех наций на свободное осуществление своего экономического и социального развития и на осуществление полного и безусловного суверенитета над всеми своими природными ресурсами;
3. заявляет, что отрицание права на самоопределение народов, иностранная оккупация, колониализм, апартеид, расизм и расовая дискриминация являются препятствием для социального и экономического прогресса;

4. признает необходимость установления более справедливого международного экономического порядка, который позволит достигнуть сбалансированных уровней развития во всех странах и тем самым осуществить на практике содержащийся во Всеобщей декларации прав человека принцип, в соответствии с которым признается равное право всех людей на должный жизненный уровень;
5. выражает озабоченность по поводу того, что в практике двусторонней и многосторонней торговли выдвигаются условия качественного характера, а также условия, относящиеся к сфере прав человека, целью и следствием которых является увековечение существующей структуры мировой торговли;
6. призывает вновь все государства принять надлежащие и эффективные меры по устранению всех препятствий для полного осуществления экономических, социальных и культурных прав и содействовать всем мерам, которые будут обеспечивать пользование этими правами;
7. постановляет, что содержащиеся в настоящей резолюции принципы будут направлять ее дальнейшую работу по этому вопросу;
8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету провести в 1980 году в рамках программы консультативного обслуживания семинар о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающих в связи с этим препятствиях для осуществления прав человека и основных свобод, в частности права на должный жизненный уровень, провозглашенного в статье 25 Всеобщей декларации прав человека.

6 (XXXV). О состоянии Международных пактов по правам человека<sup>46/</sup>

Комиссия по правам человека,

сознавая, что Международные пакты по правам человека являются первыми всеобъемлющими и юридически обязательными международными договорами в области прав человека и составляют совместно со Всеобщей декларацией прав человека основу Международного билля о правах человека,

отмечая предстоящее вступление в силу статьи 41 Пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на свою резолюцию 9 (XXXIV) от 24 февраля 1978 года и резолюцию 33/51 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года,

имея в виду резолюции 1988 (IX) от 11 мая 1976 года и 1978/20 от 5 мая 1978 года Экономического и Социального Совета,

рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>47/</sup> о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах,

---

<sup>46/</sup> Принята на 1504-м заседании 2 марта 1979 года без голосования.  
См. главу XVI.

<sup>47/</sup> E/CN.4/1329.

с удовлетворением отмечая, что в соответствии с призывами Генеральной Ассамблеи и Комиссии международного права увеличилось число государств, присоединившихся к Международным пактам о правах человека,

имея в виду ту большую ответственность, которая возлагается на Экономический и Социальный Совет в связи с Международными пактами о правах человека,

признавая важную роль Комитета по правам человека в деле осуществления Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему, как это отражено в его докладе 48/,

1. подтверждает значение Международных пактов о правах человека как главной части международных усилий по развитию всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод;
2. выражает удовлетворение по поводу серьезного подхода Комитета по правам человека к продолжению выполнения своих функций;
3. выражает надежду, что Экономический и Социальный Совет займется рассмотрением докладов, представленных в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах;
4. вновь призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к нему;
5. призывает государства-участники Международного пакта о гражданских и политических правах рассмотреть вопрос о выстулении с заявлением, предусмотренным статьей 41 этого Пакта;
6. с удовлетворением отмечает, что Комитет по правам человека по-прежнему стремится к единообразию норм, связанных с выполнением положений Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему, а также подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств по этому Пакту;
7. обращает внимание государств, еще не присоединившихся к Пактам, на возможность представления докладов, предусмотренную в резолюции 1074 С Экономического и Социального Совета от 28 июля 1965 года с поправками, внесенными в нее резолюциями 1988 (LX) от 11 мая 1976 года и 1978/20 от 15 мая 1978 года;
8. принимает к сведению пункт 12 резолюции 33/51 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года, в котором Генеральная Ассамблея, учитывая просьбу Комитета по правам человека об оказании соответствующей секретариатской помощи с учетом общих потребностей для обеспечения осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативного протокола и будучи информирована о недостатке персонала и ресурсов в Отделе прав человека Секретариата, просила Генерального секретаря внести соответствующие предложения в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1980-1981 гг. в отношении надлежащего персонала и ресурсов, необходимых для обеспечения осуществления вышеупомянутых документов, принимая во внимание резолюции 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года и 31/93 от 14 декабря 1976 года Генеральной Ассамблеи;

9. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и включить в этот доклад информацию о деятельности Экономического и Социального Совета и его Рабочей группы по выполнению Международного пакта об экономических и культурных правах.

7 (XXXV). Обращение с небелыми иммигрантами 49/

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание заявление представителя Индии, касающееся страданий небелых иммигрантов от унижений и лишений в результате отношения к ним со стороны соответствующих иммиграционных властей,

учитывая касающиеся данного вопроса заявления, сделанные другими странами, принимая к сведению заявление по данной проблеме, сделанное представителем Соединенного Королевства,

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с проблемами, отраженными в вышеуказанных заявлениях;
2. принимает во внимание желание правительств Индии и Соединенного Королевства провести открытый обмен информацией и фактами в целях возможного выяснения и урегулирования данного положения;
3. выражает надежду, что на тридцать шестой сессии Комиссии будут представлены удовлетворительные результаты.

8 (XXXV). Осуществление Программы Десятилетия действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации 50/

Комиссия по правам человека,

вновь заявляя о своей твердой убежденности в том, что расизм и расовая дискриминация являются полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и что они препятствуют прогрессу человечества, миру и справедливости,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/99 от 16 декабря 1978 года одобрила Декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

---

49/ Принята без голосования на 1506-м заседании 5 марта 1979 г.  
См. главу XV.

50/ Принята на 1506-м заседании 5 марта 1979 года 24 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу XV.

учитывая резолюцию 9 (XXXII) и резолюцию 8 (XXXIV) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, касающиеся осуществления Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/99 подчеркнула важное значение постоянных действий на всех уровнях по искоренению зла расизма, расовой дискриминации, колониального и иностранного господства и апартеида,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/99 вновь подтверждает особую ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества за судьбу жертв расовой дискриминации, а также народов, находящихся под колониальным или иностранным господством,

принимая во внимание, что нарушение прав человека, отрицание права на самоопределение народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, нарушение территориальной целостности, иностранная оккупация, иностранное господство, экономическое и политическое угнетение, социальная несправедливость и презрительное отношение к местной культуре являются одними из коренных причин дискриминации и напряженности,

рассмотрев доклад<sup>51/</sup> Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии,

1. принимает к сведению резолюцию 1 (XXXI) Подкомиссии<sup>52/</sup>;
2. просит Экономический и Социальный Совет уполномочить председателя Подкомиссии назначить рабочую группу, состоящую из пяти ее членов, которая должна провести свое совещание в течение не более трех рабочих дней перед тридцать второй сессией Подкомиссии для выработки конкретных предложений по программе работы в осуществление целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении конкретных видов деятельности, которая может быть осуществлена во второй половине этого Десятилетия, предусмотреть меры по обеспечению:
  - a) полной координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением деятельности в рамках Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
  - b) оценки состояния помощи, оказываемой жертвам расизма и расовой дискриминации;
  - c) должной концентрации внимания на социальных, экономических, культурных, политических и других предпосылках расовой дискриминации;
  - d) более широкого присоединения к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также к Пактам Организации Объединенных Наций о правах человека.

<sup>51/</sup> E/CN.4/1296.

<sup>52/</sup> Там же, глава XVII, раздел А.

9 (XXXV). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека 53/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 3 (XXX), 6 (XXXII), 7 (XXXIII) и 6 (XXXIV), а также на резолюцию 33/23 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1978 года,

принимая во внимание резолюцию 2 (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 13 сентября 1978 года,

рассмотрев доклад о ходе работы, сделанный г-ном М. Халифой, Специальным докладчиком Подкомиссии по вопросу о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека 54/,

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за его доклад;
2. предлагает Специальному докладчику при подготовке необходимых материалов для предварительного общего списка, упоминаемого в резолюции 7 (XXXIII), иметь в виду те правительства, транснациональные корпорации, а также тех отдельных лиц, военная, экономическая, финансовая и другая помощь, включая помощь в ядерной области, которых колониальным и расистским режимам южной части Африки препятствует осуществлению прав человека в Намибии, Зимбабве и Южной Африке;
3. просит все государства, компетентные учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные и другие организации, а также отдельных лиц осуществлять сотрудничество со Специальным докладчиком для того, чтобы он мог успешно завершить свою работу, путем предоставления ему необходимой информации, которая у них имеется;
4. просит далее Специального докладчика передать через Подкомиссию тридцать шестой сессии Комиссии обновленный вариант доклада, в котором будут приняты во внимание соображения, высказанные на тридцать пятой сессии Комиссии.

10 (XXXV). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него 55/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 7 (XXXIV), в которой она призвала государства участники Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него представлять в соответствии со статьей VII Конвенции свои первые доклады не позднее чем через два года с того момента, как они стали участниками Конвенции, а свои периодические доклады раз в два года,

---

53/ Принята на 1506-м заседании 5 марта 1979 года 23 голосами против 3 при 6 воздержавшихся. См. главу V.

54/ E/CN.4/Sub.2/415.

55/ Принята на 1506-м заседании 5 марта 1979 года 22 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу XIII.

ссылаясь также на статью I Конвенции, в которой апартеид объявляется преступлением против человечества,

рассмотрев доклад Группы из трех членов Комиссии, назначенной в соответствии со статьей IX Конвенции 56/,

будучи убеждена в том, что ратификация Конвенции внесет значительный вклад в дело искоренения преступления апартеида,

1. принимает с удовлетворением к сведению доклад Группы из трех членов Комиссии и, в частности, содержащиеся в нем рекомендации по общим руководящим принципам относительно желательности для всех государств-участников полностью соблюдать положения статьи IV Конвенции;
2. вновь призывает те страны, которые этого еще не сделали, незамедлительно присоединиться к Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него;
3. выражает признательность тем государствам-участникам, которые представили свои доклады, и настоятельно рекомендует государствам-участникам, которые этого еще не сделали, представить свои доклады возможно скорее с учетом общих руководящих принципов, предложенных Группой в ее докладе 57/;
4. призывает государства-участники полностью выполнять положения статьи IV Конвенции путем принятия необходимых законодательных, судебных и административных мер в целях преследования, привлечения к суду и наказания в рамках своей юрисдикции лиц, ответственных за совершение действий, определенных в статье II Конвенции, или обвиняемых в их совершении;
5. просит Генерального секретаря предложить всем государствам-участникам Конвенции высказать свои соображения относительно форм и методов создания международного уголовного трибунала, упомянутого в статье V Конвенции;
6. призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций представить Комиссии через Генерального секретаря информацию относительно периодического составления перечня лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также тех, в отношении которых государствами-участниками Конвенции проведено судебное разбирательство;
7. еще раз призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций представить Комиссии через Генерального секретаря информацию, касающуюся мер, принятых властями, ответственными за управление подопочными и самоуправляющимися территориями, а также всеми другими территориями, к которым применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, в отношении лиц, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, и которые, как считается, находятся под их территориальной и административной юрисдикцией;

---

56/ E/CN.4/1328.

57/ E/CN.4/1286, приложение.

8. постановляет, что Группе из трех членов Комиссии, назначенной в соответствии со статьей IX Конвенции, следует провести совещание в течение не более пяти дней до тридцать шестой сессии Комиссии в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции;

9. постановляет также сохранить в своей повестке дня в качестве постоянного пункта вопрос, озаглавленный "Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него".

11 (XXXV). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания 58/

Комиссия по правам человека,

сознавая свою ответственность в деле содействия и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех,

напоминая о том, что Всеобщая декларация прав человека торжественно провозглашает, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и на личную неприкосновенность и право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию или же пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию,

напоминая о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, единогласно принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

напоминая далее о резолюциях Генеральной Ассамблеи 3219 (XXIX) от 6 ноября 1974 года, 3448 (XXX) от 9 декабря 1975 года, 31/124 от 16 декабря 1976 года, 32/118 от 16 декабря 1977 года и 33/175 от 20 декабря 1978 года, касающихся защиты прав человека в Чили,

принимая во внимание свои резолюции 8 (XXXI), 3 (XXXII), 9 (XXXIII) и 12 (XXXIV), в соответствии с которыми, в частности, была создана Специальная рабочая группа по расследованию положения в области прав человека в Чили и продлено действие ее мандата,

рассмотрев доклады Специальной рабочей группы 59/ и Генерального секретаря 60/ по этому вопросу, а также замечания и документы, представленные чилийскими властями 61/, исследование, подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о последствиях для прав человека в Чили различных форм помощи, предоставляемой властям Чили 62/, и рекомендации, содержащиеся в резолюции 33/175 Генеральной Ассамблеи,

высоко оценивая тот факт, что в июле 1978 года члены Специальной рабочей группы в первый раз имели возможность посетить Чили во исполнение их мандата, что позволило накопить ценный для Организации Объединенных Наций опыт с точки

---

58/ Принята на 1508-м заседании 6 марта 1979 года 24 голосами против 2 при 6 воздержавшихся. См. главу III.

59/ A/33/331, E/CN.4/1310.

60/ A/33/293.

61/ A/C.3/33/7.

62/ E/CN.4/Sub.2/412.

зрения рассмотрения постоянных и грубых нарушений прав человека, и отмечая, что Специальная рабочая группа высоко оценивает сотрудничество, оказанное ей властями Чили,

подтверждая выводы Рабочей группы о том, что хотя в настоящее время положение в области прав человека в Чили улучшилось по сравнению с предыдущими годами, тем не менее продолжают иметь место нарушения прав человека, часто серьезного характера, и с озабоченностью отмечая в этом контексте, что данные Рабочей группы свидетельствуют об увеличении числа сообщений о запугивании и арестах по политическим причинам или по причинам государственной безопасности, а также о продолжающихся пытках и жестоком обращении с заключенными,

делая отсюда вывод, что положение в области прав человека в Чили оправдывает постоянную озабоченность и участие международного сообщества и особое внимание Комиссии по правам человека,

1. разделяет постоянное возмущение Генеральной Ассамблеи по поводу того, что нарушения прав человека, часто опасного характера, продолжают иметь место в Чили, как это убедительно установлено в докладах Специальной рабочей группы;
2. выражает свое потрясение в связи с недавним обнаружением тел в коллективном захоронении в Лонкене, некоторые из которых были опознаны как тела лиц, о которых сообщалось, что они задержаны и впоследствии исчезли, и свою не уменьшающуюся озабоченность и тревогу по поводу отказа властей взять на себя ответственность или объяснить столь большое число лиц, о которых было сообщено, что они исчезли по политическим причинам, или же провести соответствующее расследование;
3. вновь призывает чилийские власти без промедления восстановить и обеспечить основные права человека и основные свободы, а также полностью соблюдать положения Международных пактов по гражданским и политическим правам и по экономическим, социальным и культурным правам, участником которых является Чили;
4. настоятельно призывает чилийские власти, в частности:
  - a) отменить чрезвычайное и осадное положение, в условиях которого допускаются постоянные нарушения прав человека и основных свобод;
  - b) установить эффективный контроль над органами государственной безопасности и полностью взять на себя ответственность за их деятельность, прекратить произвольные аресты и содержание под стражей и немедленно освободить тех, кто находится в заключении по политическим причинам;
  - c) немедленно положить конец пыткам и другим формам бесчеловечного или унижающего достоинство формам обращения и выявить, отдать под суд и наказать тех, кто несет ответственность за практику пыток и других актов, которые привели к смерти задержанных;
  - d) обеспечить, чтобы арестованные лица немедленно представляли перед судьей, и полностью восстановить право habeas corpus;
  - e) восстановить чилийское гражданство тем лицам, которые были лишены его по политическим причинам;
  - f) полностью уважать право чилийских граждан возвращаться на родину и уполномочить суды пересмотреть на независимой основе правительственные решения, запрещающие возвращение чилийских граждан;

g) восстановить демократические институты и конституционные гарантии, которыми прежде пользовался чилийский народ, и его право свободно участвовать в ведении государственных дел;

h) устранить ограничения на политическую деятельность и полностью восстановить свободу ассоциаций;

i) гарантировать нормы охраны труда, упоминаемые в международных документах, и полностью восстановить ранее существовавшие права профессиональных союзов;

j) гарантировать полную свободу выражения людьми своих взглядов;

k) гарантировать права человека индейцам мапуче и другим меньшинствам из числа коренного населения, принимая во внимание особенности их культуры;

5. выражает свою признательность председателю и другим членам Специальной рабочей группы за постоянно ведущуюся в духе преданности и верности долгу работу по вопросу о восстановлении прав человека в Чили и Генеральному секретарю за его постоянную и ценную поддержку, оказываемую Рабочей группе;

6. постановляет продолжать уделять пристальное внимание положению в Чили и с этой целью постановляет:

a) уполномочить председателя Комиссии в соответствии с резолюцией 33/175 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года назначить г-на Абдулахе Диеге Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Чили, который на основе мандата, содержащегося в ее резолюции 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года, и в контакте с чилийскими властями выяснит существующее положение в области прав человека и представит доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

b) уполномочить председателя Комиссии в соответствии с предложением, содержащимся в резолюции 33/175 Генеральной Ассамблеи, назначить г-на Феликса Эрматора и г-на Валлида М. Сади экспертами в личном качестве для изучения - в соответствии с положениями, установленными в резолюции 8 (XXXI) Комиссии от 27 февраля 1975 года, в сотрудничестве со Специальным докладчиком и в контакте с чилийскими властями - вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили и представить доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии и через Специального докладчика Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

7. настойчиво призывает чилийские власти сотрудничать со Специальным докладчиком и с экспертами, назначенными для изучения вопроса о судьбе исчезнувших и пропавших лиц;

8. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику и экспертам, назначенным для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц, всяческое содействие, которое может им потребоваться в их работе;

9. приветствует содержащееся в резолюции 33/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года решение учредить Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили;

10. постановляет предложить председателю Совета уполномоченных представить Комиссии от имени Совета письменный доклад о деятельности Фонда;

11. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры для выделения надлежащих денежных средств и персонала для осуществления настоящей резолюции;

12. постановляет рассмотреть на своей тридцать шестой сессии вопрос о правах человека в Чили в качестве вопроса первоочередной важности.

12 (XXXV). Нарушения прав человека в южной части Африки:  
доклад Специальной рабочей группы экспертов 63/

Комиссия по правам человека,

напоминая свою резолюцию 2 (XXIII), в соответствии с которой она создала Специальную рабочую группу экспертов, а также свои резолюции 21 (XXV), 7 (XXVII), 19 (XXIX), 5 (XXXI) и 6 (XXXIII), в соответствии с которыми она продлила и расширила полномочия этой Группы,

признавая тот вклад, который внесли и вносят доклады Специальной рабочей группы экспертов в деятельность Организации Объединенных Наций, предпринимающей неослабные усилия с целью расследования постоянных явных нарушений прав человека, в частности политики апартеида и расовой дискриминации, по-прежнему повсеместно проводимой как в Южной Африке, так и в Намибии и Зимбабве, и борьбы с этими нарушениями,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы экспертов 64/,

отметив, что южноафриканские власти по-прежнему незаконно оккупируют Намибию и проводят на территории Намибии гнусную политику апартеида и расовой дискриминации; что незаконный режим Солсбери не только отказывается передать власть действительному большинству, но и по-прежнему наращивает своей военный потенциал с целью поддержания с помощью силы своего господства и совершения актов агрессии против соседних стран,

будучи глубоко озабочена теми весьма серьезными последствиями для осуществления наиболее важных прав человека и основных свобод, которые влечет за собой подтверждение факта приобретения Южной Африкой необходимых научно-технических средств, обеспечивающих доступ к ядерному оружию,

1. благодарит Специальную рабочую группу экспертов за успешно проделанную работу и выражает ей свою искреннюю признательность;

2. выражает свое глубокое возмущение в связи с тем положением, которое по-прежнему сохраняется в южной части Африки и характеризуется явным отрицанием прав человека африканского населения и жестоким и бесчеловечным обращением с политическими заключенными в этой части мира;

3. решительно осуждает расширение военного присутствия Южной Африки в Намибии, проявлением которого, в частности, являются:

a) притеснение гражданского населения, в частности женщин и детей;

b) массовые аресты и произвольные лишения свободы, которые сопровождаются пытками;

63/ Принята на 1508-м заседании 6 марта 1979 года в результате поименного голосования 23 голосами, против 3 и при 6 воздержавшихся. См. главу IV.

64/ E/CN.4/1311.

- c) плохое обращение с захваченными борцами за свободу и, в частности, применяемые к ним пытки;
- d) массовые убийства населения деревень и лагерей беженцев;
- e) нарушения территориальной целостности Анголы;

4. вновь подтверждает неотъемлемое право народов Намибии и Зимбабве на самоопределение и независимость и их право пользоваться всеми правами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, и заявляет, что законное осуществление этого права для Намибии (территории, находящейся под управлением Организации Объединенных Наций) возможно лишь в соответствии с руководящими указаниями, данными компетентными органами Организации Объединенных Наций;

5. просит Специальную рабочую группу экспертов по-прежнему заводить досье на любое лицо, которое, как предполагается, виновно в совершении в Намибии преступления апартеида или в серьезном нарушении прав человека, и доводить содержание этого досье до сведения Комиссии по правам человека;

6. разоблачает политику "бантустанизации", являющуюся препятствием для действительного осуществления принципа самоопределения;

7. с интересом отмечает рекомендации Симпозиума по вопросам эксплуатации африканского населения в Южной Африке и Намибии и положения в южноафриканских тюрьмах, который проходил в Мазеру (Лесото) 17-22 июля 1978 года, и, в частности, рекомендует Экономическому и Социальному Совету:

a) чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, проводя консультации с компетентными специализированными учреждениями, в частности Международной организацией труда, проявляли дальнейшую инициативу в отношении заключения международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов;

b) чтобы странам, граничащим с Южной Африкой, была предоставлена специальная помощь, с тем чтобы они могли эффективно бороться против системы эксплуатации трудящихся-мигрантов, существующей в Южной Африке;

c) чтобы были предприняты новые усилия с целью обеспечения для Специальной рабочей группы экспертов возможности проведения на месте расследования в отношении условий жизни в тюрьмах в Южной Африке и Намибии, а также в отношении обращения с заключенными в этих странах;

d) чтобы в связи с Международным годом ребенка Детский фонд Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций опубликовал исследование о положении африканских детей в Южной Африке;

8. рекомендует:

a) государствам-членам удвоить свои усилия и принять более эффективные меры с целью борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида;

b) Экономическому и Социальному Совету обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой предложить:

- i) органам Организации Объединенных Наций предусмотреть во время каждой из их сессий проведение специального заседания, которое было бы посвящено борьбе против апартеида и в ходе которого участники будут, с одной стороны, осуждать политику апартеида и, с другой стороны, сообщать о конкретных и новых мерах, принятых или предусмотренных в их странах и соответствующих учреждениях с целью борьбы против апартеида;
  - ii) обеспечить, чтобы вспомогательные органы, занимающиеся проблемами апартеида и расовой дискриминации, предусмотрели возможность ежегодного проведения совместного совещания с целью обмена соответствующим опытом и координации своих будущих действий;
  - iii) проводить по меньшей мере один раз в год в одной из частей мира семинар по вопросу об апартеиде и различных аспектах расовой дискриминации, для участия в котором была бы приглашена Специальная рабочая группа экспертов Комиссии по правам человека;
  - iv) изучить вопрос о том, насколько законным является правительство Южной Африки, учитывая проводимую им политику апартеида и, в частности, ее систематический отказ от применения принципов Устава Организации Объединенных Наций и исходя из права людей и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы впоследствии из этого все выводы *de jure* и *de facto*;
9. принимает в целом выводы и рекомендации Специальной рабочей группы экспертов;
10. осуждает действия тех стран, которые непосредственно или через своих граждан способствуют сохранению нынешнего положения в Намибии, Зимбабве и Южной Африке, и предлагает этим странам воздерживаться от таких действий;
11. требует немедленного освобождения всех политических заключенных, содержащихся в тюрьмах Южной Африки, Зимбабве и Намибии, в частности тех из них, которые подозреваются в сочувствии к Народной демократической организации Юго-Западной Африки, и до их освобождения требует обеспечения их защиты согласно соответствующим положениям третьей Женевской конвенции об обращении с военнопленными;
12. рекомендует, чтобы государства-члены углубляли свое сотрудничество в гуманитарной области с целью расширения помощи, предоставляемой ими странам, граничащим с Зимбабве, с тем чтобы позволить им преодолеть трудности, связанные с положением беженцев, и чтобы Генеральная Ассамблея обеспечила, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжил работу по проведению оценки положения беженцев в Зимбабве и принял надлежащие меры для оказания им содействия и их защиты;
13. обращается с призывом к государствам-членам оказывать СВАПО содействие в ее борьбе за последовательное осуществление права народов Намибии на самоопределение и способствовать мерам, предпринимаемым международным сообществом с целью сохранения культурного наследия и богатства народа Намибии, и уделять особое внимание положению намибийских детей, предоставляя им, в частности, учебные стипендии и средства для профессионального обучения в связи с Международным годом ребенка;

14. постановляет продлить полномочия Специальной рабочей группы экспертов, состоящей из следующих экспертов, действующих в личном качестве: г-н Кеба М'Байе (Сенегал), председатель-докладчик, г-н Бранимир Янкович (Югославия), г-н Аннан Аркийин Като (Гана), г-н Умберто Диас Казануэва (Чили), г-н Феликс Эрматора (Австрия) и г-н Мулко Говинда Редди (Индия);

15. постановляет, чтобы Специальная рабочая группа экспертов по-прежнему рассматривала политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке, Намибии и Зимбабве, и чтобы Группа приступила к всестороннему изучению мер, осуществленных во исполнение рекомендаций Специальной рабочей группы экспертов, принятых со времени ее создания, с тем чтобы лучше оценить усилия, которые следует вновь предпринять в рамках борьбы против системы апартеида и колониализма и расовой дискриминации в южной части Африки;

16. просит Группу представить Комиссии не позднее ее тридцать седьмой сессии доклад о своих выводах и передать Комиссии доклад о своей деятельности на ее тридцать шестой сессии;

17. просит далее Группу в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида провести расследование случаев пыток и убийства заключенных в Южной Африке, которые указаны в докладе, подготовленном Специальным комитетом против апартеида 65/, и о которых было сообщено Комиссии, и представить Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии специальный доклад об этом расследовании;

18. просит в то же время Группу незамедлительно довести до сведения председателя Комиссии по правам человека установленные ею в ходе данного расследования факты исключительно серьезных нарушений прав человека, с тем чтобы последний принял в этой связи такие меры, которые он считает необходимыми;

19. просит Генерального секретаря передать эту резолюцию Генеральной Ассамблее, Совету Безопасности и Специальному комитету против апартеида.

14 (XXXV). Нарушения прав человека в южной части Африки 66/

Комиссия по правам человека,

1. выражает свою глубокую признательность правительству Ирана, которое недавно прервало все отношения с расистским режимом Южной Африки и, в частности, прекратило все поставки нефти этому режиму, внося тем самым значительный вклад в дело борьбы против апартеида и расизма;

2. пользуется этой возможностью для того, чтобы выразить одобрение всем другим правительствам, которые уже сейчас приняли меры, аналогичные мерам, принятым правительством Ирана.

14 (XXXV). Положение в области прав человека в Никарагуа 67/

Комиссия по правам человека,

учитывая положение в Никарагуа, характеризующееся массовыми и грубыми нарушениями прав человека,

65/ E/CN.4/1327/Add.2.

66/ Принята на 1508-м заседании 6 марта 1979 года в результате поименного голосования 24 голосами против 1 при 7 воздержавшихся. См. главу IV выше.

67/ Принята на 1519-м заседании 13 марта 1979 года 23 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу X.

учитывая, что Генеральная Ассамблея приняла на своей тридцать третьей сессии резолюцию 33/76 от 15 декабря 1978 года, обращающую внимание на исключительно серьезный характер событий, происходящих в этой стране,

принимая во внимание тот факт, что с момента принятия вышеупомянутой резолюции и до настоящего времени по-прежнему осуществляется огульные репрессии против гражданского населения, которому отказано в самых элементарных гарантиях,

1. осуждает нарушение прав человека и основных свобод властями Никарагуа;
2. выражает свою глубокую озабоченность в связи с тем, что правительство Никарагуа не приняло никаких мер для обеспечения уважения прав человека и основных свобод населения;
3. требует, чтобы власти Никарагуа положили конец существующему тяжелому положению и обеспечили уважение прав человека и основных свобод своих граждан в соответствии с настоятельным призывом, содержащимся в резолюции 33/76 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1978 года;
4. просит Генерального секретаря использовать соответствующие каналы, с тем чтобы постоянно следить за развитием ситуации в Никарагуа и, в частности, за нарушениями прав человека и основных свобод, и представить доклад на основе всех соответствующих источников Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии через Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

15 (XXV). Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее 68/

Комиссия по правам человека,

учитывая положения Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на резолюцию 1235 (XII) Экономического и Социального Совета от 6 июня 1967 года, уполномочивающую Комиссию проводить тщательное изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических нарушениях прав человека,

1. постановляет поручить Специальному докладчику Комиссии, который будет назначен председателем Комиссии, провести тщательное исследование положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее на основе той информации, которую он сочтет относящейся к делу, и представить доклад по этому вопросу на тридцать шестой сессии Комиссии;
2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая может ему потребоваться в его работе;
3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету обратиться к правительству Экваториальной Гвинеи с призывом об оказании содействия Комиссии в осуществлении настоящей резолюции;
4. постановляет рассмотреть доклад Специального докладчика на своей тридцать шестой сессии.

16 (XXXV). Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают 69/

Комиссия по правам человека,

напоминая о своих резолюциях 8 (XXIX) и 11 (XXX) и о резолюциях Экономического и Социального Совета 1790 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1871 (LVI) от 17 мая 1974 года, касающихся вопроса о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают.

принимая во внимание резолюцию 9 (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев исследование 70/, составленное Специальным докладчиком баронессой Эллес, вместе с текстом проекта декларации 71/,

1. выражает свою глубокую благодарность Специальному докладчику баронессе Эллес за ее ценное исследование 72/;
2. рекомендует Экономическому и Социальному Совету обеспечить опубликование и возможно более широкое распространение этого исследования;
3. просит Экономический и Социальный Совет рассмотреть текст вышеупомянутого проекта декларации 73/, с тем чтобы представить его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

17 (XXXV). Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергавшихся задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 74/

Комиссия по правам человека,

рассмотрев соответствующие части доклада 75/ Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии,

1. предлагает Подкомиссии рассмотреть в ходе ее тридцать второй сессии доклады Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/407, 408 и 409) и последующие доклады:

---

69/ Принята на 1590-м заседании 14 марта 1979 года 24 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XIX.

70/ E/CN.4/Sub.2/392 и Corr.1.

71/ E/CN.4/1336.

72/ См. сноску 70 выше.

73/ См. сноску 71 выше.

74/ Принята без голосования на 1521-м заседании, 14 марта 1979 года. См. главу VIII.

75/ E/CN.4/1296.

2. рекомендует ЭКОСОС рассмотреть следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции I.]

18 (XXXV). Проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания 76/

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 32/62 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в которой Комиссии было предложено составить проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также резолюцию 33/178 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 г., в которой Комиссии было предложено рассмотреть на тридцать пятой сессии в первоочередном порядке вопрос о разработке такой конвенции,

напоминая о том, что проект такой конвенции обсуждался Рабочей группой в течение тридцать пятой сессии Комиссии, но что не было сочтено возможным завершить данную работу на этой сессии,

желая принять меры к ускорению работы над проектом конвенции в целях его скорейшего принятия,

1. признает желательным продолжить работу над проектом конвенции в Рабочей группе, которая должна провести совещание до тридцать шестой сессии Комиссии;
2. постановляет уделить первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса на тридцать шестой сессии;
3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующую резолюцию:

[Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции II.]

19 (XXXV). Вопрос о конвенции о правах ребенка 77/

A

Комиссия по правам человека,

учитывая проект конвенции о правах ребенка, представленный Польшей 7 февраля 1978 года 78/,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о мнениях, замечаниях и предложениях по вопросу о конвенции о правах ребенка, высказанных государствами-членами, компетентными специализированными учреждениями, региональными межправительственными и неправительственными организациями 79/.

76/ Принята на 1521-м заседании, 14 марта 1979 года 29 голосами при 3 воздержавшихся, при этом против никто не голосовал. См. главу VIII.

77/ Принята без голосования на 1522-м заседании, 14 марта 1979 года. См. главу XI.

78/ См. приложение к резолюции 20 (XXXIV) Комиссии по правам человека.

79/ E/CN.4/1324 и Согл.1 и Add.1-4.

принимая к сведению доклад Рабочей группы, созданной на тридцать пятой сессии Комиссии для разработки конвенции о правах ребенка 80/,

считая, что в результате отсутствия времени было невозможно завершить работу над проектом конвенции о правах ребенка,

напоминая резолюцию 1978/18 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года и резолюцию 33/166 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, касающиеся вопроса о конвенции о правах ребенка,

будучи убеждена в том, что было бы целесообразным принять международную конвенцию о правах ребенка в связи с Международным годом ребенка,

1. постановляет продолжить на своей тридцать шестой сессии в качестве вопроса первоочередной важности свою работу над проектом конвенции о правах ребенка, с тем чтобы, по возможности, завершить разработку данной конвенции на этой сессии и представить ее Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета;
2. просит Экономический и Социальный Совет довести настоящую резолюцию и соответствующую главу доклада Комиссии по правам человека о работе ее тридцать пятой сессии до сведения Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии.

В

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание тот факт, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 31/169 от 21 декабря 1976 года провозгласила 1979 год Международным годом ребенка,

сознавая необходимость дальнейшего укрепления всесторонней заботы о детях и благосостояния детей во всем мире,

будучи убеждена в важности международного сотрудничества в этой области,

желая внести свой вклад в празднование Международного года ребенка и в последующую деятельность,

предлагает Генеральному секретарю рассмотреть возможность организации в рамках консультативного обслуживания в области прав человека двухнедельного семинара по правам ребенка в свете международных документов, касающихся прав человека, и вопросам их осуществления и прогрессивного развития.

20 (XXXV). Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 81/

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 33/106 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года,

80/ E/CN.4/1468.

81/ Принята на 1522-м заседании, 14 марта 1979 года посредством именованного голосования 19 голосами при 13 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XIV.

принимая к сведению доклад Рабочей группы по проекту декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 82/,

1. отмечает, что Рабочая группа достигла перспективного соглашения по ряду существенных аспектов начальных статей проекта декларации, но не смогла достигнуть консенсуса по вопросу о представлении проекта статей Комиссии для утверждения;
2. постановляет на основе этих предложений, по которым достигнуто перспективное соглашение, утвердить проект статей, содержащихся в приложении к настоящей резолюции;
3. просит Генерального секретаря предложить Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры провести коллективные консультации с участием различных организованных религиозных течений по вопросу о культурных и религиозных основах прав человека в связи с проявлением религиозной нетерпимости и представить доклад о результатах этих консультаций на тридцать шестой сессии Комиссии;
4. постановляет продолжить на своей тридцать шестой сессии разработку оставшихся статей проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
5. постановляет также вновь учредить на своей тридцать шестой сессии рабочую группу неограниченного состава и выделить этой рабочей группе большее количество времени, для того чтобы она смогла выполнить свою задачу на этой сессии.

#### Приложение

##### СТАТЬЯ I

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учений.
2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.
3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

---

82/ См. пункт 274 выше.

## СТАТЬЯ II

1. Никто не должен подвергаться дискриминации на основе религии или иных убеждений со стороны любого государства, учреждения, группы лиц или отдельных лиц.

2. В целях настоящей Декларации выражение "дискриминация и нетерпимость на основе религии или убеждений" означает различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на религии или убеждениях и имеющее целью или следствием уничтожение или умаление признания, пользования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод.

## СТАТЬЯ III

Дискриминация между людьми по признаку религии или убеждения является преступлением против достоинства человеческой личности и отрицанием принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и должно осуждаться как нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подробно изложенных в международных пактах о правах человека, и как препятствие поддержанию дружественных и мирных отношений между государствами.

21 (XXXV). Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам 83/

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание свою резолюцию 14 (XXXIV) от 26 марта 1978 года,

учитывая, что большинство правительств государств-членов до сих пор не представили свои замечания, запрошенные у них на основе этой резолюции,

ознакомившись с докладом Рабочей группы 84/,

1. просит Генерального секретаря разослать правительствам государств-членов соответствующие документы тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека, касающиеся прав лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и предложить всем правительствам, которые все еще не представили свои замечания по данному вопросу, представить их для рассмотрения Комиссией;

2. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств сообщить свою точку зрения на проект декларации, предложенный Югославией 85/ (E/CN.4/L.1367/Rev.1) для рассмотрения Комиссией на ее тридцать шестой сессии, принимая во внимание все относящиеся к этому вопросу документы;

3. постановляет рассмотреть на своей тридцать шестой сессии пункт, озаглавленный "права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам".

---

83/ Принята без голосования на 1522-м заседании, 14 марта 1979 года.  
См. главу XV.

84/ E/CN.4/L.1467.

85/ E/CN.4/L.1367/Rev.1.

22 (XXXV). Дальнейшее поощрение и развитие прав человека и основных свобод 86/

Комиссия по правам человека,

в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 32/130 от 16 декабря 1977 года, 33/104 и 33/105 от 16 декабря 1978 года,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции III]

23 (XXXV). Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека 87/

Комиссия по правам человека,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека содержится призыв к каждому человеку, каждому органу общества стремиться путем просвещения и преподавания содействовать уважению прав и свобод, изложенных в Декларации,

напоминая также, что государства-члены, отмечая тридцатую годовщину Всеобщей декларации прав человека, стремились содействовать более широкому пониманию общественностью прав человека, используя учебные программы в соответствии с Декларацией,

считая, что прогрессу в развитии уважения прав человека и их защиты способствует поддержка мирового общественного мнения,

считая далее, что одной из предпосылок для такого развития является высокий уровень знаний, понимания и признания требований, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и соответствующих пактах и конвенциях,

учитывая свою работу по вопросу о дальнейшем развитии и поощрении прав человека и основных свобод,

учитывая также работу других органов Организации Объединенных Наций по развитию и защите прав человека,

убежденная в необходимости активного участия Комиссии по правам человека в содействии международному сотрудничеству в области развития уважения прав человека на основе принципов и целей, изложенных в Уставе,

учитывая значение программы Секции консультативного обслуживания в области прав человека,

сознавая значение информационных центров Организации Объединенных Наций и Управления общественной информации для распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека,

---

86/ Принята на 1522-м заседании 14 марта 1979 года без голосования. См. главу IX.

87/ Принята на 1522-м заседании 14 марта 1979 года без голосования. См. главу IX.

1. настоятельно призывает правительства рассмотреть вопрос о мерах по распространению информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека с уделением особого внимания работе Комиссии по правам человека;
2. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для дальнейшего развития деятельности по общественной информации в области прав человека и с этой целью представить доклад тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека, содержащий резюме о существующей деятельности по общественной информации в области прав человека и предложения о ее дальнейшем развитии;
3. просит далее Генерального секретаря использовать средства информационных центров Организации Объединенных Наций, а также Управление общественной информации для распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и распространения Международной хартии прав человека на как можно большем числе языков;
4. постановляет рассмотреть на своей тридцать шестой сессии вопрос о путях и средствах дальнейшего развития деятельности по общественной информации в области прав человека.

24 (XXXV). Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека 88/

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 23 (XXXIV) от 8 марта 1978 года, в которой она поручила Семинару по национальным и местным институтам, занимающимся поощрением и защитой прав человека, предложить руководящие принципы в отношении структуры и деятельности национальных институтов, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

напоминая о резолюции 33/46 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года, в которой Генеральная Ассамблея с признательностью отметила доклад о Семинаре 89/ и просила Комиссию по правам человека рассмотреть предложенные Семинаром руководящие принципы в отношении структуры и деятельности национальных институтов и представить свои рекомендации в этой связи Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии,

1. одобряет руководящие принципы в отношении структуры и деятельности национальных институтов, занимающихся поощрением и защитой прав человека, содержащиеся в докладе о работе Семинара 90/;
2. просит Генерального секретаря направить эти руководящие принципы всем государствам-членам, а также заинтересованным специализированным учреждениям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и предложить правительствам проинформировать Комиссию через Генерального секретаря о масштабах, в которых такие национальные институты уже существуют или запланированы на будущее;
3. предлагает всем государствам-членам, где такие национальные институты еще не существуют, принять соответствующие шаги с целью учреждения таких национальных институтов с учетом руководящих принципов, упомянутых выше;

---

88/ Принята на 1522-м заседании 14 марта 1979 года без голосования, См. главу IX.

89/ ST/HR/SER.A/2.

90/ См. сноску 90 выше.

4. рекомендует всем государствам-членам поручить соответствующим национальным институтам регулярно представлять доклады компетентным органам на национальном уровне и рассмотреть вопрос о мерах по обсуждению таких докладов;
5. предлагает государствам-членам один раз в три года, начиная с первой половины 1981 года, представлять Комиссии через Генерального секретаря соответствующую информацию о деятельности своих национальных институтов, в том числе, если это возможно, резюме докладов, упомянутых в пункте 4;
6. просит Генерального секретаря компилировать информацию, поступающую в соответствии с пунктами 2 и 5, и представить эту информацию совместно с резюме вышеупомянутых докладов тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, а также представлять ее каждые три года Комиссии по правам человека;
7. постановляет каждые три года рассматривать вопрос о национальных институтах, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в качестве подпункта своей повестки дня;
8. рекомендует Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета принять решение о том, чтобы:
  - a) включить в повестку дня тридцать шестой сессии подпункт "Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека";
  - b) рекомендовать государствам-членам ознакомить представителей своих национальных институтов с содержанием дискуссий по вышеупомянутому пункту повестки дня.

25 (XXXV). Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и их семей 91/

Комиссия по правам человека,

напоминая о положениях Всеобщей декларации прав человека,

основываясь на предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, касающихся трудящихся-мигрантов, и в частности на резолюции Генеральной Ассамблеи 33/163 от 20 декабря 1978 года о трудящихся-мигрантах,

напоминая также о своих резолюциях 21 А и В (XXXIV),

принимая во внимание Конвенцию о трудящихся-мигрантах 1975 года (Дополнительные положения) и Рекомендацию о трудящихся-мигрантах 1975 года, утвержденные Генеральной конференцией Международной организации труда,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 92/, подготовленный в соответствии с резолюцией 1978/22 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года,

---

91/ Принята на 1522-м заседании 14 марта 1979 года без голосования.  
См. главу XII.

92/ E/CN.4/1325.

Учитывая и положительно оценивая проделанную различными международными организациями работу, связанную с трудящимися-мигрантами,

отмечая, что, несмотря на усилия, предпринимаемые на международном, многостороннем и двустороннем уровнях, трудящиеся-мигранты по-прежнему сталкиваются в некоторых областях с практическими трудностями, которые не позволяют им в полном объеме реально пользоваться правами человека,

признавая, что любые взаимоотношения между предпринимателями и рабочими порождают определенные права и обязанности и что нарушение таких прав может явиться нарушением прав человека трудящихся-мигрантов, когда такие права трудящихся являются также правами человека, определенными во Всеобщей декларации прав человека,

полагая, что проблеме трудящихся-мигрантов и их семей следует уделить особое внимание,

подчеркивая, что положение детей трудящихся-мигрантов приобретает первостепенное значение,

1. призывает все государства:

a) работать в направлении создания на национальном уровне необходимых условий, которые оградили бы трудящихся-мигрантов и их семьи в их производственной и личной жизни от дискриминации;

b) принять все необходимые меры по обеспечению того, чтобы права человека, включая экономические и социальные права трудящихся-мигрантов, определенные во Всеобщей декларации прав человека, полностью обеспечивались их внутренним законодательством;

c) применять соответствующие международные документы, двусторонние и многосторонние, и, если это необходимо, заключать новые двусторонние и многосторонние соглашения, направленные, в частности, на улучшение условий существования трудящихся-мигрантов и их семей и на устранение незаконных поставок иностранной рабочей силы и связанных с этим нарушений прав человека;

2. предлагает правительствам стран, принимающих мигрантов:

a) обеспечить трудящимся-мигрантам и членам их семей равные возможности в области труда, в частности, в отношении экономических и социальных прав, условий жизни и работы, заработной платы, права на ассоциацию и других соответствующих прав;

b) принять эффективные меры по обеспечению того, чтобы трудящиеся-мигранты и их семьи знали и умели применять все свои гражданские, экономические и социальные права, включая права, связанные с социальным обеспечением;

c) предпринять необходимые шаги, которые содействовали бы нормализации семейной жизни трудящихся-мигрантов посредством воссоединения их семей на их территории в рамках их законодательных систем;

d) уделить особое внимание положению детей трудящихся-мигрантов, предусмотрев соответствующие меры, которые позволили бы этим детям, сохранив свои национальные особенности, адаптироваться в обществе, в котором они живут, и создать в сотрудничестве со странами происхождения мигрантов соответствующую систему, позволяющую им получать образование в соответствии с культурами обеих стран, и предоставить, насколько это возможно, детям трудящихся-мигрантов доступ к изучению своего родного языка и культуры; общие условия такого обучения,

включая условия, касающиеся его согласования с обычным обучением, должны быть определены страной, принимающей мигрантов, в сотрудничестве со страной их происхождения.

е) проводить в отношении мигрантов и их семей такую политику в области профессиональной подготовки кадров, здравоохранения, обеспечения жильем, обучения и культурного развития, какая проводится в отношении граждан страны, принимающей мигрантов, и обеспечить им свободное осуществление деятельности, направленной на сохранение их культурных особенностей;

3. просит правительства стран происхождения обеспечить трудящимся-мигрантам эффективную защиту и в возможно более широком плане информировать об их правах и обязанностях;

4. просит принимающие страны и страны происхождения сотрудничать в осуществлении различных мероприятий, направленных на заключение двусторонних и многосторонних соглашений, могущих способствовать решению проблем, с которыми сталкиваются рабочие-мигранты, и совместно изучать вопрос реинтеграции трудящихся-мигрантов в случае их добровольного возвращения в страну происхождения и рекомендует с этой целью уделять особое внимание добровольному возвращению в страну происхождения, которое должно быть согласовано и учтено в экономическом контексте страны происхождения, а также в плане последующей профессиональной переподготовки;

5. рекомендует органам Организации Объединенных Наций и компетентным специализированным учреждениям, особенно Международной организации труда, уделять постоянное внимание трудящимся-мигрантам и активизировать работу в этой области;

6. просит органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие всемирные и региональные межправительственные организации, компетентные неправительственные организации, а также страны происхождения и страны, принимающие трудящихся-мигрантов, сообщить Комиссии о типовых соглашениях и соглашениях, которые они вырабатывают по различным аспектам межгосударственных отношений, касающимся рабочих-мигрантов;

7. поставляет:

а) обеспечить при содействии Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и других компетентных межправительственных организаций, а также тех неправительственных организаций, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, чтобы ко всем рабочим-мигрантам применялись принципы Всеобщей декларации прав человека;

б) предоставить на следующей сессии приоритет трем нижеследующим вопросам:

- i) защите детей трудящихся-мигрантов от всех форм дискриминации, а также принятию мер для облегчения их адаптации к культуре принимающей страны, поддерживая и развивая их знание языка и культуры страны происхождения;
- ii) нарушениям прав человека трудящихся-мигрантов в результате незаконного перемещения этих трудящихся;
- iii) обеспечению трудящимся-мигрантам на предприятиях возможности обжаловать решения в административных органах, в судах, а также возможности обжаловать все формы произвольного увольнения;

8. поставляет сохранить в своей повестке дня пункт под названием "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех"

трудящихся-мигрантов", в частности, с целью изучения положения тех групп трудящихся-мигрантов, которые продолжают сталкиваться с практическими трудностями в отношении полного и фактического пользования правами человека.

26 (XXXV). Ежегодник по правам человека<sup>93/</sup>

Комиссия по правам человека,

рассмотрев записку Генерального секретаря<sup>94/</sup> и доклад Специального комитета по периодическим докладам<sup>95/</sup>,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции IV]

B. Решения

1 (XXXV). Организация работы<sup>96/</sup>

a) Комиссия постановила, что для рассмотрения пунктов 10a, 11, 13, 18 и 23 необходимо создать неофициальные рабочие группы неограниченного состава.

b) Для участия в своих заседаниях Комиссия постановила пригласить:

i) в отношении пунктов 6, 7, 16 и 20 г-на Гарримана, председателя Специального комитета против апартеида;

ii) в связи с пунктом 7 - г-на Халифа, специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по изучению неблагоприятных последствий политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека (резолюция 2 (XXXI) Подкомиссии);

iii) в связи с пунктом 9 - г-на Кристеску, специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по изучению исторического и современного развития права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на содействие и охрану прав человека и основных свобод (резолюция 3 (XXXI) Подкомиссии);

iv) в связи с пунктом 12 - г-на Пирзада, председателя-докладчика Рабочей группы по сообщениям 1978 года, созданной в соответствии с резолюцией 2 (XXIV) и на основе резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 20 мая 1970 года (решение 3 (XXXIV) Комиссии);

v) в связи с пунктом 12 - представителей государств, в отношении которых рассматриваются ситуации в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (решение 5 (XXXIV) Комиссии);

<sup>93/</sup> Принята на 1522-м заседании 14 марта 1979 года без голосования. См. главу IX.

<sup>94/</sup> E/CN.4/1338.

<sup>95/</sup> E/CN.4/1304.

<sup>96/</sup> Принято на 1479-м заседании 13 февраля 1979 года. См. главу XXV.

vi) в связи с пунктом 12 - г-на Бухдибу, председателя тридцать первой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (резолюция 11 (XXXI) Подкомиссии);

vii) в связи с пунктом 24 - баронессу Эллис, специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств - по изучению вопроса применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают (резолюция 9 (XXXI) Подкомиссии).

2 (XXXV). Телеграмма правительству Израиля 97/

Комиссия постановила направить правительству Израиля следующую телеграмму:

"Комиссия по правам человека на своей тридцать пятой сессии вновь выражает глубокую озабоченность по поводу систематического применения Израилем пыток в отношении палестинских заключенных, о чем вновь говорится в недавних международных докладах. Комиссия выражает также глубокую озабоченность по поводу политики репрессий и коллективного наказания, проводимой израильскими оккупационными силами в отношении палестинского народа в Палестине и на оккупированных арабских территориях, и, в частности, по поводу разрушения и уничтожения взрывами домов или таких применяемых в последнее время методов, как замурование этих домов кирпичом с целью сделать их непригодными для жилья, усиливая, таким образом, страдания палестинского народа. Комиссия призывает правительство Израиля прекратить подобную практику, которая является нарушением Женевской конвенции 1949 года, и в неотложном порядке информировать Комиссию об этом вопросе".

3 (XXXV). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией 98/

Получив доклад специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств об историческом и современном развитии права народов на самоопределение (E/CN.4/Supp.2/404) и об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение (E/CN.4/Supp.2/405) и приняв во внимание резолюции 3 и 4 А (XXXI) упомянутой Подкомиссии, Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету напечатать доклад и предать его наиболее широкой огласке, включая его распространение на арабском языке.

4 (XXXV). Обновление исследования существующей процедуры Организации Объединенных Наций по рассмотрению сообщений, касающихся нарушений прав человека 99/

Комиссия постановила, что исследование существующей процедуры Организации Объединенных Наций по рассмотрению сообщений, касающихся нарушений прав человека (E/CN.4/1317), подготовленное Генеральным секретарем во исполнение

97/ Утверждено на 1480-м заседании 14 февраля 1979 года. См. главу II.

98/ Принято без голосования на 1490-м заседании 21 февраля 1979 года. См. главу VII.

99/ Принято на 1510-м заседании 7 марта 1979 года. См. главу X.

резолюции 16 (XXXIV) Комиссии, должно быть обновлено в свете обсуждения Комиссией пункта 12 "b" повестки дня на ее текущей сессии и представлено Комиссии на ее тридцать шестой сессии.

5 (XXXV). Вопрос о правах человека на Кипре <sup>100/</sup>

Комиссия постановила, что прения по пункту 12 "a" повестки дня под названием "Вопрос о правах человека на Кипре" должны быть отложены до следующей сессии Комиссии с должной очередностью на этой сессии, учитывая, что те положения предыдущих резолюций Комиссии по данному вопросу, которые призывают к действиям, должны оставаться действительными, включая просьбу к Генеральному секретарю представить Комиссии доклад об осуществлении этих резолюций.

6 (XXXV). Положение в отношении прав человека в Демократической Камбоджии <sup>101/</sup>

Комиссия постановила отложить до своей тридцать шестой сессии рассмотрение доклада, содержащегося в документе E/CN.4/1335 (подготовленный по поручению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ее председателем анализ материалов, переданных Подкомиссии и Комиссии по правам человека в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии по правам человека).

В. Решения

7 (XXXV). Перенесение срока рассмотрения проектов резолюций <sup>102/</sup>

Комиссия постановила перенести на свою следующую сессию рассмотрение проектов резолюций, содержащихся в документах E/CN.4/L.1455 и E/CN.4/L.1461 и касающихся пункта 12 повестки дня.

8 (XXXV). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма <sup>103/</sup>

Комиссия постановила отложить рассмотрение резолюций 6 А и В (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, озаглавленных "Вопрос о рабстве и работорговле во всех их формах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма", до тридцать шестой сессии Комиссии.

9 (XXXV). Исследование по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него <sup>104/</sup>

Комиссия постановила одобрить содержащуюся в решении 4 (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рекомендацию Комиссии и Экономическому и Социальному Совету, чтобы доклад, озаглавленный "Исследование по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (E/CN.4/Sub.2/416)", был как можно широко распространен.

100/ Принято на 1515-м заседании 12 марта 1979 года. См. главу X.

101/ Принято в результате поименного голосования на 1516-м заседании 13 марта 1979 года 20 голосами, 10 против и при 2 воздержавшихся. См. главу X.

102/ Принято на 1519-м заседании 13 марта 1979 года. См. главу X.

103/ Принято на 1520-м заседании 14 марта 1979 года. См. главу XVII.

104/ Принято на 1520-м заседании 14 марта 1979 года. См. главу XVII.

10 (XXXV). Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии 105/

Комиссия постановила принять к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии.

11 (XXXV). Вопрос о массовых переселениях населения 106/

Комиссия постановила отложить рассмотрение вопроса о массовых переселениях населения до своей тридцать второй сессии.

12 (XXXV). Телеграмма правительству Гватемалы 107/

Комиссия постановила направить следующую телеграмму правительству Гватемалы:

"Комиссия по правам человека, собравшись в Женеве на свою тридцать пятую сессию, была глубоко потрясена, узнав о происшедшем 25 января убийстве г-на Альберто Фуентоса Мора, депутата Конгресса Гватемалы, бывшего министра иностранных дел и финансов и бывшего сотрудника Секретариата Организации Объединенных Наций.

Комиссия по правам человека принимает к сведению сообщение правительства Гватемалы, касающееся этого события, и с удовлетворением принимает к сведению заявление вышеупомянутого правительства (E/CN.4/1342), в соответствии с которым оно осуждает "ужасное преступление, совершенное против личности депутата г-на Фуентоса Мора" и "действует со всей эффективностью, требуемой от него обстоятельствами, для того чтобы задержать этих преступников и пролить свет на указанное выше преступление".

Комиссия будет признательна, если ей будет представлена информация по этому вопросу до начала ее тридцать второй сессии".

13 (XXXV). Общее решение, касающееся создания Рабочей группы Комиссии по изучению ситуаций, переданных на рассмотрение Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением 108/

Комиссия постановила при условии соответствующего одобрения со стороны Экономического и Социального Совета создать Рабочую группу в составе пяти ее членов для проведения совещания в течение одной недели до начала ее тридцать второй сессии с целью рассмотрения таких конкретных ситуаций, которые могут быть переданы Комиссии Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать второй сессии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года, и тех ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением.

---

105/ Принято на 1520-м заседании 14 марта 1979 года, см. главу XVII.

106/ Принято на 1520-м заседании 14 марта 1979 года, см. главу X.

107/ Принято на 1520-м заседании 14 марта 1979 года, см. главу X.

108/ Принято на 1514-м (закрытом) заседании 9 марта 1979 года, см. главу X.

- 14 (XXXV). Общее решение сообщать рекомендации Рабочих групп, созданных с целью оказания содействия Комиссии при рассмотрении ситуаций, в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета 109/

Комиссия постановила в рамках резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года уполномочить в будущем свои рабочие группы в случае, если они были созданы для оказания содействия Комиссии в рассмотрении документов, переданных ей на основании данной резолюции, сообщать в кратчайшие, по возможности, сроки текст соответствующих рекомендаций непосредственно заинтересованным правительствам с целью облегчения их участия в рассмотрении ситуаций, касающихся их стран, как это предусмотрено в решении 5 (XXXIV) Комиссии.

- 15 (XXXV). Отсрочка рассмотрения пунктов повестки дня до тридцать шестой сессии Комиссии 110/

Комиссия постановила отсрочить до своей тридцать шестой сессии рассмотрение следующих пунктов повестки дня:

Права человека и научно-технический прогресс [15]

Роль молодежи в содействии и защите прав человека, включая вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести [17]

Периодические доклады по правам человека:

- a) Периодические доклады по свободе информации
- b) Периодические доклады по гражданским и политическим правам [19]

Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации, или какая-либо иная форма групповой ненависти [25]

Консультативное обслуживание в области прав человека [26]

Комиссия также постановила отложить до своей тридцать шестой сессии рассмотрение следующих предложений, представленных в связи с пунктом 10 повестки дня (Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения): E/CN.4/L.1458/Rev.1; E/CN.4/L.1460; E/CN.4/L.1472.

- 16 (XXXV). Проект предварительной повестки дня для тридцать шестой сессии Комиссии 111/

Комиссия приняла к сведению проект предварительной повестки дня тридцать шестой сессии.

---

109/ Принято на 1515-м (закрытом) заседании 12 марта 1979 года, см. главу X.

110/ Принято на 1522-м заседании 14 марта 1979 года, см. главу XXII.

111/ Принято на 1523-м заседании 16 марта 1979 года, см. главу XXI.

## XXV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

### A. Открытие и продолжительность сессии

340. Комиссия по правам человека провела свою тридцать пятую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 12 февраля по 16 марта 1979 года.

341. Сессия была открыта (1477-е заседание) г-ном Кеба М'Байе (Сенегал), председателем Комиссии на ее тридцать четвертой сессии, который выступил с заявлением, в ходе которого он приветствовал новых членов Комиссии: Бенин, Бурунди, Федеративную Республику Германии, Ирак, Марокко и Португалию. Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве приветствовал участников сессии от имени Генерального секретаря. Затем выступил директор Отдела прав человека.

### B. Участие в работе сессии

342. В работе сессии участвовали представители всех государств-членов Комиссии, наблюдатели от других государств-членов Организации Объединенных Наций, наблюдатель от одного государства-нечлена Организации Объединенных Наций и представители специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, национально-освободительных движений и неправительственных организаций. Список участников приведен ниже в приложении I.

### C. Выборы должностных лиц

343. На своих 1477-м, 1478-м и 1480-м заседаниях 12, 13 и 14 февраля 1979 года Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель:	Г-н Ивон Болл (Канада)
Заместители председателя <sup>112/</sup> :	Г-н Иван Гарвалов (Болгария)
	Г-н Амари Эсси (Берег Слоновой Кости)
	Г-н Октавио Феррер, (Панама) <sup>113/</sup>
Докладчик:	Г-н Мохамед Аль-Джабири (Ирак)

### D. Повестка дня

344. Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня тридцать пятой сессии (E/CN.4/1297), составленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе проекта предварительной повестки дня, рассмотренного Комиссией на своей тридцать четвертой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

345. На 1477-м заседании Комиссия рассмотрела и утвердила предварительную повестку дня. Повестка дня приводится ниже в приложении II.

---

<sup>112/</sup> Заместители председателя перечислены в соответствии с английским алфавитным порядком названий стран, которые они представляют.

<sup>113/</sup> На своем 1479-м заседании Комиссия согласилась с тем, что г-н Дидимо Рисс, назначенный представителем Панама, заменит г-на Октавио Феррера, заявившего о том, что он не может продолжать участвовать в работе Комиссии.

Е. Организация работы

346. Принимая во внимание порядок рассмотрения пунктов повестки дня, Комиссия на своем 1479-м заседании 13 февраля 1979 года, учитывая соответствующую первоочередность различных пунктов и наличие необходимой документации, утвердила рекомендацию своих должностных лиц о совместном рассмотрении следующих пунктов: пунктов 4 и 9; пунктов 8 и 21; пунктов 6, 7, 16 и 20; пунктов 12 и 27; пунктов 22 и 24; пунктов 10 и 10 "b". Комиссия далее приняла решение о следующем порядке рассмотрения пунктов повестки дня: 4 и 9; 8 и 21; 6, 7, 16 и 20; 5; 12 и 27; 11; 22 и 24; 19; 10 и 10 "b"; 14; 15; 17; 25; 26; 10 "a"; 13; 18; 23; 28 и 29.

347. На своем 1479-м заседании Комиссия приняла решение, что для рассмотрения пунктов 10 "a", 11, 13, 18 и 23 следует создать неофициальные рабочие группы открытого состава.

348. Комиссия также решила разослать приглашения следующим лицам:

a) в связи с пунктами 6, 7, 16 и 20 - г-ну Гарриману, председателю Специального комитета против апартеида;

b) в связи с пунктом 7 - г-ну Калифа, специальному докладчику Подкомиссии по вопросу об изучении неблагоприятных последствий политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистским и колониальным режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека (резолюция 2 (XXXI) Подкомиссии);

c) в связи с пунктом 9 - г-ну Кристеску, специальному докладчику Подкомиссии по вопросу об изучении исторического и современного развития права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение и защиту прав человека и основных свобод (резолюция 3 (XXXI) Подкомиссии);

d) в связи с пунктом 12 - г-ну Пирзада, председателю-докладчику Рабочей группы 1978 года по рассмотрению сообщений, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (решение 3 (XXXIV) Комиссии);

e) в связи с пунктом 12 - представителям государств в отношении ситуаций, которые рассматриваются в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (решение 5 (XXXIV) Комиссии);

f) в связи с пунктом 12 - г-ну Бухдиба, председателю тридцать первой сессии Подкомиссии (резолюция 11 (XXXI) Подкомиссии);

g) в связи с пунктом 24 - баронессе Эллес, специальному докладчику Подкомиссии по вопросу об изучении проблемы применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают (резолюция 9 (XXXI) Подкомиссии).

Ф. Заседания, резолюции и документация

349. Комиссия провела 48 заседаний (1477-е - 1524-е заседания). В соответствии с решением 3 (XXXI) Комиссии от 5 февраля 1975 года было решено обойтись без кратких отчетов по процедурным вопросам и соответственно составить краткие отчеты лишь в отношении вопросов по существу. Были выпущены краткие отчеты о 1477-м и 1480-м - 1522-м заседаниях или о соответствующих частях.

350. Резолюции и решения, принятые Комиссией на своей тридцать пятой сессии, содержатся в главе XXIV настоящего доклада. Проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, а также другие вопросы, представляющие интерес для Совета, изложены в главе I.

351. В приложении III к настоящему докладу содержатся заявления об административных и финансовых последствиях некоторых решений. В приложении IV содержится перечень документов, представленных на рассмотрение Комиссии. Рабочие документы тридцать пятой сессии содержатся в документе E/CN.4/1346.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

Австралия: г-н Оуэн Леннокс Дэвис, г-н С.Л. Лэмб\*, г-н М.А.С. Лэндейл\*

Австрия: г-н Феликс Эрмакора, г-н Эрик Неттел\*, г-жа Леонора Абеле-Эмих\*,  
г-н Мартин Сайдик\*, г-н Христиан Строчал\*

Бенин: г-н Джозеф Гнонлонфун

Берег Слоновой Кости: г-н Амара Эсси, г-н Амаду Траор\*, г-н Марк Зике\*\*,  
г-н Сеи Сиа Би\*\*, г-жа Мари-Лаура Бос\*

Болгария: г-н Иван Гарвалов, г-н Петко Стефанов\*, г-н Эмиль Манолов\*\*,  
г-жа Ирина Коларова\*\*

Бразилия: г-н Карлос Калеро-Родригез, г-н Альфонсо Сельсо де Оуро-Прето\*,  
г-н Луис Антонио Хардим Гальярди\*, г-н Гилеерм Раймундо Барбеда Арройо\*,  
г-н Антонио Хозе Герейро\*

Бурунди: г-н Теренс Нсанзе, г-н Эмануэль Рвамибанго\*, г-н Нестор Ндамама\*\*,  
г-н Ладислас Нкахиниеретсе\*\*

Федеративная Республика Германии: г-н Герхард Ян, г-н Пэр Фишер\*, г-н Детлев  
Граф цу Рантцау\*\*, г-н Лесопольд фон Бредов\*\*, г-н Кристоф Меркел\*\*,  
г-н Випрехт фон Тресков\*\*

Египет: г-н Омран Эль-Шафей, г-н Нур-Эддин Ибрахим\*, г-н Мустафа Омар\*,  
г-жа Лейла Эмара\*

Индия: г-жа Вийя Лакшми Пандит, г-н К.Р. Гарехан\*, г-н Р.К. Диксит\*,  
г-н К.С. Соди\*\*, г-жа Нина Сибал\*\*, г-н С. Сабхарвал\*\*

Ирак: г-н Мохамед Аль-Джабири, г-н Базил Юсиф\*, г-н Хабиб Абдул Джалил  
Аль-Кайси\*, г-н Мохамед Али Сахиб Хашим\*\*

Иран: г-н Реза Эсфандриари, г-н Ирадж Саид-Вазири\*, г-н Джахангир Амери\*,  
г-жа Суззан Раади-Азаракчи\*\*

Канада: г-н Ивон Болл, г-н Ричард МакКинном\*, г-н Клод Сайрос\*\*, г-н Жак  
Годро\*\*, г-н Дж.Д. Ливермор\*\*, г-н Питер МакРе\*\*, г-н Брюс Жилье\*\*,  
г-жа Доротея М. Криттенден\*\*, г-н Ноэль Б. Кинселла\*\*, г-н С.Дж. Эннс\*\*,  
г-н Дж.Р. Кроув\*\*

---

\* Заместитель.

\*\* Советник.

Кипр: г-н Андреас Хр. Пулрос, г-н Мишель Шерефис\*, г-н Мишель Писсас\*\*,  
г-н Никос Макрис\*\*

Колумбия: г-н Гектор Чарри Сампер, г-жа Анхела Херран\*, г-н Маурисио Ботеро\*\*

Куба: г-н Карлос Лечуга Хевиа, г-н Франк Ортис Родригез\*, г-жа Мария де лос  
А. Флорес Прида\*, г-н Хулио Херedia Перес\*

Марокко: г-н Али Скалли, г-н М'Хамед Ел Кохен\*, г-н М'Хамед Аммор\*\*,  
г-н Аббас Беррада\*\*, г-н Али Бенбучта\*\*

Нигерия: г-н Олуеми Адениджи, г-н А.А. Мохаммед\*, г-н А.Е.Б. Аиени\*,  
г-н К. Ахмед\*, г-н Е.О. Саниаолу\*, г-н М.А. Абдул-Малик\*,  
г-н Б.С.М. Ихекуна\*

Пакистан: г-н Гулам Али Аллана, г-н Мунир Акрам\*, г-н А.А. Хашми\*

Панама: г-н Дидимо Риос, г-н Октавио А. Феррер Ангуизола\*, г-н Акуилино  
П. Вилламонте Р.\*, г-жа Делия Ч. де Вилламонте\*\*, г-жа Мария Чен-Су\*\*,  
г-н Луис Э. Мартинес С.\*\*.

Перу: г-н Луис Шавез-Годой, г-жа Роза Эстер Сильва и Сильва\*,  
г-н Хуан Аурих Монтеро\*

Польша: г-н Адам Лопатка, г-н Анджей Ольшовика\*, г-н Мечислав Пашковский\*,  
г-н Вальдемар Рокосhevски\*

Португалия: г-н Анхело Алмейда Рибейро, г-н Хозе Мария Алейксо\*,  
г-жа Изабел Падуа\*\*

Сенегал: г-н Кеба М'Бае, г-н Алиоуне Сене\*, г-н Абдулае Дьей\*, г-н Осман  
Танор Дьенг\*, г-н Самба Мбодж\*, г-н Мохамед Эль Мустафа Диагн\*

Сирийская Арабская Республика: г-н Диа-Аллах Эль-Фаттал, г-н Джалал Ал-Баруди\*,  
г-н Кловис Кури\*, г-н Антаниос Ханна\*

Соединенные Штаты Америки: г-н Эдвард М. Мезвински, г-н Уорен Э. Хевитт\*,  
г-н Дж. ван ден Хевел\*, г-жа Роберта Козн\*\*, г-н Майкл П. Хойт\*\*,  
г-н Алэн Дж. Крезко\*\*, г-жа Лойс Дж. Маттесон\*\*, г-н Сет Момджиан\*\*,  
г-н Ксанад Тот\*\*, г-н Джордж Дэлли\*\*, г-н Ачиллес Н. Сакелл\*\*,  
г-н Марк С. Шнейдер\*\*, г-н Джон Бучанан\*\*, г-н Спенсер Оливер\*\*,  
г-жа Жанин Манн\*\*

Союз Советских Социалистических Республик: г-н В.А. Зорин, г-н Д.В. Быков\*,  
г-н К.Ф. Гузенко\*, г-н С.В. Черниченко\*, г-н В.В. Лоцинин\*,  
г-н К.Г. Геворгян\*\*, г-н П.Г. Дзюбенко\*\*, г-н Х.К. Дубинин\*\*,  
г-н П.Г. Евстратов\*\*

Уганда: г-н Джастис Мухамед Саед, г-н Эмануэль Лумва Ссендола\*, г-н Иди Осман\*,  
г-н Халид Юнис Кинене\*, г-н Френсис Джоас Аикме\*, г-н Фесто Джубили  
Биомере\*\*, г-н Бен Буга\*\*, г-н Панталео Киевалабе\*\*, г-н Джон Кокас Оммо\*\*

Уругвай: г-н Карлос Хиамбруно, г-н Хорхе Санчес Маркес\*, г-н Хуан Хозе Реал\*\*,  
г-жа Зулман Гюльман\*\*, г-н Луис А. Карресе\*\*, г-н Карлос Надал\*\*,  
г-н Карлос А. Баррос Орейро\*\*, г-н Алваро Морцингер\*\*

Франция: г-н Жан-Клод Соер, г-н Луи Гюстетти\*, г-н Жак Бигай\*\*,  
г-н Александр Бенмаклоф\*\*, г-жа Кристина Шане\*\*, г-жа Соланж Шульман-Церре\*\*

Швеция: г-н Ханс Данелиус, г-н Йохан Норденфелд\*, г-н Ханс Магнуссон\*,  
г-н Йохан Моландер\*

Югославия: г-н Иван Тосевски, г-жа Загорка Илич\*, г-н Вито Добрила\*\*,  
г-жа Гордана Диклич-Трайкович\*\*, г-н Драган Мателак\*\*, г-жа Мира Малич\*\*,  
г-н Сильво Деветак\*\*

Государства-члены Организации Объединенных Наций,  
представленные наблюдателями

Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Боливия, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гватемала, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Заир, Израиль, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен, Кампучия (Демократическая), Китай, Коста-Рика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мексика, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Парагвай, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чехословакия, Чили, Эфиопия, Япония.

Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций,  
представленные наблюдателями

Ватикан, Швейцария.

Органы Организации Объединенных Наций

Бюро Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Региональные межправительственные организации

Европейский совет, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация американских государств, Межамериканская комиссия по правам человека.

Национально-освободительные движения

Организация освобождения Палестины.

Неправительственные организации, имеющие консультативный статус

Категория I

Международный альянс женщин-сторонниц равных прав и обязанностей, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, Международная федерация женщин свободных и торговых профессий, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Всемирная конференция труда, Международная демократическая федерация женщин, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций Организации Объединенных Наций.

E/1979/36  
E/CN.4/1347  
Annex I  
page 4

#### Категория II

Организация солидарности народов Азии и Африки, Всеиндийская конференция женщин, Международное движение за амнистию, Общество борьбы с рабством, Арабский союз адвокатов, Ассоциация по изучению всемирной проблемы беженцев, Всемирная ассоциация сельских женщин, Международное объединение последователей Бахаула, Всемирная еврейская организация Агудас, Всемирный христианско-демократический союз, Комиссия церквей по международным делам, Консультативный совет еврейских организаций, Всемирный консультативный комитет друзей, Международная ассоциация сторонников свободы вероисповеданий, Международная ассоциация христов-демократов, Международное католическое бюро по проблемам детей, Международная католическая комиссия по делам переселенцев, Международная комиссия христов, Международный комитет Красного Креста, Международное сотрудничество в целях социально-экономического развития, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная федерация женщин юридических профессий, Международный совет по индейским договорам, Международная лига прав человека, Международное движение за братское единство рас и народов, Международный союз попечения о детях, Международный союз организаций помощи семье, Международный фонд обмена между университетами, Международная христианская организация рабочей молодежи, Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Пакс Романа, Союз арабских христов, Международная женская лига "За мир и свободу", Всемирная организация всемирных федералистов, Всемирный еврейский конгресс, Всемирный союз женских католических организаций, Всемирные университетские службы, Всемирный христианский союз молодых женщин.

#### Реестр

Международный союз гуманизма и этики, Движение борьбы против расизма, антисемитизма и в защиту мира, Всемирный совет мира.

Приложение II

Повестка дня

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии
4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину
5. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания
6. Нарушение прав человека в южной части Африки; доклад Специальной рабочей группы экспертов
7. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека
8. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека
9. Право народов на самоспределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией
10. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, и в частности:
  - а) проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания;
  - б) свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения
11. Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая:
  - а) вопрос о программе и методах работы Комиссии; альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;
  - б) значение национальных учреждений в области прав человека

12. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, включая:
  - а) вопрос о правах человека на Кипре;
  - б) изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, как предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать четвертой сессии
13. Вопрос о конвенции о правах ребенка
14. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся мигрантов
15. Права человека и научно-технический прогресс
16. Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него
17. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, включая вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести
18. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений
19. Периодические доклады по правам человека:
  - а) периодические доклады о свободе информации;
  - б) периодические доклады о гражданских и политических правах
20. а) изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации  
б) осуществление Программы Десятилетия по борьбе против расизма и расовой дискриминации
21. О состоянии международных пактов о правах человека
22. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать первой сессии
23. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

24. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают
25. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти
26. Консультативное обслуживание в области прав человека
27. Сообщения, касающиеся прав человека
28. Проект предварительной повестки дня тридцать шестой сессии Комиссии
29. Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе тридцать пятой сессии Комиссии.

Приложение III

**ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ  
КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ**

1. В ходе своей тридцать пятой сессии Комиссия приняла одиннадцать резолюций и одно решение, имеющие финансовые последствия. В соответствии с правилом 13.1 финансовых положений Организации Объединенных Наций и правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, Генеральный секретарь представил сметы административных и финансовых последствий указанных предложений.
2. В случае утверждения Экономическим и Социальным Советом предложений, содержащихся в докладе Комиссии, Генеральный секретарь затребует у Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии любые дополнительные средства, необходимые для осуществления предложений в течение 1979, 1980 и 1981 годов.
3. В том что касается расходов по обслуживанию заседаний, следует отметить, что эти расходы будут покрыты за счет общих ассигнований, имеющихся в распоряжении Отделения ООН в Женеве и Центральных учреждений для обслуживания заседаний по разделу 23 бюджета.
4. Ниже дается краткое изложение финансовых последствий, возникающих в результате предложений, сделанных на тридцать пятой сессии Комиссии.

Порядковый номер резолюции или решения  
и рассматриваемый вопрос

Требования

1979 год 1980 год 1981 год  
(доллары США)

Резолюция 16 (XXXV). Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают

Редактирование, подготовка к печати и печатание доклада

Резолюция 17 (XXXV). Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергающихся задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

Дополнительная профессиональная экспертиза

Резолюция 18 (XXXV). Проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания

Расходы по обслуживанию заседаний

Резолюция 26 (XXXV). Ежегодник по правам человека

Расходы по печатанию ежегодника и дополнительная профессиональная и секретарская помощь

Решение 3 (XXXV). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, или иностранной оккупацией

Суммарная таблица финансовых последствий резолюций и решений,  
принятых Комиссией на ее тридцать пятой сессии

Порядковый номер резолюции или решения  
и рассматриваемый вопрос

Требования

1979 год 1980 год 1981 год  
(доллары США)

Резолюция 5 (XXXV). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека

Путевые расходы и суточные 32 участников и расходы по обслуживанию заседаний

Резолюция 8 (XXXV). Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Расходы по обслуживанию заседаний и суточные пяти членов

Резолюция 9 (XXXV). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека

Резолюция 10 (XXXV). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Расходы по обслуживанию заседаний

Резолюция 11 (XXXV). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания

Путевые расходы и суточные Специального докладчика, двух экспертов, сотрудников Отдела прав человека и свидетелей; расходы по обслужи-

Резолюция 5 (XXXV). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека

5. В соответствии с положениями пункта 8 резолюции 5 (XXXV) Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету провести в 1980 году в рамках Программы консультативного обслуживания семинар о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и о возникающих в связи с этим препятствиях для осуществления прав и основных свобод, в частности, права на должный жизненный уровень, провозглашенного в статье 25 Всеобщей декларации прав человека.

6. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1980 год</u> (долл. США)
<u>Семинар в Женеве, 1980 год</u> (две недели)	
Путевые расходы и суточные 32 участников	
а) путевые расходы (туристский класс)	70 900
б) суточные	33 000
Расходы по обслуживанию заседаний	
а) синхронный перевод, работа звукооператоров и обслуживание заседаний (английский, испанский, китайский, русский и французский языки)	49 280
б) предсессионная, сессионная и послесессионная документация, печатание и размножение на английском, испанском, китайском, русском и французском языках	<u>126 650</u>
Итого:	279 830

Резолюция 8 (XXXV). Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

7. В пункте 2 резолюции 8 (XXXV) Комиссия просила Экономический и Социальный Совет уполномочить председателя Подкомиссии назначить рабочую группу, состоящую из пяти ее членов, которая должна провести свое совещание в течение не более трех рабочих дней перед тридцать второй сессией Подкомиссии.

8. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Расходы по обслуживанию заседаний (синхронный перевод на английский, французский и испанский языки и работа звукооператора)	16 700
Суточные пяти членов Подкомиссии в течение трех дней перед тридцать второй сессией Подкомиссии	<u>2 080</u>
Итого	18 780

Резолюция 9 (XXXV). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека

9. В пункте 4 резолюции 9 (XXXV) Комиссия просила Специального докладчика передать через Подкомиссию тридцать шестой сессии Комиссии обновленный вариант доклада, в котором будут приняты во внимание соображения, высказанные на тридцать пятой сессии Комиссии.

10. Соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Путевые расходы (туристский класс) и суточные Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека (Каир/Женева/Каир: всего 10 рабочих дней)	1 800

Резолюция 10 (XXXV). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него

11. В пункте 7 резолюции 10 (XXXV) Комиссия постановила, что группа из трёх членов Комиссии должна провести совещание в течение не более пяти рабочих дней до тридцать шестой сессии Комиссии.

12. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Расходы по обслуживанию заседаний (синхронный перевод и работа звукооператора, английский, испанский и французский языки)	14 070
Предсессионная, сессионная и послесессионная документация	<u>67 755</u>
Итого	81 825

- iii) Если поездка в Чили не состоится, Специальный докладчик посетит Женеву или Нью-Йорк летом 1979 года в течение семи рабочих дней с целью заслушивания свидетельств показаний и сбора другой информации.
  - iv) Специальный докладчик посетит Женеву в сентябре 1979 года в течение пяти рабочих дней с целью составления своего доклада для тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.
  - v) Специальный докладчик пробудет в течение десяти рабочих дней в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в период обсуждения его доклада на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.
  - vi) Специальный докладчик посетит Женеву в январе 1980 года в течение десяти рабочих дней с целью заслушивания свидетельских показаний, сбора других доказательств и подготовки своего доклада для тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека.
  - vii) Специальный докладчик посетит Женеву в феврале/марте 1980 года в течение пяти рабочих дней с целью представления своего доклада на тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека.
  - viii) В соответствии с пунктами 8 и 11 резолюции Генеральный секретарь внесет предложение о найме для оказания помощи на временной основе младшего сотрудника категории специалистов и секретаря для оказания помощи Специальному докладчику в сборе информации, подготовке материалов и его доклада.
- b) Эксперты по изучению вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили
- i) Эксперты соберутся в Женеве или Нью-Йорке в мае/июне 1979 года в течение пяти рабочих дней для составления своей программы работы, обмена мнениями с представителями правительства Чили и встречи с другими лицами, включая свидетелей.
  - ii) Эксперты предпримут четырехнедельную поездку в Чили летом 1979 года для изучения каждого дела пропавших без вести и исчезнувших лиц. Их будут сопровождать два оперативных сотрудника и два секретаря, имеющих опыт работы в Отделе прав человека. Необходимое техническое и административное обслуживание, залы заседаний и служебные помещения будут обеспечены учреждениями Организации Объединенных Наций в Сантьяго.

Резолюция 11 (XXXV). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания

13. В пункте 6а резолюции 11 (XXXV) Комиссия по правам человека постановила уполномочить ее Председателя назначить г-на Абдулайе Диейе Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Чили, который на основе мандата, содержащегося в резолюции 8 (XXXI) Комиссии от 27 февраля 1975 года, и в контакте с чилийскими властями выяснит существующее положение в области прав человека и представит доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии и Генеральной Ассамблее - на ее тридцать четвертой сессии.

14. В пункте 6b резолюции Комиссия постановила уполномочить ее Председателя назначить экспертами в личном качестве г-на Феликса Эрмагора и г-на Валида М. Сади для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили и представить доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии и - через Специального докладчика - Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии.

15. В пункте 8 той же резолюции Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря оказать Специальному докладчику и экспертам, назначенным для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц, всяческое содействие, которое может им потребоваться в их работе, а в пункте 11 Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять меры для выделения надлежащих денежных средств и персонала для осуществления настоящей резолюции.

16. Для определения финансовых последствий резолюции были сделаны следующие предположения.

- а) Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Чили
  - i) Специальный докладчик будет находиться в Женеве в течение пяти рабочих дней в конце мая 1979 года с целью составления своей программы работы, обмена мнениями с представителями правительства Чили и встречи с другими лицами, включая свидетелей.
  - ii) Специальный докладчик совершит поездку в Чили летом 1979 года продолжительностью в десять рабочих дней с целью сбора информации на месте. Сразу после выполнения этой задачи он пробудет в течение пяти рабочих дней в Нью-Йорке или Женеве для сбора дополнительной информации. Его будут сопровождать один главный секретарь, два оперативных сотрудника и один секретарь, имеющие опыт работы в Отделе прав человека. Необходимое административное и техническое обеспечение учреждениями Организации Объединенных Наций в Сантьяго.

- iii) Если поездка в Чили не состоится, эксперты соберутся в Женеве летом 1979 года в течение десяти рабочих дней с целью заслушивания свидетельских показаний и сбора другой информации.
- iv) Эксперты соберутся в Женеве в сентябре 1979 года в течение десяти рабочих дней для составления проекта доклада для тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.
- v) Эксперты соберутся в Женеве в январе 1980 года в течение десяти рабочих дней с целью заслушивания свидетельских показаний, сбора других доказательств и подготовки своего доклада тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека.
- vi) Если изучение каждого дела пропавших без вести и исчезнувших лиц будет проводиться в Чили, Генеральный секретарь в соответствии с пунктами 8 и 11 резолюции внесет предложение о найме на временной основе младшего сотрудника категории специалистов и секретаря на период в четыре месяца для оказания помощи в подготовке материалов, необходимых для этого исследования.
- vii) Эксперты также, возможно, пожелают обратиться в ходе выполнения своего мандата к консультантам в таких областях, как судебная медицина и стоматология. Они также, возможно, пожелают воспользоваться услугами Международного вычислительного центра и использовать электронно-счетную машину для организации и анализа собранного материала, касающегося дел пропавших без вести лиц.

17. На основе вышеизложенного соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>Права человека</u> (раздел 18)		<u>Обслуживание</u> <u>заседаний</u> (раздел 23)	
	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>
	(долл. США)		(долл. США)	
a) <u>Специальный докладчик по вопросу о положении прав человека в Чили</u>				
I. Совещание в Женеве, май 1979 год (пять рабочих дней)				
Путевые расходы и суточные Специального докладчика				
a) Путевые расходы (первый класс) а/	1 300	-	-	-
b) Суточные	700	-	-	-

	<u>Права человека</u> (раздел 18)		<u>Обслуживание</u> <u>заседаний</u> (раздел 23)	
	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)
<b>Расходы на обслуживание заседаний</b>				
а) Синхронный перевод и работа звукооператоров	-	-	14 000	-
б) Документация	-	-	22 400	-
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	2 000	-	-	-
<b>Итого I</b>	<b>4 000</b>	<b>-</b>	<b>36 400</b>	<b>-</b>
<b>II. Выездная миссия в Чили</b>				
десять рабочих дней плюс пять рабочих дней в Нью-Йорке или Женеве, лето 1979 года (всего пятнадцать рабочих дней)				
<b>Путевые расходы и суточные Специального докладчика</b>				
а) Путевые расходы (первый класс) а/	5 200	-	-	-
б) Суточные	1 700	-	-	-
<b>Путевые расходы и суточные персонала Отдела прав человека</b>				
Главный секретарь	1			
Оперативные сотрудники	2			
Секретарь	1			
а) Путевые расходы	6 800	-	-	-
б) Суточные	5 000	-	-	-
<b>Расходы по обслуживанию заседаний б/</b>				
а) Синхронный перевод и работа звукооператоров (оклады)	-	-	42 000	-
б) Документация (оклады)	-	-	94 500	-
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	2 000	-	-	-
д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний	3 400	-	-	-

	<u>Права человека</u>		<u>Обслуживание</u>	
	<u>(раздел 18)</u>		<u>заседаний</u>	
	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>
	<u>(долл. США)</u>		<u>(долл. США)</u>	
e) Общие расходы с/местный транспорт и связь; перевозки оборудования и документации авиатранспортом; аренда оборудования; прочие расходы	5 000	-	-	-
f) Персонал, который может быть предоставлен безвозмездно другими учреждениями Организации Объединенных Наций в Латинской Америке				
Секретари, владеющие двумя языками		2		
Машинстка		1		
<b>Итого II</b>	<b>29 100</b>	<b>-</b>	<b>136 500</b>	<b>-</b>

III. В случае отмены выездной миссии в Чили:

Совещание в Женеве или в Нью-Йорке a/, лето 1979 года (семь рабочих дней)

Путевые расходы и суточные Специального докладчика

a) Путевые расходы (первый класс) a/

1 300 - - -

b) Суточные

1 200 - - -

Расходы по обслуживанию заседаний b/

a) Синхронный перевод и работа звукооператоров

- - 24 000 -

b) Документация

- - 50 200 -

c) Путевые расходы и суточные свидетелей

5 000 - - -

d) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний

1 700 - - -

e) Сверхуровневые

500 - - -

**Итого III**

**9 700 - 74 200 -**

	<u>Права человека</u> (раздел 18)		<u>Обслуживание</u> <u>заседаний</u> (раздел 23)	
	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>
	(долл. США)		(долл. США)	
IV. Сопровождение в Женеве, конец лета 1979 года (пять рабочих дней)				
Путевые расходы и суточные Специального докладчика				
а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	1 300	-	-	-
б) Суточные	700	-	-	-
Расходы по обслуживанию заседаний				
а) Синхронный перевод и работа звукооператора	-	-	9 700	-
б) Документация	-	-	163 600	-
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	2 000	-	-	-
д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний	1 700	-	-	-
е) Сверхурочные	500	-	-	-
Итого IV	6 200	-	173 300	-
V. Путевые расходы и суточные поездки Специального докладчика в Центральные учреждения в Нью-Йорк на тридцать четвертую сессию Генеральной Ассамблеи (десять рабочих дней)				
а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	1 400	-	-	-
б) Суточные	1 200	-	-	-
Итого V	2 600	-	-	-

	<u>Права человека</u> (раздел 18)		<u>Обслуживание</u> <u>заседаний</u> (раздел 23)	
	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)
VI. Совещание в Женеве, январь 1980 год (десять рабочих дней)				
Путевые расходы и суточные Специального докладчика				
а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	-	1 300	-	-
б) Суточные	-	1 400	-	-
Расходы по обслуживанию заседаний				
а) Синхронный перевод и работа звукооператора	-	-	-	19 500
б) Документация	-	-	-	150 400
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	-	2 000	-	-
д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний	-	1 700	-	-
е) Сверхуровневые	-	500	-	-
Итого VI	-	6 900	-	169 900
VII. Поездка Специального докладчика в Женеву на тридцать шестую сессию Комиссии по правам человека (пять рабочих дней)				
а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	-	1 300	-	-
б) Суточные	-	700	-	-
Итого VII	-	2 000	-	-

E/1979/36  
 E/CN.4/1347  
 Annex III  
 page 14

	<u>Права человека</u> (раздел 18)		<u>Обслуживание</u> <u>заседаний</u> (раздел 23)	
	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)
VIII. <u>Дополнительный персонал по обслуживанию Специального докладчика</u>				
а) <u>Временная помощь по сбору информации, компиляции материалов и подготовке доклада (сотрудник С-2 на один год)</u>	41 500	-	-	-
б) <u>Помощь секретаря (один сотрудник категории О-4 на один год)</u>	33 100	-	-	-
<u>Итого VIII</u>	<u>74 600</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
IX. <u>Подготовка вырезок из газет и соответствующие услуги, необходимые на основе годовой подписки</u>	2 000	-	-	-
<u>Итого IX</u>	<u>2 000</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

Права человека (раздел 18)		Обслуживание заседаний (раздел 23)	
1979 год (долл. США)	1980 год (долл. США)	1979 год (долл. США)	1980 год (долл. США)

b) Эксперты по изучению вопроса о судьбе отсутствующих и исчезнувших лиц в Чили

I. Сопровождение в Женеве или Нью-Йорке д/, май 1979 года (пять рабочих дней)

Путевые расходы и суточные двух экспертов е/

а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	I 500	-	-	-
б) Суточные	I 400	-	-	-

Расходы по обслуживанию заседаний

а) Синхронный перевод и работа звукооператоров	-	-	I4 100	-
б) Документация	-	-	II 600	-
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	2 000	-	-	-
д) Сверхурочные	500	-	-	-

Итого I 5 400      -      25 700      -

II. Выездная миссия в Чили (четыре недели) Лето 1979 года

Путевые расходы и суточные двух экспертов е/

а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	3 600	-	-	-
б) Суточные	4 500	-	-	-

	Права человека		Обслуживание заседаний	
	(раздел 18)		(раздел 23)	
	1979 год	1980 год	1979 год	1980 год
	(долл. США)		(долл. США)	
Путевые расходы и суточные персонала отдела прав человека				
Оперативные сотрудники	2			
Секретари	2			
а) Путевые расходы	12 000	-	-	-
б) Суточные	6 500	-	-	-
Расходы по обслуживанию заседаний <u>в/</u>				
а) Синхронный перевод и работа звукооператоров (оклады)	-	-	39 000	-
б) Документация (оклады)	-	-	78 000	-
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	2 000	-	-	-
д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний	3 400	-	-	-
е) Общие расходы: <u>с/</u>				
Местный транспорт и связь: перевозка оборудования и документации авиатранспортом; аренда оборудования; прочие расходы	5 000	-	-	-



Права человека		Обслуживание заседаний	
(раздел 18)		(раздел 23)	
1979 год	1980 год	1979 год	1980 год
(долл. США)		(долл. США)	

д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний

I 700      -      -      -

е) Сверхурочные

500      -      -      -

Итого III

10 100      -      56 300      -

IV. Совещание в Женеве, сентябрь 1979 год, (десять рабочих дней)

Путевые расходы и суточные двух экспертов е/

а) Путевые расходы (первый класс) а/

I 500      -      -      -

б) Суточные

2 800      -      -      -

Расходы по обслуживанию заседаний

а) Синхронный перевод и работа звукооператоров

-      -      28 100      -

б) Документация

-      -      184 500      -

с) Путевые расходы и суточные свидетелей

2 000      -      -      -

д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний

I 700      -      -      -

Итого IV

8 000      -      212 600      -

Права человека (раздел 18)		Обслуживание заседаний (раздел 23)	
1979 год (долл. США)	1980 год (долл. США)	1979 год (долл. США)	1980 год (долл. США)

У. Совещание в Женеве, январь 1980 года (десять рабочих дней)

Путевые расходы и суточные двух экспертов е/

- а) Путевые расходы (первый класс) а/
- б) Суточные

-	1 500	-	-
-	2 800	-	-

Расходы по обслуживанию заседаний

- а) Синхронный перевод и работа звукооператоров
- б) Документация
- с) Путевые расходы и суточные свидетелей
- д) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний
- е) Сверхурочные

-	-	-	28 100
-	-	-	151 100
-	2 000	-	-
-	1 700	-	-
-	500	-	-

Итого У

-	8 500	-	179 200
---	-------	---	---------

Права человека		Обслуживание заседаний	
(раздел 18)		(раздел 23)	
1979 год	1980 год	1979 год	1980 год
(долл. США)		(долл. США)	

VI. Дополнительный персонал по обслуживанию экспертов: при проведении изучения каждого случая исчезновения лиц в Чили понадобится следующий дополнительный персонал:

а) Временная помощь по подготовке материала, необходимого для исследования и докладов (сотрудник категории Р-2 на четыре месяца)	14 000	-	-	-
б) Помощь секретариата (один сотрудник категории G-4 на четыре месяца)	11 000	-	-	-
Итого VI	25 000	-	-	-

VII. Консультативное и прочее обслуживание:

Консультативное обслуживание в области судебной медицины и стоматологии и услуги Международного вычислительного центра в связи с использованием ЭВМ	10 000	-	-	-
Итого VII	10 000	-	-	-

Права человека		Обслуживание заседания	
раздел 18		раздел 23	
1979 год	1980 год	1979 год	1980 год
(долл. США)		(долл. США)	

РЕЗЮМЕ

а) <u>Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Чили</u>			
I.	Совещание в Женеве, май 1979 года (пять рабочих дней)	4 000	- 36 400 -
II.	Выездная миссия в Чили: десять рабочих дней плюс пять рабочих дней в Нью-Йорке или в Женеве (всего пятнадцать рабочих дней)	29 100	- 136 500 -
III.	В случае отмены миссии в Чили совещание в Нью-Йорке или Женеве, лето 1979 года (семь рабочих дней)	(9 700) <u>f/</u>	- (74 200) <u>f/</u> -
IV.	Совещание в Женеве, конец лета 1979 года (пять рабочих дней)	6 200	- 173 300 -
V.	Путевые расходы и суточные поездки Специального докладчика Рабочей группы в Центральные учреждения в Нью-Йорк на тридцать четвертую сессию Генеральной Ассамблеи (десять рабочих дней)	2 600	- - -
VI.	Совещание в Женеве, январь 1980 года (десять рабочих дней)	-	6 900 - 169 900
VII.	Поездка Специального докладчика в Женеву на тридцать шестую сессию Комиссии по правам человека (пять рабочих дней)	-	2 000 - -

	Права человека		Обслуживание заседания	
	раздел 18		раздел 23	
	1979 год	1980 год	1979 год	1980 год
РЕЗЮМЕ	(долл. США)		(долл. США)	
VIII. Дополнительный персонал по обслуживанию Специального докладчика	74 600	-	-	-
IX. Подготовка вырезок из газет и другие соответствующие услуги, необходимые на основе годовой подписки	2 000	-	-	-
Итого	<u>118 500</u>	<u>8 900</u>	<u>346 200</u>	<u>169 900</u>
b) <u>Эксперты по изучению вопроса о судьбе пропавших без вести или исчезнувших лиц в Чили</u>				
I. Совещание в Женеве или Нью-Йорке, май 1979 года (пять рабочих дней)	5 400	25 700	-	-
II. Выездная миссия в Чили (четыре недели)	42 000	-	117 000	-
III. В случае отмены миссии в Чили - совещание в Женеве, конец лета 1979 года (десять рабочих дней)	(10 100) f/	-	(56 300) f/	-
IV. Совещание в Женеве, сентябрь 1979 года (десять рабочих дней)	8 000	-	212 600	-
V. Совещание в Женеве, январь 1980 года (десять рабочих дней)	-	8 500	-	179 200

Права человека		Обслуживание заседания	
раздел 18		раздел 23	
1979 год	1980 год	1979 год	1980 год
(долл. США)		(долл. США)	

РЕЗЮМЕ

VI. Дополнительный персонал по обслуживанию экспертов	25 000	-	-	-
VII. Консультативные и прочие услуги	10 000	-	-	-
Итого	<u>90 400</u>	<u>34 200</u>	<u>329 600</u>	<u>179 200</u>

Резолюция I2 (XXXV) Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов

18. В соответствии с положениями пунктов I4, I5 и I6 резолюции I2 (XXXV) Комиссия по правам человека постановила продлить полномочия Специальной рабочей группы экспертов; постановила, что Специальная рабочая группа экспертов должна по-прежнему рассматривать политику и практику, касающуюся нарушений прав человека в Южной Африке, Намибии и Зимбабве, и что Группа должна приступить к всестороннему изучению мер, предпринятых во исполнение рекомендаций Специальной рабочей группы экспертов, принятых со времени ее создания, с целью улучшения оценки усилий, которые следует вновь предпринять в рамках борьбы против системы апартеида, а также против колониализма и расовой дискриминации в южной части Африки, и представить Комиссии не позднее ее тридцать седьмой сессии доклад о своих выводах, а также представить Комиссии на тридцать шестой сессии доклад о ходе работы. Все финансовые последствия, возникающие в связи с пунктом 8 резолюции, будут определены при обсуждении этих рекомендаций Экономическим и Социальным Советом.

19. В целях определения финансовых последствий пунктов I4, I5 и I6 данной резолюции сделаны следующие предположения:

a) Специальная рабочая группа, состоящая из шести экспертов, проведет в Лондоне в конце июня 1979 года в течение одной недели свое совещание с целью организации и планирования своей работы в соответствии с кругом своих полномочий, а также в целях сбора информации, относящейся к ее полномочиям;

b) в январе 1980 года Специальная рабочая группа проведет в Женеве двухнедельное совещание с целью рассмотрения и принятия доклада о ходе своей работы для его представления Комиссии на ее тридцать шестой сессии;

c) в июле-августе 1980 года Специальная рабочая группа в сопровождении вспомогательного и административного персонала, а также персонала секретариата по обслуживанию конференций совершит выездную миссию общей продолжительностью приблизительно четыре недели и посетит Женеву, Дар-эс-Салам, Габероне, Мапуту, Лусаку и Лондон для заслушивания свидетельских показаний и получения из первоисточников информации по вопросам, относящимся к ее компетенции;

d) в январе 1981 года Специальная рабочая группа вновь проведет в Женеве двухнедельное совещание с целью рассмотрения и принятия своего окончательного доклада для представления его Комиссии на ее тридцать седьмой сессии.

20. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
	(долл. США)		
<b>I. <u>Совещания в Лондоне, июль 1979 года</u> (одна неделя)</b>			
Путевые расходы и суточные шести членов			
а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	8 750	-	-
б) Суточные	4 800	-	-
Путевые расходы и суточные вспомогательного персонала и персонала по обслуживанию заседаний (состав персонала перечисляется ниже)			
а) Путевые расходы (туристский класс) 13 членов персонала	5 850	-	-
б) Суточные	6 600	-	-
Главный секретарь	1		
Помощник секретаря	1		
Секретари	2		
Синхронные переводчики	9		
с) Оклады членов персонала по обслуживанию заседаний	13 000	-	-
д) Общие оперативные расходы	4 000	-	-
Аренда средств обслуживания заседаний, помещений для заседаний и служебных помещений; местный транспорт; связь			
Итого I	43 000	-	-

1979 год 1980 год 1981 год  
 (долл. США)

II. Совещание в Женеве, январь 1980 года  
 (две недели)

Путевые расходы и суточные шести членов

а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	-	7 000	-
б) Суточные	-	4 350	-

Расходы по обслуживанию заседаний

а) Синхронный перевод, работа звукооператора и обслуживание заседаний	-	28 150	-
б) Предсессионная (300 стр.), сессионная (50 стр.) и послесессионная (300 стр.) документация; печатание и издание на английском, французском и испанском языках	-	144 250	-

Итого II

-	183 750	-
---	---------	---

III. Выездная миссия в Африку (Женева, Лусака, Дар-эс-Салам, Габороне, Мапуту, Лондон) июль/август 1980 года  
 (приблизительно 4 недели)

Путевые расходы и суточные шести членов

а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	-	24 500	-
б) Суточные	-	11 300	-

Путевые расходы и суточные вспомогательного и административного персонала, а также персонала по обслуживанию заседаний (состав членов персонала перечисляется ниже)

а) Путевые расходы (туристский класс) 17 членов персонала	-	33 150	-
---	---	--------	---

	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
	(долл. США)		
б) Суточные	--	20 450	--
Главный секретарь	I		
Помощник секретаря	I		
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	I		
Синхронные переводчики (3 - английский язык, 3 - французский язык, 3 - испанский язык)	9		
Составитель кратких отчетов	I		
Звукооператор	I		
Сотрудник по вопросам печати	I		
Секретари	2		
с) Оклады/заработная плата членов персонала по обслуживанию заседаний (4 недели)	--	57 400	--
Девять синхронных переводчиков			
Один составитель кратких отчетов			
Один звукооператор			
Один сотрудник по вопросам печати			
а) Общие расходы	--	18 000	--
Аренда помещений для заседаний и служебных помещений; местный транспорт; связь (телеграммы по административным вопросам и для печати); перевозка оборудования авиатранспортом			
е) Путевые расходы и суточные свидетелей	--	2 000	--
Итого III	--	<u>166 800</u>	--

1979 год 1980 год 1981 год  
 (долл. США)

IV. Совещание в Женеве: январь 1981 года  
 (две недели)

Путевые расходы и суточные шести членов

а) Путевые расходы (первый класс) <u>а/</u>	-	-	7 000
б) Суточные	-	-	4 350

Расходы по обслуживанию заседаний

а) Синхронный перевод, работа звукооператора и обслуживание заседаний	-	-	28 150
а) Предсессионная (450 стр.), сессионная (50 стр.) и послесессионная (450 стр.) документация: печатание и издание на английском, французском и испанском языках	-	-	215 900

Итого IV - - 255 400

V. Дополнительный персонал и расходы

а) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний (3 машинистки в течение 6 недель)	-	8 600	-
б) Консультативное обслуживание по предоставлению услуг специальных экспертов при получении текущей информации о правах человека в южной части Африки	10 000	10 000	-
с) Текущие расходы (подписка на газеты и периодические издания)	-	1 000	-

Итого V 10 000 19 600 -

РЕЗЮМЕ

	<u>1979 год</u>	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
	(в долл. США)		
I. Сопения в Лондоне, июль 1979 года (одна неделя)	43 000	-	-
II. Сопение в Женеве, январь 1980 года (две недели)	-	183 750	-
III. Выездная миссия в Африке, июль/август 1980 года (приблизительно четыре недели)	-	166 800	-
IV. Сопение в Женеве, январь 1981 года (две недели)	-	-	255 400
V. Дополнительные персонал и расходы	10 000	19 600	-
Итого	<u>53 000</u>	<u>370 150</u>	<u>255 400</u>

21. В соответствии с положениями пункта 17 резолюции Комиссия по правам человека также поручила Специальной рабочей группе экспертов в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида провести расследование случаев пыток и убийства заключенных в Южной Африке, которые указаны в докладе, подготовленном Специальным комитетом против апартеида, и о которых было сообщено Комиссии, и представить Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии специальный доклад об этом расследовании.

22. Соответствующие расходы, связанные с осуществлением этого оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u>
	(в долл. США)
<u>Сопение в Женеве, май 1979 года (одна неделя)</u>	
Путевые расходы и суточные шести членов	
а) Путевые расходы (первый класс) а/	7 000
б) Суточные	2 200
Расходы на обслуживание заседаний	
а) Синхронный перевод, работа звукооператора и обслуживание заседаний	14 200
б) Документация	11 200
Консультативное обслуживание	
Консультант, предоставляющий специальные услуги в качестве эксперта	2 500
Итого	<u>37 100</u>

Резолюция 15 (XXXV). Положение в области прав человека  
в Экваториальной Гвинее

23. В соответствии с положениями пункта 1 резолюции 15 (XXXV) Комиссия постановила поручить Специальному докладчику Комиссии, который будет назначен председателем Комиссии, провести тщательное исследование положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее на основе той информации, которую он сочтет относящейся к делу, и представить доклад по этому вопросу на тридцать шестой сессии Комиссии и просила Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая может ему потребоваться в его работе.

24. На основе вышеизложенного финансовые последствия представляются следующими:

	<u>1979 год</u> (долл. США)	<u>1980 год</u> (долл. США)
Путевые расходы на одну поездку Специального докладчика и суточные на период в пять рабочих дней для проведения консультаций с Отделом прав человека до поездки	2 200	
Путевые расходы на одну поездку Специального докладчика в сопровождении одного помощника из Отдела и суточные на период в пять рабочих дней для посещения Экваториальной Гвинеи	5 000	
Путевые расходы на одну поездку Специального докладчика и суточные на период в пять рабочих дней для проведения консультаций с Отделом прав человека	2 200	
3 человеко-месяца на уровне С.3 для предоставления дополнительной профессиональной помощи	12 700	
Путевые расходы на одну поездку Специального докладчика и суточные на период в пять рабочих дней для представления его доклада на тридцать шестой сессии Комиссии		2 200
Итого	22 100	2 200

Резолюция I6 (XXXVI). Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают

25. В соответствии с положениями пункта 2 резолюции I6 (XXXVI) Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету отпечатать и как можно шире распространить подготовленное Специальным докладчиком исследование по вышеупомянутому вопросу.

26. На основе вышеизложенного финансовые последствия этой резолюции определяются следующим образом:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Редактирование и подготовка доклада к печати (200 стр.)	20 800
Печатание доклада на английском, испанском, русском и французском языках	25 800
Итого	<u>46 600</u>

Резолюция I7 (XXXV). Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергающихся задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

27. В соответствии с положением пункта 2 резолюции I7 (XXXV) Комиссия уполномочила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств обратиться к г-же Кестьо с просьбой продолжить изучение последствий осадного и чрезвычайного положения для прав человека.

28. На основе вышеизложенного финансовые последствия резолюции будут следующими:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Четыре человеко-месяца работы специалиста на уровне С.3, привлеченного извне	17 000

Резолюция 18 (XXXV). Проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания

29. В пункте 3 резолюции 18 (XXXV) Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять резолюцию, которая уполномочивает провести совещание Рабочей группы открытого состава в течение одной недели до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека в целях завершения работы над проектом конвенции о пытках.

30. На основе вышеизложенного соответствующие расходы расцениваются следующим образом:

	1980 год (долл. США)
Расходы по обслуживанию заседаний (работы звукооператора и синхронный перевод на английский, испанский, русский и французский языки)	19 200
Предсессионная, сессионная и послесессионная документация	13 400
Итого	<u>32 600</u>

Резолюция 26 (XXXV). Ежегодник по правам человека

31. Специальный комитет по периодическим докладам рекомендовал Комиссии по правам человека принять проект резолюции, касающейся Ежегодника по правам человека, для представления Экономическому и Социальному Совету (E/CN.4/1304, пункт 31, проект резолюции II).

32. В соответствии с пунктом 1 проекта резолюции, рекомендованного Экономическому и Социальному Совету для принятия в резолюции 26 (XXXV) Совет постановил, что впредь часть Ежегодника по правам человека, посвященная положению в странах, должна включать выдержки из докладов, подготовленных государствами в соответствии с такими соглашениями, как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также выдержки из периодических докладов, представляемых государствами в соответствии с процедурой представления докладов, предусмотренной в резолюции 1074 С (XXXIX) Совета.

33. В соответствии с пунктом 2 проекта резолюции государствам впредь не будет предлагаться представлять отдельные доклады либо непосредственно, либо через корреспондентов для включения в Ежегодник; однако отдельные страны, желающие направлять материалы, специально предназначенные для Ежегодника, будут иметь право делать это.

34. Согласно пункту 3, Ежегодник должен, начиная как можно раньше, выпускаться ежегодно в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к данной резолюции.

35. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/171 от 20 декабря 1978 года предложила Комиссии по правам человека рассмотреть на ее тридцать пятой сессии цели, содержание и объем Ежегодника по правам человека, с тем чтобы выработать соответствующие рекомендации относительно необходимости внесения изменений, например, включения в него соответствующих документов Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации расовой дискриминации и других важных документов по правам человека, для обеспечения их более широкого распространения.

36. Связанные с изданием Ежегодника расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u> <u>долл. США</u>
a) Издание Ежегодника типографским способом на английском и французском языках (350 страниц)	36 740
b) Участие специалистов:	
12 человеко-месяцев, класс C-4	61 400
12 человеко-месяцев, класс C-3	50 900
c) Участие секретариата:	
12 человеко-месяцев, категория общего обслуживания	33 100
Итого	<u>182 150</u>

Решение 3 (XXXV). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией

37. В соответствии с положениями решения 3 (XXXV), Комиссия, получив доклады специальных докладчиков Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств об историческом и современном развитии права народов на самоопределение (E/CN.4/SUB.2/404) и об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости и под иностранным господством, на самоопределение (E/CN.4/SUB.2/405) и приняв во внимание резолюции 3 и 4 А (XXXI) упомянутой Подкомиссии, постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету напечатать вышеупомянутые доклады и предать их наиболее широкой огласке, включая их распространение на арабском языке.

38. На основе вышеизложенного соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979 год</u>
	<u>долл. США</u>
	(1 долл. США = 1,73 шв. фр.)
а) Историческое и текущее развитие права на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особым упором на содействие распространению и защиту прав человека и основных свобод	
Редактирование и печатание доклада на английском, арабском, испанском, русском и французском языках .....	84 700
Ретурная поездка специального докладчика для консультации с Отделом прав человека (Бухарест/Женева/Бухарест, включая суточные за пять рабочих дней)	1 100
б) Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, относящихся к праву народов на самоопределение и его применение к народам, находящимся под колониальным и иностранным господством или иностранной оккупацией	
Редактирование и печатание доклада на английском, арабском, испанском, русском и французском языках .....	<u>102 500</u>
Итого	<u>188 300</u>

a/ Поездка туристским классом, если летное время составляет менее 9 часов (резолюция 32/198 Генеральной Ассамблеи).

b/ Оклады по курсу в Женеве (1 долл. США = 1,73 шв. франка); в отношении выездных миссий в случае отсутствия возможности набрать персонал на местах будет предусмотрено положение о покрытии путевых расходов и суточных персонала либо из Женевы, либо из Нью-Йорка.

c/ Предполагается, что необходимое техническое и административное обслуживание, а также помещения для проведения заседаний и служебные помещения будут обеспечены учреждениями Организации Объединенных Наций в Сантьяго.

d/ В случае проведения совещания не в Женеве, а в Центральных учреждениях, по оценочным данным, предполагается, что для покрытия путевых расходов и суточных двух оперативных сотрудников и одного секретаря из Отдела прав человека потребуется дополнительная сумма в размере 4 тыс. долларов.

e/ Оценки путевых расходов основываются на путевых расходах на поездку экспертов из своих стран.

f/ Не включено в общую сумму расходов.

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ИЗДАННЫХ ДЛЯ ТРИЦАТЬ ПЯТОЙ  
СЕССИИ КОМИССИИ

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/923/Add.12	Принятые органами Организации Объединенных Наций решения, содержащие положения, относящиеся к вопросу о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: вступительные замечания	I2
E/CN.4/1295	Записка Генерального секретаря	I2
E/CN.4/1296	Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии	22
E/CN.4/1297	Предварительная повестка дня: записка Генерального секретаря	2
E/CN.4/1297/Add.1/ Rev.1	Аннотация к предварительной повестке дня, подготовленная Генеральным секретарем	2
E/CN.4/1297/Add.2	Предварительная повестка дня: записка Генерального секретаря	2
E/CN.4/1298 и Add.1	Замечания, полученные от правительств в соответствии с резолюцией I4 A (XXXIV) Комиссии	23
E/CN.4/1299 и Add.1-3	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма: записка Генерального секретаря	22

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u>		<u>Пункт повестки</u>
<u>(продолжение)</u>		<u>дня</u>
E/CN.4/1300 и Add.1-3	Доклады по гражданским и политическим правам за период с 1 июля 1971 года по 30 июня 1977 года, полученные от правительств в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета	I9 b
E/CN.4/1301	Доклады по гражданским и политическим правам за период с 1 июля 1971 года по 30 июня 1977 года, полученные от специализированных учреждений в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета	I9 b
E/CN.4/1302	Аналитический обзор докладов и других материалов о гражданских и политических правах за период с 1 июля 1971 года по 30 июня 1977 года, полученных в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета	I9 b
E/CN.4/1303	Перечень стран и предметный указатель к докладам о политических и гражданских правах: записка Генерального секретаря	I9 b
E/CN.4/1304	Доклад Специального комитета по периодическим докладам	I9
E/CN.4/1305	Комментарии, полученные от правительств во исполнение резолюции 22 (XXXIV) Комиссии	I8
E/CN.4/1305/Add.1	Замечания, переданные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	I8
E/CN.4/1305/Add.2	Комментарии, полученные от правительств во исполнение резолюции 22 (XXXIV) Комиссии	I8
E/CN.4/1306	Изменения, происходящие в рамках системы Организации Объединенных Наций и представляющие интерес для Комиссии: очередная доклад Генерального секретаря	I5
E/CN.4/1307	Записка Генерального секретаря	4

Документы, выпущенные в общей серии  
(продолжение)

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/1308	Доклад Генерального секретаря	4
E/CN.4/1309	Записка Генерального секретаря	4
E/CN.4/1310	Report of the <u>Ad Hoc</u> Working Group established under resolution 8 (XXXI) of the Commission on Human Rights to inquire into the situation of human rights in Chili	5
E/CN.4/1311	Report of the <u>Ad Hoc</u> Working Group of Experts Prepared in Accordance with Commission on Human Rights resolution 6 (XXXIII) and Economic and Social Council Decision 1978/28	6
E/CN.4/1312	Празднование тридцатой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека: доклад Генерального секретаря	11a
E/CN.4/1312/Add.1	Report submitted by UNESCO in accordance with paragraphs <u>b</u> and <u>c</u> of resolution 3 (XXXIII) of the Commission on Human Rights: note by the Secretary-General	11a
E/CN.4/1312/Add.2	Празднование тридцатой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека: доклад Генерального секретаря	11a
E/CN.4/1313	Записка Генерального секретаря	9
E/CN.4/1314 и Add.1-3	Резюме, подготовленное Генеральным секретарем во исполнение резолюции 18 (XXXIV) Комиссии	10a
E/CN.4/1315	Вербальная нота Постоянного представительства Никарагуа при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 7 марта 1979 года, направленная Председателю Комиссии по правам человека	12
E/CN.4/1316	Доклад Рабочей группы, созданной в соответствии с резолюцией 1978/22 Экономического и Социального Совета	14

Документы, выпущенные в общей серии  
(продолжение)

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/1317	Исследование существующей процедуры Организации Объединенных Наций по рассмотрению сообщений, касающихся нарушений прав человека	I2
E/CN.4/1318 и Add.1-3	Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с подпунктами а, б и с (i) пункта 3 резолюции 26 (XXXIV) Комиссии по правам человека	11a
E/CN.4/1319	Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 3с (ii) резолюции 26 (XXXIV) Комиссии по правам человека	11a
E/CN.4/1320	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение пункта 3с (iii) резолюции 26 (XXXIV) Комиссии по правам человека	11a
E/CN.3/1321 и Add.1-6	Доклад Генерального секретаря	11b
E/CN.4/1322	Региональные мероприятия по содействию и защите прав человека: доклад Генерального секретаря	11a
E/CN.4/1323	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 17 (XXXIV) Комиссии по правам человека	I2a
E/CN.4/1324 и Corr.1 и Add.1-4	Доклад Генерального секретаря	I3
E/CN.4/1325	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение пункта 1 резолюции 21 В (XXXIV) Комиссии	I4
E/CN.4/1326	Записка Генерального секретаря	I6
E/CN.4/1327 и Add.1-2	Записка Генерального секретаря	I6
E/CN.4/1328	Доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него	I6

Документы, выпущенные в общей серии  
(продолжение)

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/1329	Доклад Генерального секретаря	21
E/CN.4/1330	Доклад Генерального секретаря	26
E/CN.4/1331	Письмо Временного поверенного в делах Постоянной миссии Китайской Народной Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека от 22 февраля 1979 года	9
E/CN.4/1332 и Add.1	Записка Генерального секретаря	20b
E/CN.4/1333 и Add.1	Информация, представленная в соответствии с резолюцией II59 (XLI) Экономического и Социального Совета относительно сотрудничества с региональными межправительственными органами, занимающимися вопросами прав человека: записка Генерального секретаря	
E/CN.4/1334	Международные аспекты права на развитие в качестве права человека по отношению к другим правам человека, основанным на международном сотрудничестве, в том числе право на мир, с учетом требований нового международного экономического порядка и основных потребностей человека: доклад Генерального секретаря	8
E/CN.4/1335	Подготовленный от имени Подкомиссии ее председателем анализ материалов, переданных Подкомиссии и Комиссии по правам человека в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии по правам человека	12
E/CN.4/1336	Текст проекта Декларации о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают, пересмотренный в свете замечаний, сделанных в ходе тридцать первой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	24

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u> (продолжение)		<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/1337	Комментарии от неправительственных организаций во исполнение резолюции 22 (XXXIV) Комиссии	18
E/CN.4/1338	Ежегодник по правам человека: записка Генерального секретаря	11
E/CN.4/1339	Письмо исполняющего обязанности Министра иностранных дел Арабской Республики Египет от 9 февраля 1979 года на имя председателя Комиссии по правам человека	4
E/CN.4/1340	Доклад, представленный ЮНЕСКО в соответствии с пунктом 4 резолюции 4 (XXXIII) Комиссии по правам человека: записка Генерального секретаря	8
E/CN.4/1341	Письмо Временного поверенного в делах Постоянной миссии Социалистической Республики Вьетнам при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека от 27 февраля 1979 года	9
E/CN.4/1342	Вербальная нота Постоянного представительства Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 марта 1979 года на имя Председателя Комиссии по правам человека	12
E/CN.4/1343	Письмо главы делегации Демократической Кампучии на имя Председателя Комиссии по правам человека от 13 марта 1979 года	12
E/CN.4/1344	Letter dated 14 March 1979 addressed to the Chairman of the Commission on Human Rights by the Permanent Representative of Ethiopia to the United Nations in Geneva	10
E/CN.4/1345	Letter dated 15 March 1979 addressed to the Chairman of the Commission on Human Rights by the Permanent Representative of Turkey to the United Nations in Geneva	19

E/1979/36  
E/CN.4/1347  
Annex IV  
page 7

Пункт повестки  
\_\_\_\_\_ дня

Документы, выпущенные в общей серии  
(продолжение)

E/CN.4/1346	Working documents of the thirty-fifth session of the Commission
E/CN.4/INF.25	Attendance at the thirty-fifth session of the Commission
E/CN.4/SR.1477 и 1480-1522 а/	Краткие отчеты о тридцать четвертой сессии Комиссии

а/ I501-I503, I505, I507, I508 (вторая часть), I509,  
I510 (вторая часть), I511-I514-е заседания и первая часть  
I515-го заседания были закрытыми.

<u>Документы, выпущенные ограниченной серией b/</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
A/CN.4/L.1417	Положения существующих международных документов, которые касаются проблемы религиозной нетерпимости: записка Генерального секретаря	18
E/CN.4/L.1418	Письмо Постоянного представителя Польши при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 23 января 1979 года на имя Директора Отдела прав человека	3 13
E/CN.4/L.1419	Text of telegram addressed to the Minister for Foreign Affairs of Israel adopted by the Commission on Human Rights at its 1480th meeting on 14 February 1979	4
E/CN.4/L.1420	Письмо от 16 февраля 1979 года, направленное Генеральному секретарю Постоянным представителем Сирийской Арабской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций	4
E/CN.4/L.1421	Бурунди, Египет, Индия, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Уганда и Югославия: проект резолюции	4
E/CN.4/L.1422	Проект резолюции, представленный Бурунди, Египтом, Индией, Ираком, Ираном, Кипром, Кубой, Марокко, Нигерией, Пакистаном, Сенегалом, Сирийской Арабской Республикой, Угандой и Югославией	9
E/CN.4/L.1423	Проект резолюции, представленный Бурунди, Ираком, Кипром, Кубой, Сенегалом, Сирийской Арабской Республикой и Югославией	9

---

b/ К числу указанных здесь авторов относятся те страны, которые стали авторами проекта резолюции или поправки после издания документа.

Документы, выпущенные ограниченной серией  
(продолжение)

		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1424 and Add.1-2	Документы, распространенные по просьбе Постоянных представительств Сирийской Арабской Республики и Иракской Республики	4
E/CN.4/L.1425 and Add.1-19	Проект доклада Комиссии по правам человека	29
E/CN.4/L.1426 и and Add.1-9	Проект доклада Комиссии по правам человека	29
E/CN.4/L.1427	Сенегал, Уругвай, Федеративная Республика Германии и Швеция: проект резолюции	21
E/CN.4/L.1428	Записка Генерального секретаря	13
E/CN.4/L.1429	Бурунди, Египет, Марокко, Сенегал, Югославия: проект резолюции	8
E/CN.4/L.1430	Проект решения, представленный Индией	20b
E/CN.4/L.1430/ Rev.1	Пересмотренный проект решения, предложенный Индией	20b
E/CN.4/L.1431	Письмо от 23 февраля 1979 года директору Отдела прав человека от представителя Соединенных Штатов Америки по правам человека	19
E/CN.4/L.1432	Проект резолюции: Берег Слоновой Кости, Бурунди, Египет, Индия, Марокко, Сирийская Арабская Республика, Сенегал и Югославия	6
E/CN.4/L.1432/ Rev.1	Пересмотренный проект резолюции: Берег Слоновой Кости, Бурунди, Египет, Индия, Марокко, Нигерия, Сирийская Арабская Республика, Сенегал и Югославия	6
E/CN.4/L.1432/ Rev.2	Пересмотренный проект резолюции: Берег Слоновой Кости, Бурунди, Египет, Индия, Марокко, Нигерия, Сирийская Арабская Республика, Сенегал и Югославия	6
E/CN.4/L.1433	Бурунди, Египет, Индия, Марокко и Пакистан: проект резолюции	7

Документы, выпущенные ограниченной серией  
(продолжение)

		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1434	Бурунди, Египет, Индия, Куба, Марокко, Нигерия, Пакистан, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика: проект резолюции	I6
E/CN.4/L.1435	Бурунди, Индия, Ирак, Куба, Нигерия, Панама, Перу, Сирийская Арабская Республика и Югославия: проект резолюции	8
E/CN.4/L.1436	Бурунди, Египет, Марокко, Нигерия, Сенегал и Уганда: проект резолюции	20b
E/CN.4/L.1437	Швеция: проект резолюции	5
E/CN.4/L.1438	Ирак и Сирийская Арабская Республика: поправка к проекту резолюции E/CN.4/L.1436	20b
E/CN.4/L.1439 и Add.1	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1432 и Rev.2: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 Правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	6
E/CN.4/L.1440	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1433: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	7
E/CN.4/L.1441	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1435: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 Правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	8
E/CN.4/L.1442	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1434: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 Правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	I6

Документы, выпущенные ограниченной серией  
(продолжение)

Пункт  
повестки  
дня

E/CN.4/L.1443	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1436: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 Правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	20b
E/CN.4/L.1444	Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, содержащегося в пункте 3 документа E/CN.4/1304: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 Правил процедуры	19
E/CN.4/L.1445	Швеция: проект резолюции	20b
E/CN.4/L.1446	Австрия, Канада и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции	12b
E/CN.4/L.1446/Rev.1	Австралия, Австрия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Швеция: пересмотренный проект резолюции	12b
E/CN.4/L.1447	Куба и Венесуэла: проект резолюции	12b
E/CN.4/L.1447/Rev.1	Куба и Венесуэла: пересмотренный проект резолюции	12
E/CN.4/L.1447/Rev.2	Куба и Венесуэла: пересмотренный проект резолюции	12
E/CN.4/L.1448	Куба: поправка к проекту резолюции E/CN.4/L.1446	12
E/CN.4/L.1449	Сирийская Арабская Республика: проект резолюции	6
E/CN.4/L.1450	Австрия: проект резолюции	17

<u>Документы, выпущенные ограниченной серией</u> (продолжение)		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1451	Administrative and financial implications of the draft resolution contained in document E/CN.4/L.1437: statement submitted by the Secretary-General in accordance with rule 28 of the rules of procedure of the functional commissions of the Economic and Social Council	5
E/CN.4/L.1452	Канада: проект резолюции	12
E/CN.4/L.1453	Бенин, Египет, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Югославия: проект решения	12
E/CN.4/L.1454	Проект решения, предложенный председателем	12a
E/CN.4/L.1455	Алжир, Бенин, Бурунди, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Панама, Сирийская Арабская Республика, Югославия: проект резолюции	12
E/CN.4/L.1456	Куба: Проект телеграммы правительству Гватемалы	12
E/CN.4/L.1457	Канада: проект резолюции	12
E/CN.4/L.1457/Rev.1	Канада: пересмотренный проект резолюции	12
E/CN.4/L.1457/Rev.2	Канада: пересмотренный проект резолюции	12
E/CN.4/L.1458/Rev.1	Австралия и Канада: пересмотренный проект резолюции	10
E/CN.4/L.1459	Австралия, Колумбия, Индия, Нигерия, Югославия: проект резолюции	11a
E/CN.4/L.1460	Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Италия, Канада, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Швеция: проект резолюции	10
E/CN.4/L.1461	Габон, Заир, Марокко, Сенегал: проект резолюции	12

Документы, выпущенные ограниченной серией  
(продолжение)

		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1462	Национальные институты, занимающиеся поощрением и защитой прав человека: Проект резолюции, представленный Австралией, Египтом, Индией, Ираком, Канадой, Кипром, Колумбией, Марокко, Панамой, Сенегалом и Сирийской Арабской Республикой: проект резолюции	11b
E/CN.4/L.1463	Федеративная Республика Германии: проект решения	15
E/CN.4/L.1464	Канада: проект резолюции	18
E/CN.4/L.1465	Польша и Колумбия: проект резолюции	13
E/CN.4/L.1465/Rev.1	Польша: пересмотренный проект резолюции	13
E/CN.4/L.1466	Федеративная Республика Германии, Египет, Панама и Португалия: проект резолюции	10
E/CN.4/L.1467	Доклад неофициальной рабочей группы, учрежденной Комиссией в связи с пунктом 23 повестки дня	23
E/CN.4/L.1468	Доклад Рабочей группы	13
E/CN.4/L.1469	Дания и Швеция: проект резолюции	10a
E/CN.4/L.1470	Доклад Рабочей группы по вопросу о дальнейшем развитии и поощрении прав человека и о проекте конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания	10a
E/CN.4/L.1471 и Corr.1	Польша: проект резолюции	13
E/CN.4/L.1472	Алжир, Аргентина, Ирак, Панама, Сирийская Арабская Республика и Югославия: поправка к проекту резолюции E/CN.4/L.1460	10
E/CN.4/L.1473	Греция, Египет, Кипр и Сенегал: проект резолюции	24

<u>Документы, выпущенные ограниченной серией</u> (продолжение)		<u>Пункт</u> <u>Новости</u> <u>дня</u>
E/CN.4/L.1474	Колумбия и Перу: проект телеграммы правительству Гватемалы	12
E/CN.4/L.1475	Сирийская Арабская Республика: поправки к проекту резолюции E/CN.4/L.1452	12
E/CN.4/L.1476 и Add.1 и 2	Записка Генерального секретаря	28
E/CN.4/L.1477	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1473: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	24
E/CN.4/L.1478	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1457/Rev.2: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	12
E/CN.4/L.1479	Колумбия, Куба, Панама и Перу: проект телеграммы правительству Гватемалы	12
E/CN.4/L.1480	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1466: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	10
E/CN.4/L.1481	Административные и финансовые последствия резолюции, содержащейся в документе E/CN.4/L.1469: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	10a
E/CN.4/L.1482	Доклад Рабочей группы	11

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций

Пункт повестки дня

- |                |   |    |
|----------------|---|----|
| E/CN.4/NGO/228 | Письменное сообщение, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус: Всемирной федерацией ветеранов войны (категория I); Всемирной организацией Агудас Исраэль, Международным объединением последователей Бахаула, Всемирным союзом баптистов, Христианской конференцией защиты мира, Консультативным советом еврейских организаций, Всемирным консультативным комитетом друзей (квакеров), Международным советом еврейских женщин, Международной федерацией социальных микрорайонных центров, Международной лигой прав человека, "Пакс Романа", Международной женской сионистской организацией, Всемирной конференцией религиозных деятелей за мир, Всемирным еврейским конгрессом, Всемирным мусульманским конгрессом, Всемирным женским христианским союзом трезвости, Интернационалом "Зонда" (категория II) и неправительственными организациями по Списку Экономического и Социального Совета: Международным католическим Бюро по распространению просвещения, Международной ассоциацией сторонников свободы вероисповедания, Международным союзом гуманизма и этики, Всемирной федерацией общин христианской жизни, Всемирным союзом прогрессивного иудаизма, Интернационалом СЕРВАС | 18 |
| E/CN.4/NGO/229 | Письменное заявление, представленное Международным союзом гуманизма и этики, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (список)  | 18 |
| E/CN.4/NGO/230 | Письменное заявление, представленное Международным союзом гуманизма и этики, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (список)  | 15 |
| E/CN.4/NGO/231 | Письменное заявление, представленное Группой по правам меньшинств, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (список)  | 23 |

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций (продолжение)

Пункт повестки дня

E/CN.4/NGO/232	Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией категории I с консультативным статусом	12b
E/CN.4/NGO/233	Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией категории I с консультативным статусом	7
E/CN.4/NGO/234	Письменное заявление, представленное Международным союзом охраны детства, неправительственной организацией категории II с консультативным статусом	I4
E/CN.4/NGO/235	Письменное заявление, представленное Интернационалом противников войны, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	5
E/CN.4/NGO/236	Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)	I7
E/CN.4/NGO/237 и Add.1	Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)	22
E/CN.4/NGO/238	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией категории I	4
E/CN.4/NGO/239	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерации женщин, неправительственной организации категории I	5
E/CN.4/NGO/240	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией категории I с консультативным статусом	I2

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций (продолжение)

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/NGO/241	Письменное заявление, представленное Всемирным советом мира, неправительственной организацией с консультативным статусом (список)	4
E/CN.4/NGO/242	Письменное заявление, представленное Всемирным советом мира, неправительственной организацией с консультативным статусом (список)	5
E/CN.4/NGO/243	Письменное заявление, представленное Всемирным советом мира, неправительственной организацией с консультативным статусом (список)	6
E/CN.4/NGO/244	Письменное сообщение, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организации, наделенной консультативным статусом категории I	I3
E/CN.4/NGO/245	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин - неправительственной организацией, наделенной консультативным статусом категории I	I4
E/CN.4/NGO/246	Письменное заявление, представленное Всемирной конфедерацией труда неправительственной организацией, наделенной консультативным статусом категории I	11
E/CN.4/NGO/247	Письменное заявление, представленное Организацией солидарности народов Азии и Африки, неправительственной организацией с консультативным статусом (категории II)	11
E/CN.4/NGO/248	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов, неправительственной организацией, наделенной консультативным статусом (категория II)	5

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций (продолжение)

Пункт повестки дня

E/CN.4/NGO/249	Письменное заявление, представленное Всемирным христианско-демократическим союзом, неправительственной организацией категории II с консультативным статусом	11a
E/CN.4/NGO/250	Письменное заявление Международной лиги защиты прав человека, неправительственной организации с консультативным статусом (категория II)	21
E/CN.4/NGO/251	Письменное заявление, представленное Всемирным христианско-демократическим союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II)	18
E/CN.4/NGO/252	Письменное заявление, представленное Организацией солидарности народов Азии и Африки, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II)	4
E/CN.4/NGO/253	Письменное заявление, представленное Всемирным христианско-демократическим союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	12b
E/CN.4/NGO/254	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)	11
E/CN.4/NGO/255	Письменное заявление, представленное Всемирным еврейским конгрессом и Международным советом еврейских женщин, неправительственными организациями с консультативным статусом (категория II)	20b и 25
E/CN.4/NGO/256	Письменное заявление, представленное Международной Лигой по правам человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус в Организации Объединенных Наций, категория II	17

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций (продолжение)

Пункт повестки дня

E/CN.4/NGO/257	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	11b
E/CN.4/NGO/258	Письменное сообщение, представленное Международной демократической федерацией женщин - неправительственной организацией, наделенной консультативным статусом категории I	I2

-----